

UIKANISHITUN KAUEUESHINITUNANITS MASHINANIKAN UTE NEWFOUNDLAND MAK LABRADOR

Nishtuaits ka nishinakuats



PUBLIC LEGAL INFORMATION
Association of NL

TABLE OF CONTENTS

Utshimau ka mashinanitshet	2
Uia nishi-mauen tshishe-utshimau utipenitamun kaueeshinitunanits ute Newfoundland mak Labrador.....	3
Kauaitakanits auenitshi uinuau kauiuaushinushuts nete kaueeshinitunanits.....	5
Uikanishitun ueeshinitun kauaitshinitunanits	9
Kauitshinueshits	14
Nipaun.....	17
E atinak utishinikashun auen	19
Ka tapuetak kie ka mashinatautishut auenitshi	21
Uepinitun	25
Tetaunamatutau utapatshitaunuaua	28
Kanipauts utapatshitaunuaua nete ka takuanitshi innu-assits.....	31
Tshetshi kanuenimat kie tshetshi mupishtuat auassa	33
Utipenitamunuau umushumuau kie ukumuau.....	36
Auass ka uauitshiakanit	37
Utishkuema kie mak unapema auen ka uauitshiat	42
Shunianu ka nutshitat kie ka pimipanitat	45
Napeuats put nishkueuats ka uitshimituts	47
Ka uitapimituts eka nipauts.....	52
Maniteuats ute Canada.....	55
Auass minuau.....	58
Ka piuenimakanit uikanishimau anite uitshit	61
Tshishennu pauenimakanitshi.....	67
Uikanishimauat mamu ka atushkatak ka ishinikatet tshishe-utshimau mashinaikan	69
Kauitetshi e nishi-uitshinitunanitshi mashinanikan	70

UTSHIMAU KA MASHINANITSHET

Mishue kaiatushkuats kaitshinueshitsu utipatshimunuau ute Newfoundland mak Labrador (PLIAN) eukuan etapatats tshetshi eka shuniatshepanits mukw tshetshi nitapatshitakanits katshishkutamuakanits Newfoundland ka-tautshi auenitshi mak Labrador ka tats nenu tshishe-utshimau etashtenits umashinanikannu. Ninan nishkutamatshenai mishue auenitshi tshishe-utshimau etashtenits utipenitamun umashinanikan kie tipatshimun mamu niminuenan tshetshi etatu tshissenitats auenitshi mishue tshishe-utshimau eshi-pimipanitshi.

Put uitshinakutshinitshi tshatapatats auenitshi auenu mashinanikannu unauitakanits mamu uikanishuaua ueeshinitunu ute Newfoundland mak Labrador. Atinakanipan anite eshi-pimipanis ueeshinitun mishta-ashapatakupanits auenitshi anite uikanishit mishue auen. **Uta tipatshimun ka-uaitakanua mashinanikanits maieu auen tshetshi uaitshikanits auenitshi nete ueeshakanitau, mukw tshetshi uapatanakanits mishue eshinakanits. Ui uaitamekue mishue papeikushtanauaua, tshipa ui aimauau put kaitshinuesht nenu ka issishuet uikanishit auen uaeshakanitshi.**

Niminueniteai essishuets unapatamats Ueeshinitunnu kaiatanits Canada nenu minuats shunianu tutakanits kie tshetshi nutshitakanits nenu mashinanikannu kauaitakanits tshishe-utshimau Ueeshinitun Katashkatakanits Uianashun mamu auenitshi nete Newfoundland mak Labrador. Nui iapits nissishueni nasht tshetshi tapuets kie tshetshi nasht nashkumatshits auenitshi ka nannatu-tshissenitats, ka mashinanitshets, minuats ka tshitapatats mushinaw kie ka mamunats auen umashinanikannu. Tshitshue tshipa mishta-nashkamukunau eshi mishta-pashtinamekw tshitatusseunau.

Tshishe-utshimau Ueeshinitun ka tashkatakanits mashinanikan tshetshi apatshitats Newfoundland auenitshi mak Labrador anita mamu eshtanakanipan anite kutak tshishe-utshimau umashinanikan ka tutakanits ka uaitakanits nishkueuats uikanishun ueeshinitun mashinanikan nete Newfoundland mak Labrador, nenu tshetshi uaitshinakuats auenitshi ua natu-tshissenitakau kaueeshinitunanits mishue anite enitats ueish. Ume mashinanikan ka-tutakanua anuts kueshinakutakanits nenu tshishe-utshimau uikanishun mashinanikea nete Nova Scotia Association Nishkueuats kaiatussits kie mamu tshishe-utshimau utipenitamun, kie kaueeshinitunanits tipatshimun ka takuats nete Nova Scotia mak nete Nishkueuats Ka utshimauts, Newfoundland mak Labrador.

Kevin O'Shea

Atusseau-utshimau

Copyright PLIAN March 2014

ISBN # 978-1-894829-84-7

Damien Benuen mak Dr. Marguerite MacKanzie ka mushuaunnushtat
Kanani Davis mak Dr. Marguerite MacKanzie ka innushtat sheshatshiu-aimun
Louisa Kojak ka aissimeushtat
Steven Watt ka mishtikushtat

UIKANISHITUN TSHISHE-UTSHIMAU UTIPENITAMUN KAUEESHINITUNANITS UTE NEWFOUNDLAND MAK LABRADOR.

Nete ka-uatshitakanua kaueeshinitunanitshi eka minuputau i uikanishat auen ute Newfoundland mak Labrador eka shuka mishanua kaueeshinitunanits kie nasht mashten ka-mishaua kaueeshinitunanits mukw auenitshi tanite ueshits kie tanite nenu eshpanits tshekuannu pinetashanats. Nuauitenan uta tanite anite tshipa natushtauats nenu uapitakatats nete kaueeshinitunanits tshekuannu. Mukw nishitam tshika ui aimeuats kaitshinueshinitshi auenitshi ua nitutits kaueeshinitunanits ui natu-tshissenitamw auen tan eshinakanits enu kaueeshinitunanits tshipa natuteuats. Iatapa apatshitataue kaueeshinitunanits tshitshue neush tshika ishi-uapatamuats minuats tshetshi uishamakanits.

Mishue e nishitshi kaeshinitunanitshi, ka mishats kie ka apashashits kaeshinitunanits, kuashtitauats tshetshi petuats pinetushtanitshi umashinanikanua auenua nenu auen tshe kashtinat utauassima, auen tshe mupishtuat, auen tshe pakassit, kie auen tshe pakassit enua ka nakatat. Mukw, anite ka-mishaua kaeshinitunanits tapuetakanu tshetshi nutshiats ka nakatutshi auenitshi kie ka-utipanamatunuanu utapatshitaunuaa. Tshipa ui iapits tshissenitenau mukw ka-mishaua kaeshinitunanits utinamw kie tapuetakanu tshetshi mishkutanak kie tshetshi aiatanak katshi tshish-tutakanitshi mishue tshekuan. Ka-apishashua kaeshinitunanits tshika tshitshi aiatanamw put tshetshi mishkutanak tshish-tutakanatshe mishue tshekuannu essishuanits.

Kamishta-ueshinitunanits Uikanishun ka tashkatets

Kamishta-ueshinitunanits Uikanishun katashkatakanits (uipats ka nishinikatets mamu uikanishun ka tashkatakanits nete ka-ueshinitunanits) shash mishue tapuetakanu tshetshi nutshikak nenua auenua uikanishunua kaueeshinitunanits ka nutshikanitshi mukw nete uinuau tinapuetakanits tshetshi nutshikats (uinuau mukw tshetshi nutshikats kaueeshinitunanits). Auen mukw ua pitakatat umashinanikan nete kamishta-ueshinitunanits tshetshi nutshikak uin mamu kie utishkuema nete mukw Newfoundland mak Labrador Uikanishunnu Katashkatenits. Ka-apishashua kaeshinitunanits ma nutshiamuats uinuau mashinanikea pinetashinamuakanitui.

Anite itetshe kamishta-ueshinitunenits tshishe-utshimau ka papanitat:

Menunits nitetshe.

Avalon kamishta-matshiteuciats, nasht ete nishpish Holyrood ka-nishinikateua mak St. John's ka-mishanuani mitshuapa mak Bell Island minishtikw.

Nishpatshiunits nitetshe

Nete nishpish anita Grey River namun nitetshe kata nishinakuanua minishtikuts Newfoundland mak Labrador anite Channel-Port aux Basques, ekue nanim nitetshe mishue anite kamishta-matshiteueiaua tshet nete nashpatshiunits eshpanitunanitshi utapan-meshkanau en meshkanau 420 ka-nitashteuua mak 421 tshet Jackson's Arm kie Beaches, mishue enua ka-takuatshuani mitshuapisha anita meshkanats 420 mak 421.

Etatu nete mashitakanu katashkatakanits tshakuan

Utenaua ka takuanuani Holyrood mak nete Port Blandford, mak eshtatshitakanipan Bonavista Kamatshiteueiaua, iapits anita pashiten anita “Kamashitakanua katashkatakanua tshakuan” mamu tshetshi takuats anita Kamishta-ueshinitunanits ka nutshiakanits uikanashun. Nenua ka-takuanuani utenaua, uinaw mukw etenitats auenitshi tan eshinakuanitshi umashinanikanuaua uateniteshinats nete uikanishun ueeshinitunanitshi mashinanikea (ennu put ui nutshiak auen tshetshi uinuau utinats utauassimuaua, put mak tshetshi mupitshuats, tshetshi pakassaiats kie nenua napeu nekatat utishkuema tshetshi pakassat put anite tshipa tshi ush-tutamuats kamishta-ueshinitunanits put anite kaiapishashinua kaeshinitunanits eukuan tanite mukw nenua kaeshinitunanitshi e takuatshi mak tshishe-utshimau uishaiatanak kie tipenitak. Tshe ui tshissitamew ma uishaiatanakanu ete nasht kueshtetshe Newfoundland minushtakuts.

Ekw enua kutaka ka-takuanuani utenaua nete tshishe-utshimau katipenitamuna?

Kueshtetshe ete tshishe-utshimau katapenitak eka uitakanitshi nenua utenaua anita (“kaeshinitunanits etashkatets” put ete kamishaua katashkatinakanits tshakuan” ka mishta-ueshinitunanits ka-takuats Newfoundland mak Labrador, ui nitushtaiekue tshimashinanikanuaua tshetshi kuetshitaiekw tshetshi katshitinikuats tshitaussimuauats, put tshetshi mupishtuekuats kie ui petashinimekue tshimashinanikanuau ka-uauitshiakanua auass put auen ka-tshinakataua tshe nishuitshit nete mukw tshika itashtai tshimashinanikan ka -apishaua kaeshinitunanits put nete ka-mishaua kaeshinitunanits, mukw ka-mishaua kaeshinitunanits nete Newfoundland mak Labrador tapuetuakanu tshetshi nutshikak ua nakatunitshi napeua mak nishkueua mak tshe nishi-tetaunamatunitshi utapatshitaunua. Ume kauauitakanits anutsh, mukw ka-mishaua kaeshinitunanits tapuetuakanu tshetshi nutshiak nenua ka-uitinua auen utauassima kie ka-ui pakasseua eshkw eka put katshi tshishi- tutakanitshi nete kaeshinitunanits.

TIPATSHIMUN UINUAU AUENITSHI KAUAUTSHINUSHUTS

Passe auenitshi uauitshinushuts nete kaueeshinitunanits, uinuau mak kie ui tutak auen put eka takuanits tshekuannu tshe uitshinakuts. Iapits ka ui apatshiatshe kaitshinueshinitshi peikuan iapits tshika ui katsheshkutamuakanuats tshe nitits nete kaueeshinitunanits tataue. Nissishuetau, iatapa put itashtats umashinanikanuau nete kaueeshinitunanits, tshipa tshi put etatu neuesh ashuapatamuats tshetshi nutshiakanits kie tshipa mishta-unitauats tipanikannu kie ushuniamuau. Nanikutini passe mashinanikea ashtakanua ueish apishish, ekw etatu put tshipa minuau tshetshi aimiats kaitshinueshinitshi.

Mishue nenua kueshinakuatshi teapashkuts kaueeshinitunanitshi. Takuana mushinau tshishe-utshimau utipenitamun mak eshi-pimipanis kaueeshinitunanits **mushinau** tshetshi nakatuapatamak, iapits auen kutak uitshiakanitshe put eka uitshiakanitshe. Nanikutini auenitshi niuats tan tshe nishinikatau tshishe-kamakunuesht. Passe nenua kaueeshinitunanitshi iatapa nishinikatakanu tshishe-kamamunuesht. Nete ka-apishashuani kaueeshinitunanitshi tshishe-kamakunuesht nishinikatakanu “Your Honour”. Ekw nete kamishta-ueshinitunanits tshishe-kamakunuesht nishinikatakanu “Justice” put “My Lord” (ekw napeu) put ”My Lady” (nishkueu). Mishanau tshishe-kamakunuesht uitamueu auen kaueeshanikanitshi tshe nishinikarakut. Ekw ka uitamuats, e ueeshakanit cukuan tshipa kukuetshimueu nenua tshishe-kamakunueshinitshi put nete tshipa nissishueu nete kaueeshinitunanits eshkw eka tshishipanants.

Auenitshi ka-ui uitshinushutshi uinuau shuka tshika uitshissenitamuats enu tshishe-utshimau utipenitamunnu kie eshi-pimipanis kaueeshinitunanits enu anita nutshiakanits nenu umashinanikanuau. Eka tshissenitak auen tshishe-utshimau etashtenits umashinanikanu nashtish ma ui apatshitakanu nete kaueeshinitunanits. Uin ui uitshinushutshe auen tshika ui peta ui mishta nanatu-tshissenitamw nenu tshe tutak nutshinanikan nete kaueeshinitunanits pitakamits. Mauenua passe tshekuana tshe tutamekw.

TSHEKUANA PASSE TSHE TUTAMAK UI NANATU-TSHISSENITAMEKUE ETATU TSHIPA NISHI-TUTENAU NETE KAUEESHINITUNANITS

Tshishipanit auen ui natu-tshissenitak tshe nishi-tutak nete kaueeshinitunanits, auen ka-uuitshinushua uin mukw tshika ui tshissenitamw:

- Tshika ui tshitapatamw nenu ka-tshishpakanua tshishe-utshimau umashinanikannu ka-uitakanua utipenitamunnu (tshika ui tshitapatamw e mashinanikashtenits mishue) tshetshi patush tshissenitak eshi-tutakanits nete kaueeshinitunanits napatshitakanits tshishe-utshimau utipenitamunnu etashtenit.
- Tshe nanatuapatamin nenua Newfoundland mak Labrador mak Canadian tshishe-utshimau utipenitamuna ka nitashtenitshi. Tshishe-utshimau utipenitamun, cukuan uin ka tutak kie ka tapuetshut tshe nishi-pimipanit nete Newfoundland

mak Labrador mak Canadian mishta-tshishe-utshimau. Ma mishue tshekuannu tshishe-utshimau takuannu anita umashinanikanits mukw tshitshue apatin tshetshi tshissenitamekw kie tshetshi tshitapatamw ekw etashtets tshishe-utshimau umashinanikan.

- Tshe nanatuapatamin anita nau tshimashinanikan tshipa nishi-uaitakanu tshetshi kanapua tshissenitamin enuets eshi-tutakanits nete Newfoundland mak Labrador unaitakanitshi.

Auen ka ui uitshinushut nete kaueeshinitunanits tshipa tshi mishkamw tshekuannu tshe uaitshinakut uinaw natu-tshissenitak tshipa tutamw umashinanikan. Mukw kaitshinuesht tshipa tshi uaitamueu tshe tutaminitsi:

Tshishe-utshimau utipenitamun ka takuatshi mitshuap nete Newfoundland mak Labrador

www.lslibrary.ca

Nete tshishe-utshimau utipenitamun ka takuatshi mashinanikea mitshuap passikw mukw eshinakuats Canadian Ueeshinitun Mashinanikea, anita ashtetshi, auenitshi mashinanitshets, mak kutaka. Nenu tshishe-utshimau utipenitamun mashinanikea ka nakatuenitats tshipa tshi uaitshiaushiuats tshekuannu ua nanatuapatamut. ***Auenitshi ka atusseutshi tshipa tshi mukw mishkamakuats tshekuannu mukw tsbika tshit uaitshinakuats tshe nishi-tutamut nete kaueeshinitunanits.*** Mishue mashinanikea ishi-takuatshi nete, eukuan mukw nenua tshetshi apatshitakanitshi kie tshika tshi mishken nete kueshtetshe. Mukw tshipa tshi katsheshkutamakuats ka atusseutshi tanite tshe nanatuapatamut.

Nete takuan tshishe-utshimau utipenitamun mashinanikea mitshuap:

196-198 Water St. (mitshima anita Newfoundland mak Labrador ka mashtueeshinitunanits mitshuap ka-takuanua)

St. John's NL

A1C 1A9

Tshe matueshtain(709) 753-7770 tshe natu-tshissenitamin tanita nutenakanits.

Auenitshi eka tats nete St. John's put eka utapanits tshetshi nitutits nete mashinanikea e takuanitshi, tshipa tshi mashinamuuuats nenu tshipa iapatshitauai nenu website utinuu www.lslibrary.ca put kueshtetshe tshipa iapatshitauai nenu website kutakinu lawlibrary@lawsociety.nf.ca. Mukw anite eshinakuats, peikw auen iapits tshashtatakuan mushinaw nutenakanu eshakumitshishikaua 24 e uashkatet pishimui.

Mishue ka atushkuats kaitshinueshits utipatshimunuau ute Newfoundland mak Labrador (PLIAN)

www.publiclegalinfo.com

PLIAN tatamw tipatshimunnu tshipa nishi-tshishkutamashunanu nenu kaitshinueshinitshi ka-atatussenuani, (nissishuetau, tshipa tshi uauitamuaets nete katshishkutamatsheutshuapits put kueshtetshe mitshetanits, mak anite kueshtetshe). Kie auenua ka-ushitakanuani mashinanikea ka-uauitakanua kaitshinueshits utatusseunuau. Ma tshishikanua nenua mashinanikea auen mukw eshinakusht tshipa tshi utinamw natuenitak. Tshipa tshi anita iapits mishken anita PLIAN website natuapatamin. PLIAN iapits ka tshishkutamatsheu auenua kaitshinueshinitshi ua patshaianitshi. Kaitshinueshits mukw pushkw tipanikea tshipa tshi uitshinakuats apishish tshipa tshishikuauats mukw. Takuan iapits ka matuetesht tshipa matueshten natu-tshissenitamun tshekuan tshipa niten tshishe-utshimau etashtenits umashinanikan.

PLIAN ma minueu eshi-atussenitshi kaitshinueshinitshi tshetshi uauitamashk tshe ituet anite kaueshinitunanits. Peikushteu 9 tshe nitshipapanitshi (AM) nishpish napitatshishikatshi 12 PM ushkat-atushman kie namesh-muakan.

Ui natu-katshitinekie PLIAN: Kamatuetets etashtets

(709) 722-2643 put eka ka tshishikashunanits ka matuetets 1-800-660-7788

Ui mashinanitshekue: info@publiclegalinfo.com

Newfoundland mak Labrador mashinanik ea ka tshitapakanitshi mitshuap

www.nlpl.ca

Newfoundland mak Labrador Mashinanikea katshitapakanitshi mitshuapa mishue anite takuana nete tshishe-utshimau ka tipenitak eka tshishikashunanits ka natu-tshissenitakanua. Ui nanituapatame mitshima etakuatsh mashinanikea ka-takuatshi, mak tanita nutenakanits mak kamatuetessi etashtetshe tshe nanatuapatamin anita website: www.nlpl.ca.

Ka-mashinamatunua ka-tatatshipitakanua kauaitshinuts

Passe uta uauitakanua Canadian websites ka-nishinikateuani tipatshimun ka-ueuepanitakanua tshipa tshi uauitshiakanu auen uin uauitshinushut kaueeshinitunanits etuapatak tshe nishi-mishkak tipatshimunnu tshe uitshinakut. Napatshitakanitshi kamashinamatunua katashapatakanua etatu tshissenitakanitshi tipatshimun tshika uitakun mushinaw anuts u eshinakuats pashtepanitanits kie mushinaw tshika ui pimipanu. Nissishuetau, kamishta-apatshitakanua etatusset Canadian kaueeshinitunanits atusseun eshinakuats tshishe-utshimau enu katapenitak. Tshishe-utshimau utipenitamun kamishta-tshishkutamatsheutshuap put tshishe-utshimau utipenitamun mishue ka-takuanits. Anita nasht uipatshitaikue tshishe-utshimau utipenitamuna ka uauitakanitshi tshika ui tshissenitenau tshetshi nenua minuakuni kie tshetshi minuakuni anita tshetshi apatshitakanitshi anutsh ute Newfoundland mak Labrador. Mak passe enua tshishe-utshimau utipenitamuna passe ma minuaua. Ekw auen unauitshinashk tshika tshi shuka tshissenitamw nenua minuanitshi tshe nanatuapatak.

CanLii (Canadian kaitshinueshits utipatshimunuau ka takuanits)

www.canlii.org

CanLii ka-nishinikateua eukuan mishue takuanua Canadian tipatshimun ka tatakanits mishue anita takuan eshi-minuet tshe kamakunuesht ueeshinuetsi kie tshishe-utshimau utipenitamuna ka takuanitshi uta mishue Canada (mak nete Newfoundland mak Labrador).

Kaueeshinitunanitshi nete Newfoundland kie Labrador

www.court.nl.ca

Ume *website* tipatshimun ka takuats ekuta uta tshipa mishken ka apissats kaueeshinitunanits, ka mishats kaueeshinitunanits mak auen minuats etuenituatshi tshetshi ueeshakanit. Auen ua natu-tshissenitatshi eshpanits kaueeshinitunanits kie eshi-pimipanis ekute ute nistam tshipa nituteu tshetshi natu-tshissenitak. Ekuta uta iapits tshipa mishken eshinakuatshi tshishe-utshimau kauauitakanitshi utipenitamuna. Anita tshipa mamunuau uissashapanin anita kukuetshishimunanua tshekuan.

Newfoundland mak Labrador ka takuanitshi utipenitamuna mak nenu eshi-nakatuenitak

www.assembly.nl.ca

Ume ka-takuanua website kushkunu tshipa nishpatakuan anita etakuanitshi Newfoundland mak Labrador tshishe-utshimau utipenitamuna. “Legislation” ka nitashteu ekuta anita mishue ushitakanitshi ueshipanitshi tshishe-utshimau utipenitamuna nashpatshiunish nasht anita mashinanikanits tshet uapatamin “consolidation” itashteu tshe uapatamin anita uiteua nenua tshishe-utshimau utipenitamuna mak nenu eshinikatanak. Man etatu tshipa minuu “mushinuu napatshitakanitshi tshishe-utshimau utipenitamuna” ka uitakanitshi anita mak mamuu uikanishun tshishe-utshimau utipenitamun ka-takuanua, mak nenua takuana tshekuaana iapats.

Ka mamishatshi tshishe-utshimau ka takuanitshi utipenitamuna mak nenu eshi-nakatuenitak

www.laws.justice.gc.ca

Ekwa uin tshekuan tshipa mishken anutsh tipatshimun natuapatamin Canadian ka takuatshi tshishe-utshimau utipenitamuna iapits ka takuats *Kanakatuts umashinanikanuu*. Uauitakanua anita tshekuaana e takuatshi mashinanikanits.

UIKANISHITUN UEUESHINITUN KAUAUTSHINITUNANITS

Uikanishitun Ueueshinitun Kauaitshinitunanits nitishinamupan tshetshi uauitshinuet nenua auenua eka shuka minapunutshi nete etats. Uikanishitun Ueueshinitun Kauaitshinitunanits anite auenitshi kaitusseutshi anits uauitshieuats nenua kamakunakanuani, kie utauassimuaa ka-utinakanuani tshetshi ka natutenitshi nete kaueueshinitunanits.

Uikanishitun Ueueshinitun Kauaitshinitunanits mishta atushkatamupan tshekuannu tshipa nishuitshakanua auassa ueueshitapan tshetshi ka nitutakanits nete kaueueshinitunanits mukw tshetshi minupanitakanits. Mekuats e ueueshitats tshekuannu auenitshi, kukuetshimeuats auenua tshetshi nanatuapataminitshi tshie nishi-minupanitanitshi nenua tshekuana eka minupaninikuts.

Uikanishitun Ueueshinitun Kauaitshinitunanits nenu e nishi-uitshinuet:

- Utaumauats / ukaumauats mamuinituats tshetshi anamueatats uikanishats auen ueueshinitun kie ka nishi-nitautshinakanit auassats katshi nakatutauit unitshinakua
- Tshie nishi- minupanitakanits tshekuannu kanishi-uauitshinitunanits auen ua utinakanitshi utauassa, tshie nishi- mupishtuat, kie tshie nishi-uitshit utauassa
- Ka nishi-uitshiakanitshi auassa kie unitshinakunua, mukw eshinakunits
- Minuats tshatapakanitshi auass ka nishi-uitshiakanit

Uikanishitun Ueueshinitun Kauaitshinitunanits (FJS) **ma** uitshiaushiuats nete tshetshi pakassinushut nekatakanitshi auen, put mak kie tshetshi nutshiats utapatshitaunua auenua put eshi-tshishpeuatakanitshi auassa.

Uikanishitun Ueueshinitun Kauaitshinitunanits (FJS) ma natusseuats ka uitshinueshinitshi ka-nitatussenuani. Nitashumakanuats auen tshetshi uapamats kaitshinueshinitshi.

Maue tshie nishi-mishkamin nanatuapatamine Uianashun Ueueshinitun Kauaitshinitunanits.

Nishuait tshipa tshi nishi-katshitineu FJS; tshipa natueniten tshetshi uetshinakuan put tshipa ushitai tshetshi natuten kaueueshinitunanits. Nete katshishkutamatshetshuap nete takuan. Ekw iapits tshipa tshi auenitshi nituteuats tshie nishi-katshitinakuau ushuniamuau nenua tshipa uauitshinakuats FJS.

Tshie natuenitamekw tshetshi uitshinakunekw -uaueshitatuauit napeu mak nishkueu tshie nishi-minupaninushuts tshetshi ka nitutits kaueueshinitunanits. Tshipa tshi

natuapameuats ka-uauitshinuenuani tshetshi minakuats mashinanikannu tshe apatshitats. Takuan mashinanikan napatshitakanits mishue nete tshatshiutane nete kaueeshinitunanits mitshuapits etakuatshi kie mishue FJS umashinanikanitshuapa etakuatshi. Tshipa tshi mishkenau e uauitakanitshi FJS mashinanikanitshuapa nete mishue etatitshi uta mashinanikan ka-takuanua. Iapits ume mashinanikan tshipa tshi mishken e uauitakanits nete uinuau utipatshimu-mashinanikanuau ka-nukuanua. www.justice.gov.nl.ca/just/legalassist/familyjustice.html. Mak tshipa tshi iapits mishken nete kamishta-ueeshinitunanits uikanishun kaiatushkatakanits anita mishue ueeshinitun e nishinakuats ka tipatshimunanits ute Newfoundland mak Labrador mukw. www.court.nl.ca Tshe tatatshipitamin anita tashtepanitshe FJS. Mishue napeu/nishkueu tshipa ui tshishitauats nenu mashinanikannu tshipa nitishinamuats anite FJS mashinanikanitshuapits mitshima e takuanits.

Kaueeshinitunanits mashinanikan – Nitishinamekue tshimashinanikanuaua kueshkunu tshetshi nitueiekw kaueeshinitunanits tshetshi nituenitamekw tshetshi katshitinamekw tshitauassim ushuniam, put mak kie tshitauassim tshetshi kanuenamat, tshetshi mupishtuet put nanikutini, nete nishtam tshika tashinakanu tshimashinanikan (FJS) Uikanishitun Ueeshinitun Kauauitshinitunanits. (FJS) ka-atusseutshi nishtam tshika aimieuats nenua ukaumaua kie utaumaua tshetshi uauitamuats nenu eshinakunits tshipa tutakanu umashinanikanuau kie tshika uauitamuakanuats tshetshi eshkw nishinakanuats tshetshi FJS nutshiaminakuni eshkw eka nitushtats umashinanikanuau ete kaueeshinitunanits.

Mamu ka uapamatuts

Tshi-katshitinakanitshe tshimashinanikan ka ui pitakatan kaueeshinitunanits put mak kie tshimashinanikan auen etuenitatshi tshetshi uitshiakanit nete (FJS) Uikanishitun Ueeshinitun Kauauitshinitunanits. Tshika natu-katshitinakanuats ka ui uapamats auenua tshetshi natu-tshissenitakanits anita tshishikunu tshe uapamakanits. Uapamatuats mukw uinuau FJS kakusseshima kie ukaumaua kie utaumau.

Mau enua tshekuana passe tshe anamueatats uapamatutaue:

1. Uipats nenu mak anuts ka nishi-kanuenamats utauassuaua
2. Tshe nishi-uitshaits utauassuaua nenu shunianu
3. Ka-natu-tshissenitakanuani tshetshi ka nishinakuats tshekuan
4. Aiminituats ukaumuau / utaumuau.
5. Ua aimiakanitshi auenitshi kutakats kaitshinuats put.
6. Tshekuana ka takuatshi nita uinuau ukaumuau / utaumuau.
7. Nass kushkunu unauitakanitshi auen tshekuanu eka minuenitak.
8. Tshipa nishi-tutakanu tshekuan eka minupanitshi
9. Kutakatshekuan.

Nita mekuats nemituts FJS kaiatussesht mak ukaumuauats / utaumuauats ekuu tanita tshe natu-tshissenitakanits tshetshi apatshiakanakan kutak FJS kakusseshima tshakuan eka minupanitshe. Auassats eshi-nakatuenimakanits tshetshi ka auakanits mak nenu nakatuenimakuats eukuan mushinau nakatuenitakanits nenu etussenitamakanituau eshi-nakatuenimakanitau auassats nete FJS. Katshi tutakanitshi ka-uapamatunaua, tshika uauitamuakanuats kueshtetshe tshe tits minuats.

Utaumuauats / ukaumuauats tipatshimun

FJS mineuats utaumuaua/ukaumuaua tipatshimunnu nenu nishinikatenu “Uaiuu ka uitshimatuts...mamu ka kanuenimaushuts”. Nenu nishinakuannu tsheshkutamashuts tshetshi uauitshinakuts unauitakaui tshe nishi-tutuats tshetshi etatu minu-uitshiats utauassimuaua.

Eukuan mushinau tshe nishinakuats ume ka-tshishkutamuakanutshi utaumuauats / ukaumuauats unapamakutau FJS.

Tshakuanu minuats utipatshimunuats “Uaiuu ka uitshimatuts...mamu ka kanuenimaushuts” e takuanitshi:

- Eshinakusht auass mak unitshinakua ka tshinakatunitau.
- Tipatshimu-mashinanikea mamu uianashun ueueshinitun ka nitashtets (e minakanit tshetshi nakatuenimat utauassima, tshetshi mupishtuat kie tshe nishi-uitshiat etashumakanitshi.
- Mishue kauauitshinuet e uauitshaushinanits FJS.
- Aimitunanits
- Kutaka auenua uatshimatshi auen

Auenua ka-tshishkutamashunanuani mishue nete tutakanua etakuanitshi FJS umashinanikanitshuapa ute ka-tshititanaua. Unitshinakuaua auassats tshika tshitapuetaukanua tshetshi mamu tats naianumuanitshi. Ma tshishikashunanu ume naianumuats. Ma minuanu ka kanuenimakanutshi auassats. Auassats ma tapuetaukanuats mukw nenu utaumuauats / ukaumuauats ka tshishkutamashuts.

Ka ui minupanitakanits

Eukw kakuetshitakanua tshakuan tshetshi minupanits eshw eka atushtakanits kaueueshinitunanits ume mukw nishw auenitshi put etatu tinapuetakui tshetshi aimiats kauiuitshinakuats auenua tshetshi nanatuapataminutshi tshe nishi-uitshinakuats tshe nishi-tapuetatuts. Eukw e tutakanitshi auenitshi etatu shutshiuats tshe nishi-mishkats tshe nishi-tutats tshe nishi-uitshinushuts kie tshetshi mishkats tshe nishi-tutats eka pissits kaueueshinitunanits.

FJS minueu tshe nishi-minupanitakanits nete mishue e nishinakuanits uikanishinu ueeshinitunu:

- Kaneuenimakanitshi auass
- Meu pashtuakanitshi
- E nishi-pakassikanit auass

Eshi-minupanitakanits passe tshakuan tshipa tutakanu:

1. Enitenats tshetshi uapamats tshetshi aimiats –e nishits mishue tshetshi uapamats kutaka uauitshinakuts.
2. Tetauats uin tshika tau ua minupanitat – tshika tshi mukw uinuau e nishits nasht petashtamapishtatuts. Anitshe aiminituats tshika uitanua enua tshe nakatuapamakuats tshetshi uauitshinakuts.
3. Kamatuetahtits neminitunanitshi - ekw auenitshi uaiu e tatuauu eka ui maminupanitat tshika ui aimieu nenua peikw put mishue e nishinitshi anita kamatuetahtits.

Nanikutini ka ui maminupanitat:

- Tshika ui natu-katshitineu mishue e nishinitshi auenua
- Tshika mamitunenitamw tshe nishi-tshishipanit
- Tshika ui nakatuapatamw tshetshi eka nituen anashpatakete e nissishuet
- Tshi minupanieu auenua eka tshi miam ishi-uauitaminits tshekuannu
- Tshika utshitshikashiu e nissishuanits
- Tshika uauitshieu auenua e natuapataminitshi tshe nishi-minupanitanitshi
- Tshika uauitshieu auenua tshe nishi-tapuetaunitshi

Ma tshishikashunanu uashamakanitshi tshetshi uauitshinuet FJS kakusseshima nutshiakanitshi eshi-nakatukenimakanitshi auassa, e mupishtuakanitshi mak eshi-uitshiakanitshi.

FJS kamaminupanitats ma uauitshieuats unapamataui auenua kie ma uauitamuats tshe ianassishuanits ueeshinitunanitshi. Tshipa minuau auenitshi nishitam uapamats ka ui tshinueshinitshi tshetshi mishue tshitapataminitshi tshekuana kie umashinanikanuaua.

Ekw tan eshanits katshi kutshitakanitshi tshetshi minupanits?

Ekw mishue tapuetaunanitshe, kauauitshinuet tshika kueshkuetamatsheu tshe nishinakuanits nenu tapuetauenu tshetshi minushtenits. Tshika uauitamuakanuats auenitshi tshetshi uapamats kauitshinueshinitshi, eka tapuetautataue, ekw patush tshe nitushakanits kauueeshinitunanits.

Kauauitshinitunanits

Takuanu tshetshi uauitshiakanits utaumuats /ukaumuats nete FJS. Kauauitshinueshits uauitshieuats auenua, put papeikw put mamu enishinitshi kie utauassiminua.

Ma tshishikashunanu unauitshiakanituaui auenitshi.

Minuats etatu tshissenitakanitshi ka nishi-uitshiakanit auass

Utatetshe mashinanikan ka-takuanua etatu minu-uaitakanu eshu uauitshiakanit auass.

Tanite etakuats

Mishue anite eni takuanua FJS umashinanikanitshuapa.

Avalon iteshe:

St. John's..... (709) 729-1183

Carbonear..... (709) 945-3223

Tetauats iteshe :

Clarenville..... (709) 466-4036

Marystown..... (709) 891-4137

Gander..... (709) 256-1205

Grand Falls-Windsor..... (709) 292-1194

Lewisporte..... (709) 535-6266

Springdale..... (709) 673-2628

Western iteshe :

Corner Brook..... (709) 634-4174

Stephenville..... (709) 643-8396

Labrador iteshe:

Labrador City..... (709) 944-3209

Happy Valley-

Goose Bay..... (709) 896-7904

Kauitshinueshits

Tshishe-utshimau kauitshinueshits utatusseunuau kauaitshiats nete kaueueshunitunanits nenua ka mishta-nishinakanits tshuekuannu e tutamanitshi kie eka ka nishpanitshi tshetshi tshishikuanitshi kauitshinueshinitshi. Canada, Newfoundland mak Labrador tshishe-utshimau ka tshishikuats nenua kauitshinueshinitshi mak nete kutak tshishe-utshimau ka takuanits utipenitamun ute Newfoundland mak Labrador.

Nanikutini passe nete, kauitshinueshits uauitshinueuats eka natu-tshishikakuashits, mukw muats mushinau. Nanikutini, auen unauitshiakanitshi tshika nanatuenitamuakanu tshetshi tshishikashut passe nenu tshekuannu unauitshiakanit. Nishtam tshika natu-tshissenimakunu tanite tshe utinak tshetshi tshishikashut passe tshekuannu nenu ka uitshiakant, kie tshekuannu tshe tshishikashut, Newfoundland mak Labrador kauitshinueshits utatusseunuau uinuau tshika tshissenitamueuats eshi-tataminits shunianu.

TAN TSHE NISHI-NATU-TSHISSENITAMIN TSHETSHI UITSHINISHKAU KAUITSHINUESHITS?

Tshika ui ushitau auen mashinanikannu tshetshi uinushut. Nete mashinanikea takuana Newfoundland mak Labrador Commission utipatshumun ka takuanits www.legalaid.nl.ca put tshipa tshi aimauauats nenua ka takuanitshi peikushuap ka itatenitshi umashinanikanitshuapuaua nete mishue tshishe-utshimaua ka tipenitaminits utassinits. Mishue etashtenitshi nete etats mak etashtenitshi ka matuetishimuaua uta takuanua nashikw mashinanikanits.

Mishue ka tshish-tutakanitshi mak katshi mashinaushuanitshi mashinanikea mamu kutak tshashtene tshimashinanikan tshe pitakatan tshetshi tshishtashamin put tshe nitushtan nete mitshima e takuats kauitshinueshits umashinanikanitshuapuau. Tshipa tshi iapits ushitau tshimashinanikan nete nasht tshetshi natat kauitshinuesht. Mukw nanikutini, nenu natuenitamuats uinuau kauitshinueshits tshetshi metueshtuakanits tshetshi uitamutau nau eta tshipa uapamauats. Tanite nau anita tshipa tau kaiatussesht tshetshi uauitshineshk mukw ma uenits passe kauitshinueshits kaiatusseshts. Matuetishtaine tshetshi uapamat kauitshinuesht, tshika ui natu-tshisseniten tan eshinakuatshi nenua mashinanikea tshe apatshitain.

TAN ESHI-NATU-TSHISSENITAMITS KAUITSHINUESHITS UAUITSHINAKUESHINITSHI AUENUA?

Nishtam ua uitshinakuashinitshi auen tshika ui nishpanu shunianu. Kauitshinueshits tshika ui uapatamuats nishtam tshemuanu etatak auen shunianunits, eshi-papanits ushuniam, eshi-mashinanitshet. Tshika tshishkutamaku nenua ka atussenitshi tshe apatshitat mashinanikea, ekw menuatshe umashinikan, ekw patush tshe uapamikut kauitshinueshinitshi tshetshi nanatu-tshissenitaminitshi tshekuannu tshipa uitshiniku kie tshetshi nanatu-tshissenitakau eukuan nanatu-tshisseniten kauitshinuesht.

TAN ISHI-UAUITSHINUATS KAUITSHINUESHITS?

Mitshennu tshekuannu eshi-uauitshinuet kauitshinuesht nenua eshinakuanitshi tshetshi uitshinuet nenu put ka-uaatenitakuanua tshekuannu, auassa ueeshakanitshi, mishue anite mamu auenitshi etats uitshuats (auassits ka nakatuapamakanits tshekuana) iatassits auenitshi kushapanutshi, mak mishue auenitshi etats nete ueish mak ka-nakanakanutshi utapannu auenitshi kanuna ka minakanutshi. Ma nutshikamuats kueshkunu tshinishtapak nenua ka-takuanuani. Uauapatamuats pitima tan tshetshi nishi-nutshiats kie tshe nishi-uauitats nete kaueeshinitunanits. Nissishuetau, kauauitshinuesht ui mamitunenitamw tshetshi anumuekatak nenu kanuna auenua ka minakanitshi nakanakanitshi utapannu tshipa tshi itenitamw put ne auen tshetshi makunakanit put tshipa tshi unitau utatusseun. Nenu uin nutshiatshi kauitshinuesht uianashuenu, kauitshinueshitsu mushinaw nutshiamuats ka nakatunitshi auenua, ka eka uitshimatunitshi iapats, utinakanitshi auen auass put kie mupishtuakanitshi. Tshipa tshi minuauitshiaushuats iapits nenu uianashuenu e nutshikat. Uinuau nete tshika tshissenitamuats tshe nishi-uitshinashkuau, nishtam pita tshika uauapatamuats tshimashinanikannu tshetshi minuanakue.

Tshe nishi-mishkamekw etatu tipatshimun ui natu-tshissenimekuaue kauitshinueshitsu?

Etatu ui natu-tshissenimekue tipatshimun, mukw auen eshinakusht tshipa tshi matueshtueu kauitshinueshinitshi umashinanikanitshuapinits nete mitshima e takuanits tshetshi aimiat napeu put ishkuau. Peikushuap (11) itatana mashinanikanitshuapa nete e takuashi. Kauitshinueshitsu takuannu iapits utipatshimunau mishue e takuanits tshekuan ui natu-tshissenitamekue. Nete tshe ituteikw www.legalaid.nl.ca

Carbonear

P.O. Box 340
21 Industrial Crescent
Carbonear, NL
A1Y 1B7
Tel: (709) 596-7835 / (709) 786-6003

Clarenville

382F Memorial Drive
Clarenville, NL
A5A 1P4
Tel: (709) 466-7138

Corner Brook

19 Union Street
Corner Brook, NL
A2H 5P9
Tel: (709) 639-9226

Gander

90 Airport Boulevard
Gander, NL
A1V 2M7
Tel: (709) 256-3991

Grand Falls-Windsor

7A Queensway Drive,
P.O. Box 6
Grand Falls-Windsor, NL
A2A 2J3
Tel: (709) 489-9081

Happy Valley-Goose Bay

19-21 Burnwood Drive
P.O. Box 442, Stn B
Happy Valley-Goose Bay, NL
A0P 1E0
Tel: (709) 896-5323

Labrador West

P.O. Box 370
Wabush Shopping Centre,
Grenfell Drive,
Wabush, NL
A0R 1B0
Tel: (709) 282-3425

Marystown

P.O. Box 474
4 Industrial Park
Marystown, NL
A0E 2M0
Tel: (709) 279-3068

St. John's

Suite 200, 251 Empire Avenue
St. John's, NL
A1C 3H9
Tel: (709) 753-7863

St. John's - Elizabeth Avenue Office

69 Elizabeth Avenue,
St. John's, NL
A1A 1W8
Tel: (709) 722-6981

Stephenville

135 Carolina Avenue
P.O. Box 570
Stephenville, NL
A2N 3B4
Tel: (709) 643-5263

NIPAUN

Mishue tshekuannu ashapanu nete utinniunits napautshi auen, utipenitamun kie eshi-atinashut. Nete Newfoundland mak Labrador, nasht tshetshi nishtuapatakanits nipaun tshipa tshi mishken nete tshishe-utshimau kanakatuenitak nipaunnu mashinanikannu. Nete tshipa tshi mishken ne mashinanikannu nete tshishe-utshimau mitshuapits Newfoundland mak Labrador tshishe-utshimau utipatshimu-mashinanikanits www.hoa.gov.nl.ca/hoa.

Auen tshipa tapuetuakanu tshetshi nipaut?

Ute Newfoundland mak Labrador, auen e peikushteutatushap etatupipuneshit (19 put etatu e tshishenniut) tshipa tshi uitshimeu mukw eshinakushinitshi auenua penikussinitshi. Kutaka tshekuana tshipa tshi natuenitamuakanu auenitshi uinuau napeuats put nishkueuats ka uiuitshimatuts. Ekw auass ui nipaut eka peikushteutatushuap etatupipuneshet, etatu mashinanikea tshipa natuenitamuakanu tshetshi tutak. Mak tshipa ui mashinamueu nenua Vital Statistic ka-nishinikatakanuani tshetshi etatu minu natu-tshissenitak.

Nipau-kanun

Nenu peikw tshekuannu tshika ui tatamw auen ui nipautshe nipau-kanuna. Nasht anite tshika ui tau auen nete ui tutuatshe ukanuma nenu ua nipaut nete tutuatshe unipau-kanuna. Auenitshi tshishe-utshimaua katapuetuakanits tshetshi tutuats nipau-kanuna mishue nete enitauats tshishe-utshimaua utassinits. Etatu ui natu-tshissenitamekue tanite utinakanits nipau-kanunits, tshe natuapamekw put tshi mashinamuekw tshishe-utshimau kaiatusset Vital Statistic put tshe nanatuapatamuekw tshishe-utshimau utipatshimun ka takuannits ka uauitakanitshi nipau-kanuna mishue nete tshishe-utshimau-assits tshe aimekw tipatshimunnu ka kanuenitak nete tshishe-utshimau kaitusset Vital Statistics ka nishinikatakanit nete tshika uapaten mashten ume mashinanikan ka-takuanua. Tshika ui tau anite auen ua nipaut nasht tshetshi uapamakanit nenu nitishi ui ushitatshe mashinanikannu. Nasht tshika ui minuashtau umashinanikan ushitatshe. Eshkw eka natak auen ua ushitat umashinanikan nishtam tshika ui uitamueu nenua ka ushianitshi nipau-kanuna tshekuannu iapits tshe natuenitamakut. Ma tshishikashunanu nipau-kanun ushiakanitshi. Neushishish ishinuakannu katshi ushiakanitshi mashinanikan nipau-kanun etuenimakanitshi patush katshi ushiakanit. Tshika nanatu-tshissenimau nishtam tshika num patush tshe utinamin anita nau ua nipaun tshishikw.

Nishtunnu tshishikau mukw apatshu nipau-kanun. Nishtam pita tshipa natu-tshisseniten tan eshinakuatshi mashinanikea napatshitakanitshi neushishish eshkw eka utinamin tshishikw anita ua nipaun, tshika tshi tshi tutuakanu nipau-kanun katshi nishtuennuetshishikanitshi anita nipau-tshishikunu.

Katshi shash nipautshi auen, tshika ui petushtau put tshika ui minueu nenu ka tutak ka nakatat unapema put napeu utishkuema mashinanikannu. Ekw nenua iatassits

eshinakuatshi mashinanikea, tshika ui petushtau nenua ka nakashaushntenitshi. Ui nipautaua mukw nekatatshe utishkuema put nishkueu unapema nete iatassits tutatshe mashinanikannu, tshika nitjshumakanu tshetshi natuapatak mashinanikannu nenua Newfoundland kaitshinueshinitshi tshetshi nissishuenitshi tshetshi nipaut ute Newfoundland mak Labrador.

Kanipaunanut

Eukuan mashten e tutakanits napaunanitshi ete aimeutshuapits ka nanipunanua. Tshipa tshi nipaunanu nete kaueeshinitunanits put nete aimieutshuapits. Aimieutshuapits napaunanitshi kauapikuesht put kutak nete ka-atuesseua aimieutshuapits auen tshipa tshi nipauiuueu. Kaueeshinitunanits napaunanitshi kaninipauiuuesht iapits tau tshetshi nipauiuuet. Tshipa tshi kutakats mishkuauauats tshishe-utshimau kanipauiuueshtits nete mishue Newfoundland tshishe-utshimau utassits mak nete tshishe-utshimau utipatshimun ka takuanits (tshe natuapatamekw etatu tipatshimun anita mashten mashinanikea ka takuatshi). Nanikutini peikussu ka uapikuesht nete aiamieutshuapits tshetshi nipauiuuet eukuan mukw tanite eshinakusht tshetshi nipauiuuet. Nanikutini passe ma tapuetamuats nete aiamieutshuapits ka uapikueshtits tshetshi nipuats napeua put nishkueua ka ui uitshimatunuani, kie ma tshi shuka nipuats nete kueshtetshe tshishe-kamakunueshinitshi iapits.

Kanipunanits mashinanikan ka nitashtets passe tshissenitamw nipauna tshetshi eka tapuetakanitshi nete tshishe-kamakunueshinitshi put kauapikueshinitshi. Iapits nenua aissimeu nipauna mak nenua aissimeu tipenitamunnu nete ka nitashtenits aissimeu tshishe-utshimau mashinanikannu. Mak nenua nipauna ka tutakanitshi nete kueshtetshe ka nishimaianits (eka tat tshishe-utshimau kanipaunusht put kauapikuesht) tshipa ui apatshiakanuats mishue ui nipaunanitshe. Tshipa tshi iapits uitamuakanu tshishe-utshimau kaiatussesht nete Vital Statistics ka nishinikatenua etatu tshetshi nanatu-apatak eshi-tutakanits tipatshimunnu.

E ATINAK UTISHINIKASHUN AUEN

Takuanu Newfoundland mak Labrador tshishe-utshimau umashinanikan nenu eshinikatenits ka atanakanitshi utishinikashuna mashinanikan. Ume mashinanikan tshika tshi mishken anita tshishe-utshimau utipatshimu-mashinanikanits ka uauitakanits ute Newfoundland mak Labrador ka takuats. www.hoa.gov.nl.ca/hoa

Apu tshika tshi ituteu nete auen kaueueshinitunanits tshetshi mishkutanak utishinikashun. Nissishuetau, tshipa tshi mishkutinamw mukw auen utishinikashun tshetshi eka mishta-atushkatak mukw iat:

- Uiapatshitauat unapema put utishkuema utishinikashunnu nenu mekuats e nipuats, put
- Uin mukw uiapatshitat utishinikashun eshkw e uitshimat put tshi nakatatshe unapema put utishkuema.

Natanitshi auen utishinikashun (nenu ka minakanit utishinikashunnu nishtam put mashten) ka patshitat utishinikashunnu kie tshekuannu uish ui atanak utishinikashun^f nishtam tshika ui natuteu tshetshi uinushut mashinanikannu nete Vital Statistics ka-nishinikatenua nete tshishe-utshimautshuapits ka takuanits.

Nishtam nishtw (3) pishimua tshika ui tau auen ute Newfoundland mak Labrador patush tshetshi tapuetuakanit tshetshi atanak utishinikashun. Tshika ui peikushteu (19) tatupipuneshu auen put etatu e tshishenniut patush tshetshi tutak. Ekw auen peikushteu (19) tatupipuneshitshe, unitshinakua put nenua auenua kaneuenamukut tshika uinushunua. Mukw etatu auen tshika uiminuueu tshekuannu. Ushitatshe auen mashinanikannu tshetshi atanak utishinikashun, tshika ui uitamw nete tshishe-utshimaua umashinanikanitshuapinits Vital Statistics ka-nishinikatenua eukuan nete mishue ka takuanitshi utishinikashunua.

Tanite tshipa tuten tshetshi nishi-takuats nete tshishe-utshimats auen atanatshe utishinikashun?

Enu nasht auen utishinikashun ui apatshitat, tshika ui uinushu kie tshika ui ushitau auen mashinanikannu, nete tshishe-utshimaua utshimautshuapits tshika utinamw Vital Statistics Division ka-nishinikatenua. Kie tshika ui uitamuakanu kutaka mashinanikea tshe apatshitat. Kie apishish tshika tshishikashu nenu mashinanikanu. Kie mishue natanakanitshi utishinikashuna tshika ui uitakanua Newfoundland Gazette tipatshimun-mashinanikanits. Takuan iapits tshekuen tshe natuenitamikun.

Tanite tshi mishkutinamuat auass utishinikashun?

Mamitunenitamw e tshetshi mishkutinamuet tshitauassim utishinikashun, nishtam tshika ui uitamuaquats tshishe-utshimaua kaiatushkuats ka nutshiasht nenu Vital Statistics ka nishinikatakanits tshetshi uauitamutau nenu tshekuannu ua tutamut.

Iatapa put tshi tshika nishinakuan tshakuan ua tutamin. Nissishuetau, mishue anita teapashkuts nitashenits utishinikashunuaua nenu auass unitshinakua, ekw mishue tshika ui tapuetamuats nenu auass unitshinakua enishinitshi. Ka uinushutshe peikw auen mashinanikannu nenu tinapuetak, tshika ui petushtau tshekuannu tshetshi tapuetuakanit nenu ua mishkutanak tshetshi uapatamunitshi nenu tshishe-utshimaua kakusseshimanua Vital Statistics ka-nishinikatakanuani tshetshi tapuekue nenu ua mishkutinak utishinikashunuaua. Kie tshika ui natushtueu nenu unapema put napeu utishkuema nenu mashinanikannu ua mishkutamak utishinikashun put tshika tishamueu kie tshika ui uitamw ne kutak nenu shash ka nashtanak katshi uitamuakanit. Tshi nishtunnetshishikaua uemapinats katshi mishue tutak tshekuannu ne peikw auen, ekw ne kutak eka tutak tshekuannu, mishkuats tshipa tshi tutamw ne tshishe-utshimau kakusseshima Registrar of Vital Statistics ka-nishinikashunuani.

Mishue unakanituauae enishits auass unitshinakua anita mashinanikanits, ekw peikw ka tapuetatshe tshetshi mishkutanak utishinikashun tshipa tshi kutak nitushtau nenu mashinanikannu nete kaueeshinitunanits tshetshi uitamuat tshe eka makunueshinitshi tshipa tshi tshishe-kamakunuesht tutamw tshetshi atanak uin eka uitamuat kutaka auenua.

Ekw auass e nishupipuneshit put etatu e tshishenniut, tshika ui uitamuakanu auen patush tshetshi tutakanits ua mishkutinkanits utashinikashun.

Ekw mishue enishits auass unitshinakua uinakanits, ekw peikw nipit, tshika ui uiuapatineu mashinanikannu nenu tshishe-utshimaua ukakusseshiminua Registrar of Vital Statistics nenu nipinitshi uitsheuakea. Ekw tapuetuakanitshi nenu uatak nipinitshi unapema. Ekw patush tshe tapuetuakanit nenu ua tutak.

Ekw peikw mukw uinakanit anita mashinanikanits, tshika tapuetakanu tshetshi mishkutanak utishinikashun^u uauassima mishue tapuetshe etashtat unauitak tshekuannu uishau mishkutinak utishinikashun nenu tshuapataminitshu Registrar of Vital Statistics ka takuanitshe tshekuannu tshe nanakanakut nete tshishe-utshimats nitetshe.

Ui mishkutinak utishinikashun auen nete Vital Statistics ka ishinikatet tshishe-utshimautshuapits tshika utinen mashinanikana.

KA TAPUETAK KIE KA MASHINATAUTISHUT AUENITSHI

Ka tapuetak kie ka mashinatautishut tshetshi uauitshitut nishw auenitshi ka uitsheututs. Nishtinua nenu ka uitsheututs kie mak ka uitapimituts mashinaikana ka tapuetautishut. Eukuan ne peikw ka nipauananut, ka uitapimituts, kie ka pikupanit auenitshi. Eukuannu nenu mashinanikana kamashinatautishut tshetshi tapuetak mamu.

A Ume mashinanikan ka uinushuts auenitshi uatshumatutau nete uishaiatanakanu kaueeshinitunanits ka nakatuapatak tshishe-utshimau umashinanikan Family Law Act ka nishinikatenits, mishue auen uikanishat ka nakatuenimakanitshi. Tashinakanits anite ka mashta-ueshinitunanits mukw uikanishimaunu ka nutshikak kie nete ka mashta-ueshinitunanits mishue tshiekuan ka nutshikak. Etatua ui natu-tshissenitamekue tan eshinakuats kaueeshinitunanits uapatsheiekw, tshie natuapatamekw (3) mishue mashinanikan tshie ka uauitakanu tan eshinakuats ueeshinitun napatshitakanits. Nenu tshishe-utshimau utipenitamun (Family Law Act kanishinikateua) uikanishat mishue auen ka tshitapamakanitshi nete tshipa mishken tshishe-utshimau mitshuapits tipatshimun ka takuats nete uin Newfoundland mak Labrador tshishe-utshimau utipatshimun ka takuanits (www.hoa.gov.nl.ca/hoa) ume utipenitamun tshishe-utshimau nissishuanu patush uinushutaua kaitshimatuts ekw patush tshie nutshiakanits nete kaueeshinitunanits put kie ka-uapatsheuetshi uinushutaua.

Tshipa ui tshissitakanu nenu ka uitshimatuts kie ka uinushuts mashinanikannu, eukuan nasht uanushunanits uatshimatshi auen mashinanikannu. Ekw pikunakaue nenu umashinanikanuau ka uinushuts, tshipa tshi natakanuats nete kaueeshinitunanits, put tshipa tshi tutuakanuats tshetshi tutats tshiekuanu. Ume nissishuanu tshetshi nitashumakanits tshetshinue nasht tutats etashtenits kauinushuts mashinanikannu.

Nishtuait nenua nishinakuanua kaitshimatuts mashinaushuts mashinanikea kie uauitenua anita etashtenitshi uta mashinanikan ka-takuanua.

Ka tapuetak kanipauts tshetshi uauitshituts

Nipaun uanushunanitshi mashinanikan tshipa tshi ushitakanu eshkwa eka nipuats auenitshi. Tshipa itashteu mashinanikan tshetshi uauitakanitshi auen utipenitamuna kie tshiekuan ua tutatshi anita tshipa uauitakanu unipaun mashinanikanits kauinushut. Kue ishinakanits iapits nenu ka nakatuts umashinanikanuau, mak nenu nipitshi auen. Nipaun mashinanikan ka uinushunanits mishue anita uiteu tshiekuan, eshitatak auen tshiekuanu tan tshipa ishi-mineu tshetshi tetaunamat passe nenua ka nakatat. Uaitakanua nenua iapits tshie nishi-uitshiakanit nenua ka nakatat kie passe tshetshi uauitshakanits iapits auassats, mukw ma shuka meshtauaitakanu. Nipaun ka uinushunanits mashinanikan ashtastakanu mishue tshiekuan tshetshi tshishkutamashuts auassats, mukw tshika tshi uauitakanu tshie nakashtinakanits kie ka mupishtuakanutshi mekuats eka minupanits unipaunuats auenitshi. Unaitakanitshi auassats tshie nakashtinakanits kie tshie nishikuats tshie nishi-mupitshuakanits, nishtam mukw auass tshika ui mamitunenitamakanu nenu tshie nishi-minuenitak kie tshie nishi-

minishkakut nenu mishue tshekuannu kie ekue tanita mukw tshipa tshi tutakanu ka minupanits kanipauts.

Tshetshi nishtuatak nenu mashinaikannu tshishe-utshimau tshika ui mashinatautishut e nishits auenitshi kie kutak peikw auennu e uapamikut e mashinataushut. Papeikw tshipa ui uapameuat kaitshinuesht tshetshi nishtutakau tshekuannu meshinataushut. Takuan anite kutak mashinaikan ishinikateu “waiver” tshipa shakassinitau auen eka ui uauitshikushit kaiminit.

Nete tshipa tshi mashinaitautishuat auenitshi nenu mashinaikannu kaueshinitunanit kie mak anite itapan tshipa ituteuat. Kie tshika ui minu-kanuenitamuat nenu mashinaikannu auenitshi.

Ka tapuetak kaitapimituts tshetshi uauitshituts

Tshipa tshi apishtakanu ka uitapimituts mashinaikan iat peikuan eka nipautau. Nanikutini apu ishi-tshitapamakanit tapishkuts miam kanipauts auenitshi, eukuannu ekue tutak mashinaikannu kaitapimituts tshetshi kie uinuau tapishkuts ishi-kanuenitak tshekuannu miam ne kanipauts (nete etatu tshipa tshi nanatu-tshissenitenau ka aitu-ashtet ute mashinaikanit Ka uitapimituts eka nipauts). Tshekat tapishkuts ishi-tapuetatishuats anite mashinaikanits anitshi ka uitapimituts kie kanipauts.

Katshi nipautau auenitshit tshipa apashtauat nenu mashinaikannu ka tapuetak tshetshi uauitshituts kamashinatautishut eshkwa anite kaitapimituts eka kanapua pikushinataikau.

Tshika ui mashinatautishuat e nishits auenitshi kie kutak peikw auennu e uapamikut emashinatautishut. Papeikw tshipa ui uapameuat kaitshinuesht tshetshi nishtutakau tshekuannu meshinatautishut.

Kanishi-tapuetatuts uishitataui umashinanikanau

Mamitunenitatshe peikw auen tshetshi nakatat nenua unapema/utishkuema, mitshena tshitshue tshekuana tshe nutshiakanitshi. Tshipa tshi nishinakuan put tshetshi ueueshitakanitshi tshetshi ka natutanits nete kaueueshinitunanits, passe anite nishit auen ushitat umashinanikan.

Nenu passe mate auassa tshekuen tshe kanuenimat, tshekuen tshe tshishikashut, tshekuen tshe tipenitak tshekuannu kie nenu e uiashut shunianu, eukuan ne tshekuan tshipa ueueshtauat piakupanitau auenitshi.

Minu-uitsheututau ka pikupanit tshipa tshi ueueshtauat auenitshi mitshet umenu tshekuana. Tapue tshika animiuat tanite animenitakuan e pikupanit auen kie etatu tshika animiuat uauitakanitshi tshekuen tshipa katshitinamw tshekuannu. Passe tau auen kassinu tshekuannu manuet mukw tshetshi uipat punipanits. Mukw katshi mashinatautishut auenitshi mashinaikannu tiapuetak nenu manuet tshekuannu animan kau tshetshi mishkutinamin, patush na tapuetak kutak auen.

Minuau tshetshi uapamat kaitshinuesht auenitshi peikuan iat katshi tshishtau uinuau tipan umashinaikanuau.

Minuau tshetshi mashinatautishut ka tutak mashinaikannu e nishits auenitshi tanite tshipa tshi ishinakuan tshetshi mashikak nenu auen anite aishkat Tshika animan tshetshi uitamin tshekuan eka kanuenitamin mashinaikan.

Minuau tshetshi kanuenitak mashinaikannu e nishits auenitshi tanite tshipa tshi apashtan ume mashinaikan tshek ne peikw pikunak nenu ka issishuet. Animan tshetshi tshissenitak auen tshe ishpanit mukw minuau tshetshi kanuenitakau mashinaikannu e nishits kie ne kutak peikw auen ka uapamat kamashinatautishunit.

Eukuan umenu passe tshekuana e uaitakanitshi piakapanitau kaitapimituts:

- tshekuen tshe tat mitsuapits kie mak tshika atauatsheuat mitsuapinu;
- tshekuen tshe katshitinak shunianu tshek peikw eka innuit;
- tshekuen tshe katshitinak shunianu tshek peikw eka innuit;
- tshekuen tshe tshishikashut ka mashinaitshenit;
- tshekuen tshe utinak utapannu kie nenu mitsuapits ka-takuanit tshekuannu;
- tshekuen tshe tshishikuakanit (ishkueu a kie mak napeu);
- tshekuen tshe katshitinat auassa;
- tshekuen tshe tshishikashuat auassa e tshishkutamashunitshi;
- tan tshipa ishi-ueueshtakanu mishkutshipanit tshek tshekuan;
- kutaka tshekuana tshipa tshi nishinakuana tshetshi nutshiakanitshi ne auenitshi ka nishutshi utatusseunuaua.

Tshika ui mashinatautishuat e nishits auenitshi kie kutak peikw auennu e uapamikut emashinatautishut.

Tan tshipa ishi-tutakanu tshetshi tipan pitima ashtakanit ne mashinanikan ka tapuetatishut auenitshi?

Tshipa tshi mishkutinamuat nenu mashinaikannu tapishkuts tapuetak auenitshi kie eka minuatak nenu etashtenit mashinaikannu. Tapishkuts tshika ui mashinaitsheuats auenitshi tshetshi uitak eka minuatak mashinanikannu. Mukw tshipa minuau tshetshi uapamat kaiminit tapishkuts.

Ekw peikw mukw auen eka minuatak nenu mashinanikannu, nete kaeshinitunanit tshipa tshi kuetshitshemunanu tshetshi kassinu tipan ashtakanit ne mashinaikan kie mak pushkw. Tshipa tshi uepinamw kaitshinuesht nenu nutim kie mak passe tshekuannu anite etashtenanit mashinaikanits. Mishu kaimat ishi-tshitapatak eka minuaua. Uikanishimauats kaeshinitunanit etatu minu-tshitapatamuat nenu mashinaikana kamashinatautishunitshi auennu. Ume passe tshekuan tshika uiteu tshetshi ut tipan ishtakanit mashinaikan kamashinatautishunanut:

- passe tshekuannu eka ka uitak ne napeu put kie mak ishkuueu. Mate eshpish uiashut shuniaue kie eshpish kanuenitak tshekuannu;
- ne peikw auen ka eka shuk nishutak mashinanikannu anite pet kamashinatautishut;

- tshipa ishinakuan tshetshi mashinatautishut auen mashinaikannu e shetshimakanit kie mak e kushtatshiakanit;
- kie mak nasht eka minu-tutuakanikue auen.

Katshi mishue tshishtutakanitshi nenua ka-takuanuani, iapits tshishe-kamakunuesht tshipa tshi nakanashtau pitima mishue put passe. Tshipa tshi iapits tshishe-kamakunuesht nakanishtau nenu mashinanikannu ka nitashtenits tshetshi uitshiakanitshi, tshishkutamashunu iapits put tshetshi kanuenamekanit kie tshetshi mupishtuakanit nitenitatshe tshishe-kamakunuesht eukuannu nenu tshe minushkakut mukw auass.

UEPINITUN

Uepinitun nissishuanu nasht unipaunitutau kanipauts auenitshi. Unipaunitutau auenitshi ma pashtinamuats mishue tshekuannu nenu ka nishi-kanuenitashuts. Tshika ui pakassieuats utauassimuaua eshkw kie, passe tshika ui uitshinituats. Kie nekatutau auenitshi kanipauts ma auenu nenu tshetshi kauapamats utauassimuaua. Mukw nenu tshika tshi minuats uitshimatuats tshetshi mamu tats anita e nishits.

Ute Canada, uepinitun anite ishi-nakatuenitakanu tshishe-utshimau umashinanikanits ka iatanak tshishe-utshimau mishue utipenitamun. Ui nanitau-tshissenitamin etatu nenu tshishe-utshimau utipenitamun nete tshipa mishken ka mashtueshinitunanits ka takuats (Canada) tipatshimun www.canada.justice.gc.ca

Tshekuan tshipa takuan tshetshi nishinakuats uepinitun?

Uepinitun mashinanikan ka nitashtets tshipa tshi minakanuits auenitshi etuenitakau tshashk uaeupinitutau. Nasht ua tapuetau auenitshi uaeupinitutau, tshika ui uapatanueuits nete kaueeshinitunanits nau nenu tshetshi nitashenits Uepinitunnu mashinanikannu. Tshika minakanuits tshetshi nasht tshashk nakatuts etuakue nenua passe ka-takuanuani tshekuana:

- 1. Auenitshi pinapeikussitau kie ka uatshimatutau nasht peikupipuna. Tshitshue animanitakuan tapuetakanits kie tshika ui mishken tshekuan uishauinakatuts auenitshi. Ma auenitshi essishuanits tshetshi mashinaueshuts auenitshi mashinanikannu nenu tshetshi nakatuts put mak kie nenu etats nete iats mitshuapits. Mukw nenu nasht tshetshi tapuits ka utshimatuts nasht peikupipuna. Tapue tshia, etatuish animan tshetshi tapuetakanits auenitshi tshetshi nissishuats eshkw anite mamu nititanan nitshanats. Ekw minuats minuenamatuats katshi peikushteu-tatunnu tshishakaua (90), mukw eshkw ma mitanenitats tshetshi nakatuts, ekw tshika ui ashinuapatamuats minuats peikupipuna patush tshetshi nituits kaueeshinitunanits.**
- 2. Tshipa tshi put kutaka uitsheueu auenitshimuet.**
- 3. Tshipa tshi put piuenameu kutaka nenua uatshimat auenitshi eka minupanits tshetshi etatu uitshimatuts.**

Auenitshi anakan etatau kie ka uatshimatutau, tshika ui tshinishtapak tshika ui tutamuats umashinanikanuau nenu tshetshi uepinituts. Mukw tshika tshi tshinishtapak minakanuats tshetshi nasht uepinituts, tshika ui pita ashananuapatamuats peikupipuna tshetshi nasht ka uitshimatuts, put mak kie tshika ui uapatinueuats nenu nasht uepinituats (nissishuetau: tatakats anitu peikw auenitshi put piuenimakanu peikw auenitshi).

Auenitshi tshipa tshi natuenitamw mashinanikannu tshetshi uepinuet?

Ui natuenitamw tshetshi pikunamin tshinipaun ute assits Newfoundland kie Labrador tshipa ui utshin ute Kanata. Ne napeu kie ishkuu kie mak ne auenitshi ka natuenitak tshetshi pikunak unipaun tshika ui uitshu ute assits Newfoundland kie Labrador shukw peikupipuna eshkw eka natuenitak mashinanikannu tshetshi shakassinat.

Passe auenitshi eka utshit ute Kanata tshika ait tutamuut umashinaikanuau ute Kanata mukw tshika ui minu-tshitapatakanua umashinaikanuau. Nishw tshekuana tshika tshitapatamw tshishe-utshimau anite ut Civil Marriage Act ka ishinikatet, eukuannu umenu tshe tshitapatak tshishe-utshimau:

- **Tshika ui shukw uta nipaushipanat Kanata; mak**
- **Apu tshi pikunak ute Kanata unipaun auen katshi nipautau ait aitassit tanite apu nishtatakanit Kanata nipaun nete aitassit.**
- **Tshipa minau tshetshi uapamat auen kaitshinuesht anite kanipauts kie mak kaitusset kaitshinuesht ute Kanata.**

Ne auen ka mashinanitshet kie ka natuenitak tshetshi pikunak unipaun ishinikatakanu *Applicant*. Ekw ne auen ua nakatakanit ishinikatakanu *Respondent*. Mukw nanikutini tapishkuts tshipa tshi nanatuenitamuat tshetshi mashinataushuts ua pikunak unipaunau.

Ne auen ka tshimut-uitamushat kie mak ka piuenimat utishkuema kie unapema, apu tshi uin kau apatshitat nenu tshetshi issishuet eukuan ekue ui natu-tutamin tshetshi nakatamin ninipaun.

Tanite tshe natuapatamin mashinikanetshin tshetshi natuenitamin ui uepinitunitshe?

Mashinikana etakuatshi ua uepinitshi uitsheukana ka uitshimat auen nete takuana ka mishta-ueshinitunanits Newfoundland mak Labrador. Mukw tanite anite etain, nete tshipatshi utinen mashinikan General Division put Family Division ka nishinikateua. Etatu ui natu-tshissenitamekue tan eshinakuats Division anite tshe natuteiekw, (3) ama nutshiamuats nenu uinuau anits ka-takuatshi ka apishashinua ka ueeshinitunanits ka nutshiamuetshi.

Tanite etutakanits etuenitakanitshi mashinikan ka-uepinitunanua?

Ne peikw kanipaust auen ka natuenitak tshetshi pikunak unipaun (eka mamu nish^u nanatuenitak) tshika shakassinitau **Originating Application** mashinaikannu ka ishinikatenit. Kassinu tshika uauitamw tshekuannu unipaunit anite mashinikanit, kie nenu put nianatuatak tshetshi tshishikuakanit uin kie mak utauassima. Tshipa nanatuenitamuau nipaun-kanua kie mak kutak mashinikan. Ne kutak tshe ui shakassinitakanit **Notice to Respondent** mashinaikan. Ne mashinaikan tshika itishaimuakanu na kutak *Respondent* ka ishinikatakanit. Tshipa tshi mashikamw nenu ua nakatakanit nipaunnu kie takuan tipaikan tshe ui tshiueunimuut kau.

Tapishkuts umenu mashinaikana tshika ui pitukatakanua nete kaueueshtakanit. Tshika ui minauuats anitshi kaitussets anite kaueueshtakanit kassinu mashinaikana kanuenitamekw mak nenu nipaun-kanu. Tshipa matuetanau nete kaueeshinitunanit ui nanatu-tshissenitamekw tshekuan tshipa petutanau.

Tshika tshishikashu nenu mashinaikana auen ka shakassinitat tshetshi pikunak unipaun. Katshi pitepanikau mashinaikana nete kaueeshinitunanit tshika minanu kutuasht-tatupishimua ne ka natuenitak tshetshi nakatat unapema kie ma utishkuema

tshetshi minat nenu mashinaikannu. Tshipa tshi nanatuenitamw etatu tipaikannu tshetshi minakanit ne ka shakassinitat mashinaikannu auen. Tshika ui minakanu mashinaikannu uetshit ne ua nakatakanit auen mukw apu tapuetuakanit uin ne napeu kie mak ishkuieu tshetshi minat unapema kie mak utishkuema nenu mashinaikannu ua nakatat. Ne auen mianat mashinaikannu napeu kie mak ishkuieu tshika ui mashinatautishu nasht tapue mianat nenu mashinaikannu. Anite kaushinitunanit tshika ui mashinataushu kie tshika ui petau anite kaushinitunanit.

Ne ka nakatakanit auen ishinakuak tshetshi uitshit ute Kanata kie mak United States tshika minakanu nishtunnuetshishikua tshetshi kau uitak kie mak petitishai kw kau mashinanikannu. Ekw etatu katak anite Kanata kie United States uiatshikue tshika minanu kutuashatatshishikw tshetshi uitak tan ua itit. Nete tshika ui aimu auen ka tutakananit umashinanikan anite kaushinitunanit. Tshipa ui aimu kaushinitunanit ui tshiuenaki utaimun. Ne *applicant* ka mashinanitshenit nanatuenitak tshetshi tshishikuakanit kie nenu utauassima ekw ne *respondent* tshika ui petau mashinanikannu e nukuanits eshi-kaniut.

Ekw ne eka tshiuenak nasht utaimun kie eka mashikak **uncontested divorce** ishinikateu kie mak eka mashikak nenu eshi-nanatuenitamauakanit tshipa tshi shaputuepanu kaushinitunanit. Nasht kuishkw ishinakuan. Ui etatu nanatu-tshissenitamekw ne **uncontested divorce** nete tshipa itutenau PLIAN ishinikateu kie nete tshipa nanatu-tshissenitenau kamipiute eukuan ume etashtet www.publiclegalinfo.com kie ui aimikw auen ute kaiminanut 1-888-660-7788 kie ui nanatuenitamekw mashinanikana tshetshi petitishaimakuiekw.

Tshipa tshi mashikamw nenu eshi-nanatuenitamakanit shunianu kie nenu utauassima ne mashinaikannu ka utitaukut auen. Eukuan ne ishinikateu **contested divorce**. Ekw ne mashikak unipaun auen kie mak nenu eshi-nanatuenitamauakanit shukw tshika ui uitamw nau kutak tshekuannu ekue ui pikunak unipaun mak nenu eshi-nanatuenitak tshekuannu. Tapishkuts tshika minakanut tshetshi uitak etenitak. Ne auassats kie shunianu kie e itapishtat tshekuannu auen tshie katshitinak tshie tshitapatakanit anite kaushinitunanit. Apu shukw tshika ui uauitakanit ne nipaun piakupanit kie tshekuannu ekue pikupanit.

Ekw nasht tshishtutakanatshe nenu unepinituts auenitshi, tshika minakanuats nenu mashinanikannu nete kaueushinitunanits. Tshishikakanu nenu mashinanikan katshi tshish-tutakanitshi.

Tshekuannu tshipa nanakaniku auen tshetshi ka katshitinak uaeupinuet?

Mukw tapue nasht takuanatshe tshekuannu uishau uepinuet auen, nanikutini takuannu tshetshi ka nishinakuanits nenu eshi-natuenitak auen ua tutatshi. Katshi tapuetakuts nenua tshika makunueshinitshi tshetshi minikuats nenu uaeupanituts eka menu ueueshitats tshie nashuitshats utauassimuaua put mak kie ka eka tshanamataue tshika makunueshinitshi tshetshi kanapua tshipa nashtapiakanats nenu uaeupanituts.

Shash ume tshi uauitakanu, eukuan ne kutak tshipa tshi ishinakuan tshetshi mitshimishkakut ua pikunak unipaun. Anitshi ka ui nakatak unipaunau ishinakuak tshetshi natuits kau kie uitapimituits peikushteu-tatunnuetshikua (90), ekw minuat kau peikupipuna tshika ui uepinituats ui pikunakau unipaunau minuat.

TETAUNAMATUTAU UTAPATSHITAUNUAU

Tshishe-utshmau umashinanikan mak utipenitamun Famiy Law Act ka nishinikatenits kuatshitauets tshetshi nishtuapatats nenua tshetshi minitunitshi tetauets utapatshitaunua kanipaunitshi nekatunitai. Tshe nakatuapatamekw ume ka-nitashteua (“Teaunamatutau utapatshitaunua” mak “Auen nasht tipenitak nenu tshekua eshi-takuanitshi nete uitshuats”). Unauinakanitshi “peikw nenua ka uitshimat” put mamu “e nishits” anita uanakanituau tshishe-utshimaua utipenitamunits. Mamishue anita tshekuan uitakanu. Nissishuetau, tshipa tshi anita nakatashinamuats auenitshi ka uinushuts ueshkats kanipauts umashinanikanuau. Mak nenu tshishe-utshimau ma tshitapatamw ka-tetaunamatunua apatshitauna nenua ka uitshimatunuani auenua patush anita nekatetaue tshishe-utshimau utipenitamunits ma ueshinanakanu ka nitashtenits nenu apatshitataue kutakinu ka uinushuts mashinanikannu.

Mashinanikan uapatshitakanitshi tshetshi natushtakanits kaueueshinitunants nipitshi auen, etunanitai kaueueshintunants tshetshi nakatuts put tshenam tshetshi nakatuts mukw. Eukuan napatshitakanits tshishe-utshimau utipenitamun mashinanikan Family Law Act ka nishinikatenits ute Newfoundland mak Labrador.

Apatan tshitshue peikw tshekuan tshe ui tshissitamin tshiname tshimashinanikan tshika tshisseniten tanita minuats tshe uapatamin. Nishtam pita put tshi minuau kakuetshimit tshishe-utshimau kaitshinueshima tshetshi neush eshinuapatamue tshimashinanikan.

Tshe ui nakatuenitamin, kaitshimatuts auenitshi nishinakuannu mushinau tshetshi kie uinuau tapuetats tipanimatuts utapatshitaunua. Mushinau peikuan iapits tshipa uitakanu nete kaueueshinitunants nenua ka tipanimatunuanuani apatshitauna. Etatu tshipa tshi aiminituats uinuau ka uitshimatuts tshi nitashanakuau umashinanikanuau. Ekw tshitshue eka tapuetatuts, nenu umashinanikanuau tshika makunueshinitshi tshipa nutshikaminua.

Ne *law* tshishe-utshimau-umashinaikan itashtenu iakanitshi tshekuan mekuats nipautau auenitshi kie ishi-tshitapakanu tapishkuts nenu apitshitauaut kanipaushits ekue pikupanitshi unipaunua tshipa tshi tetaunamw passe tshekuannu kaitshinueshit. Tshipa tshi put shuniau, tshekuan tekuak anite mitshuapits kie mak auassats.

Tshipa ui tshissenitamuats auenitshi ma kassinu tetauniakanu tshekuan. Eukuan ume passe tshe uaitakanit tshekuan:

- Ka itimishkatinauti, nenu mianakanitshi tshekuannu auen katshi nipinit uikanisha – tshipa tshi utinakanu tshekuan iapishtaiekw ume tshetshi iaiekw tshekuan. Put ma natunanitshi/kanashtanatshi kanuenitatshi utapatshitaunnu ui anashuaua mamu;
- Shashish uikanishimauts ka minat utauassimau kie mak ussimuau tshekuannu;
- Ka tshi ushikuiakanitshi auen – eka katshitinak shunianu - mauat ne uin ka unitakanit tshekuan;
- Tipan kanuenitak kie tipenitak tshekuannu auen;
- Katipenitak utatusseun auen;

- Eka uitakanit tshekuan anite nipaun mashinaikanit;
- Katshi tipenitak tshekuannu auen patush katshi pikupanit unipaun.

Eukuannu umenu passe tshekuana eka katshi- tatetaunikanitshi katshi pikupanit nipaun. Mate peikw tshekuan, minaku ne peikw kanipausht mitshuapinu uikanisha kie mak ukauia kie utauia ekw pikupanitshi ne unipaun tshipa tshi tetaunimatut nenu mitshuapinu. Ne kutak iat tshekuan issishuetau, napeu tipenitamw utatusseun ekw eshkwa anite niapuit nanitam ua uitshikupan nenu utishkuem tshipa tshi katshitanamw tetaut shunianu ne ishikueu pikupanitshi unipaun.

Tshekuen tepenitak tshekuannu katshi nipautau auenitshi?

(i) Kanipaushits uitshuau

Ne kanipaushits uitshuau ishinikateu ne mitshuap kie nenu utassinuau ka tshimitenanit uitshuau. Nitamikw eshinakuak mitshuap. Tapishkut tipenitamuat tshipa itenitakuan anitshi kanipaushits ia peikuan nenu shash iakue mitshuapinu eshkwa eka nipauits. Ma nikut iat peikw anite uianakanu kanipausht tapishkut enu tipenitamuat mitshuapinu.

Peikw tshek ishinakuak tshetshi eka inniut peikuan kutak auen tshika katshitanamw mitshuapinu kie nenu assinu. Kie tapishkut tshika ui tapuetamuat kie mashinatautishuat tshek peikw auen ui atuatshet mitshuapinu kie assinu.

Uepinitutau kanipaushits, tapishkuts tapuetuakanuats tshetshi apits anite mitshuapits. Peikw uenuiti mitshuapits, ne tiat mitshuapits tapuetuakanu tshetshi mishkutinat enikua kie tshetshi atimutat atishekaikanu. Patush katshi kassinu minati tshekuannu ka ishi-tipenitak ne ka unuit mitshuapits.

Anite mitshuapits iat peikuan katshi ununit nenu kutak. Eshkw nenu mishkuts tapishkuts tipenitamuats mitshuapinu. Tshipa tshi nanatuenitamw umenu anite kaueueshtakanit ne peikw kanipaushits pikupanita mukw tshishe-kamakunueshinit uenipissish tshipa tshi tapuetaku.

(ii) Kanipaushits katipenitak tshekuannu

Kanipaushits ka tipenitats tshekuannu kaiats mekuats ka nipauist. Kassinu e ishinakuan tshekuan ka tipenitak kanipaushits mate mitshupanits tshekuan ka aieshi-takuak, utapana, ushuniam anite shuniautshuapits ka takuak, kie anite ka aieshi-pakuenakanit ushuniam anite utatusseuanits kie iat mitshuapissinu kie mak assinu ka iatau katshi nipauits. Tapishkuts ne napeu kie ishikueu tipenitamuats umenu tshekuannu tshipa itenitakuannu.

Tatetauat kie pushkw minitut tshekuannu

Eka tshi tapuetatutau tshekuannu tshipa katshitanamw kanipaushits anite kaueueshtakanit tshika ishpanu tshetshi ueuetashutak tshishe-kamakunuesht. Ne *Family Law Act* tshishe-utshimau-umashinaikan ka ishinikaket nishtuatamuat tshetshi tatetaunak tshekuannu ka kanuenitaminit nenu ka pikupanitshi kanipaushinit. Ekw

anite kaueueshtakanit kassinu tshakuan tatetaunikanu.

Mitshetau nishanakuan, mishue e nishits kaitshimatuts tshika ui tshika ui apatshieuats kaitshinueshinitshi tshetshi mamu tapuetatuts tshe nishi- tipanamatuts utapatshitaunuaa. Ekw katshi tapuetatutaue, nenu umashinanikanuau tshika ui nitushtauits nete kaueueshinitunanits, ekw nitashtataue nenu umashinanikanuau nete kaueueshintunanits, mishue e nishets tshika ui ushitauats umashinanikanuau nenu mishue tshetshi uauitasht utapatshiunuaa. Eukuan nenu tshishe-kamakunuesht tshe apatshitat mashinanikannu tshe tshissenitak tshe nishitapanak nenua utapatshitaunua.

Peikw eka minuenitak eshi-pakuenikananit ka ishi-tipenitak tshekuannu tshipa tshi mashikamw minuut anite kaueshinitunanit. Ishpanit kaueshinitunanit t shuk tshika ui uapatiniueu ne auen eka minu-tutuakanit.

Tshishe-kamakunuesht tatipanak tshekuannu mitshuapits apu nita shuk tshi tatak tshekuenu eka minu-tutamakanit anite unipaunuat. Miam mate issishuetau, uitimushu ka tshimut auen. Kie iat peikuan ne auen ka unuit nishtam mitshuapits, eshkwan kie uin tipenitamw tshekuannu mak ne ka tat mitshuapits apu kanuenitak tshetshi mukw uin kanuenimat auassa. Tshishe-kamakunuesht tshitapatamw nenu iat ka pikunakanit kie ka uepinakanit tshekuannu. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi eka ishpish minakanit tshekuannu ne auen ka pikunak kie ka uepinak tshekuannu.

KANIPAUTS UTAPATSHITAUNUAUA NETE KA TAKUANITSHI INNU-ASSITS

Uipats nete, tipinamatunanitshi tshakuan (utapatshitaunuaa auenitshi, assin put, kie put mitshuapa) tshitshue iats nishinakun nete uinuau innuats kie kakeshauats utassiuats ute Newfoundland mak Labrador. Ma takuan anita tshetshi uauitakanits anita *Indian Act* tshishe-utshimau umashinanikan ka-nishinikatenua tshetshi uauitakanits innu tshe nishitapana utapatshitauna kie ma takuan anita iapits pitau-tshishe-utshimau umashinanikanits. Tshetshi ashtatshitakanits anita tshishe-utshimau umashinanikanits, tshishe-utshimau kutakinu umashinanikan tshika tutamw tshetshi ashtatshitak ekw tshika nishinikatamw *Mitsbuapa nete innu-assits kie kanipauts tsh nishi-manashkakuts put utipenitamunuau mashinanikan* kie shash tshish-tutakanipan anita nissipishimw 19, 2013. Anita nau ueshitakanits ume mashinanikan, eshkw ma papanipan mukw ume tshishe-utshimau umashinanikan. Patush ume tshishe-utshimau umashinanikan pimipanitshe, uinuau tshika tshissenitamuats innuats tshetshi apatshitats auenu tshishe-utshimaua umashinanikannu put mak kie uinuau ui tatakaue umashinanikanuau tshetshi apatshitats nenua nutshiakaue kanipaushits utapatshitaunuaa eshi-tipenitats kie eshi-manashkakuts. Ne mukw nissishuanu, tshipa tshi ushitauats uinuau innutats umashinanikanuau tshetshi manashkakuts.

Peikupipuna tshishe-utshimaua innuats minakuats tshetshi ushitats nenu umashinanikanuau patush tshishe-utshimau tshetshi nashtanak. Mukw, ama auen mukw peikuepipuna eshi-minakanits innuats kie tshipa tshi tutamuats umashinanikanuau uinuau mukw utassi tutats mukw shash tshishe-utshimaua umashinanikannu pimipanits.

Eshkw eka apatinits nenu kuashkanua tshishe-utshimaua umashinanikan mekuats e ushitakanits ume umashinanikan ka takuanua, tshika uauitamatanan eshinakuats ume kutak ka apatshitakanua mashinanikan. Kanipaushits ka tats nete innu-assits mukw ka eka uitshimatuts kie ka uepinituts tshipa uitamueuats utshimamuaua tshekuannu tshipa tutamuats eka takuannits tshekuannu nete tshishe-utshimats tshe apatshitats nenua nanatu-tshissenitakaue tshe tutats utapatshitaunuaa uepinitutaue.

Passe nete innu-assits tutueuats nenua kanuna put umashinanikanetshinu tshetshi uinushuts unauitakanitshi utapatshitaunuaa. Ne kanun nishinakushu tshetshi nasht kanapua nitashtets auen tshe tipenitak nenu mitshuapinu. Tshipa tshi nishukamuats nenu mashinanikannu e nishits put e peikussit. Tshipa tshi nenu mineu nenu mumashinanikan kutaka. An ne nissishuanu, mishue ushits innu-assits anitshe e nishits kie tapuetatuts auen tshe utinak mitshuapinu, ekw patush tshetshi minakanats mashinanikannu tshe uinushuts. Tshishe-utshimau nenu ka nakatuapatak innu-atusseunnu tshika ui tapuetamw nenu mashinanikannu.

Ekw ka ui tapuetakaue mishue e nishits ekw tshika tshi kuetu tutakanu. Auen nita mukw peikw ui nakanitshe mashinanikanits, eukuan mukw uanakanit pinakuessit tshe tipenitak nenu mitshuapinu.

Nanikutini passe innu-utshimauats maminueuats nenua kanuna put mashinanikanetshinu auen tshipa tipenitamw mitshuapinu. Ekw eukuan nishinakuatshe, tshipa tshi nissishueuats innu-utshimauats auenua tshetshi tipenitaminitchi nenu mitshuapinu. Tshipa tshi put mineuats nenua kutaka kutakinu mitshuapinu put tshipa tshi mishkamueuats kueshtetshe tshetshi tanitchi. Ekw tats auassats auen nenua nakatuapamat auassa eukuen tshe minakanit mitshuapinu.

Tshika tshi kuetu iapits tutakanu nete kaueeshinitunanits natushtakanitshe auen tshe tipenitak mitshuapinu nete innu-assits. Nissishuetau, tshika makunuesht tshipa tshi natu-tshissenitamw e tutenits mitshuapinu kie mishue tshekuannu nete e takuanits kie nita tshematenits assits nitashuetshe tshetshi tetaunamatunanitchi auenua utapatshitaunua. Katshi tshishikashutshe peikw uitshuau, kutak tshipa tshi nitashumaku tshika makunueshinitshi tshetshi tshishikashut. Ma shuka uetan tshetshi tutakanits ue, tanite, tshitshue animan tshetshi tshissenitamin e tutats mitshuap nete innu-assits kie tshika tshi tshi natutauakanu nete kueshtetshe.

Nitashumakanitshe peikw auen tshetshi nakatak uitshuau, tshe eka tshi tshiueuetishauakanu nete innu-assits. Ekw e kanueniteushitshe nete uatshit innu-assits, innu-utshimauats put tshipa tshi minaku kutakinu mitshuapinu.

TSHETSHI KANUENIMAT KIE TSHETSHI MUPISTUAT AUASSA

Auenitshi uatshimatutau mukw eka nipauts put nipauts, auen tshe uatinat tshetshi kanuenamat auassa nanikutini ma shuka apatenitakanu. Ekw mak, ka-minupanitaui nenua auass unitshinakua tshekuen anite uepinitunitshi/nakatunitshi. Eukuan tanita tshipa ueueshitakanu tan tshe nishi-kanuenimakanit auass. Nanikutini, auass unitshinakua ma uitshimatunua tshetshi kanapua nasht uitshimatuaats, ekw tshika ui tshissenitakanu tanite tshe nishinakuats tshe kanuenimakanit auass.

Kakanuenimat eukuan eshinikatakanits tan tshe nishi-tutuat kie tan tshenaueuetashumushut nete kanapa auassa tanitshe. Kanashtanitshi auen utauassima tshika ui mishkamw tshe nishi-uetashumushut tshetshi minu-natutuat nenua auassa utaniuenits. Tan tshe nishi-tutuat tshetshi minu-tshishkutamashunitshi, tshetshi minu-tutuakanitshi akushinitshe, kie nenu utaimunnu. Kutaka takuana tshekuana eshi-kashtinakanit auass. Ueueshitakanitshi tshe nishi-kashtinakanit auass tshitshue anaminitakuan. Etatu tshemuau auass unitshinakua nishtam aimiats kaitshinueshinitshi tshetshi uaitamakuats nenua utipenitamunua kie tshetshi tutata tshekuannu.

E mupishtuakanit eukuan ka nishinikatets mupishtuakanitshi auass, eukuan iapits eshinakuanits iapits tshetshi minakanit ka uitshimakanatuat auassa (put mak kie kutak kaiapatishit auen umushuma/ukuma) tshetshi mupishtuat kie tshetshi uitapimat nanikutini auass ka-mupishtuakanua. Takuan iapits tshetshi kukuetshitshemun tshekuan kie tshipa minakun tshekuan ua natu-tshissenitamin put eshi-natukutunanits, eshimakanit kie tsheshkutamashut ne auass.

Tshipa tshi a auassats unitshinakuaua uinuau niteuats kaueeshinitunanits tshetshi tshissenitats uinuau tshe nishi-tutats ka-kanuenimakanuani / kamupishtuakanuani auassa?

Tshika ishi-natuteuats auassats unitshinakuaua mamu e nishits kaueeshinitunanits tshetshi nutshiats ka kanuenimakanitshi/kamupishtuakanitshi auassa. Kakauenimakanits/kamupishtuakanits tshishe-utshimau ka pimipanitat uinuau tshika tshissenitamuaats tshetshi minuanakue auass unitshinakuaua put uitshimakea tshetshi tshetshi nutshiats. Ekw eka tshissenitak auen nenua auass unitshinakuaua tshetshi nutshiats, iapits atuitshakantuaue nenua tshishe-utshimaua kauaitshinuenitshi, ekw tshe natuhtakanits nete kaueeshinitunanits.

Auen tshe ushitat mashinanikannu tshetshi nutshikak ka kanuenimakanitshi / kamupishtuakanitshi auassa?

Auass unitshinakuaua nishinakuannu tshetshi ushitats mashinanikannu tshetshi nitashanats nete ka-ueeshinitunanits. Meuats mukw auass unitshinakuaua tshipa tshi nitishinamuats mashinanikannu tshetshi natuenitats ka-uenimakanuani kie

ka-mupishtuakanuani auassa. Tshishennuats iapits tshipa tshi ushitauats tshetshi nitashanats umashinanikanuau nete kaueeshinitunanits. Kie kutakats auenitshi put uauitshimats auassa tshipa tshi iapits ushituats umashinanikanuau. Nenua mashinanikea ua natuenitakanakaui tshetshi natuenimat auassa auen anita takuan mishta-tshishe-utshimau umashinanikanits, tshishe-utshimau utipeitamun ka atinak kauepinitunitshi auenua. Put tshipa takuan pitau-tshishe-utshimau auassa uin utipenitamunnu ka nakatuenitamuat. Mashinanikan tshika itashteu ne auen eka uianashit nenua auassa patush tshetshi nishinakanits tshetshi ushitat mashinanikannu. Anita ka nitashtets tshishe-utshimau umashinanikan *kauepenituts utipenitamunnuau*, eka uianashit auen nenua auassa nishtam tshika minakanu tshetshi tapuetuakut nenua tshishe-kamakunueshinitshi patush tshetshi nitashanak umashinanikan.

Ekw ne auen eka uianashit nenua auassa ui natushtatshe umashinanikan tshetshi kashinat nenua auassa, kaitshinuesht tshika ui apatshakanu.

Tan tshipa nishi-tshissenitakanu tshe tutakanits ka-kanuenimakanua/ka-mupishtuakanua nete kaueeshinitunanits?

Tshishe-kamakunuesht tshika uitamuakanu eshinakunits nenu tshekuannu mishue nete kaueeshinitunanits. Ekw patush tshe tshissenitak tshe tutak mukw tshika uitatamw nenu auassa tshetshi minushkakunitshi.

Tatapan eshinakuatshi ka kanuenimakanit auass eshi-tutakanitshi

Eukuan uenua napatshitakanitshi passe nitshiakanitshi auassa auen ua kashinititshi ute Newfoundland mak Labrador.

“Tshe ui uapatamekw eshi-uauitakanit auass ka-uauitshakanua kauauitakanitshi, kanassiuana e uatanakanit” eukuan essishuanits auass uetinakanitshi tshetshi tat anite unitshinakua uitshanish. Ma nissishuanu tshetshi e natutuakanit mukw tshetshi mupit put tshetshi uetashumakanit. Tshe uauapatamekw nenua ka uauitakanitshi e nitashtetshie kie eshinikatakanitshi. (Tshe uapatamekw auass ka-uauitshakanua kauauitits uta mashinanikanits tshetshi etatu tshissenitamekw tshe nishi-tutamekw auass ka nashuitshakanit ka uauitakanitshi)

(i) Mukw “uin tshika peikussu” tshe kanuenimat

Ume ‘Sole’ ka ishinikatet eukuan ne auass mukw peikw tshika uitapimueu ukauia kie mak utauia. Ne tiapuetukanit auen tshetshi kanuenimat auassa eukuan an mianakanit tshetshi uetashumat nenu auassa. Tshipa tshi ishinakuannu iat ne kutak ukaumau kie mak utaumau tshetshi uapamat nenu auassa.

(ii) Tapishkuts ukaumau kie utaumau tapuetuakanuat

Tapishkuts ukaumau kie utaumau tapuetuakanuat ishinikateu (Joint custody). Tapishkuts minakanut tshetshi uetashumat utauassimau. Namieu enanut tapishkuts tshika uitapimikut utauassimau. Tshipa issishueu ne ishkieu kie napeu kie mak kaitshinuesht tan tatuau tshetshi uapamakanit auass. Nete tshipa tshi ianakanu auass anite mitshuapit katat nanitam.

Tatapan eshinakuatshi ka nishi-mupishtuakanit auass

Mitshena nenua eshinakuatshi eshi-mupishtuakanit eshi-nutshiakanitshi:

(i) Ueueshtauat tan eshpish minuananit tipaikannu

Ueueshtauat tan eshpish minuananit tipaikannu (Reasonable) ishinikateu ne auen eka uitipimat auassa tshika minakanu tipaikannu tshetshi uapamat utauassima. Mamu tshipa ui uauitamuat kie atushkatimuat ukaumau kie utaumau tshetshi ueueshtat mamamishkut tshetshi uapamat ukauia kie utauia auass. Tshipa ui uitshi-atussemituat ukaumau kie utaumau tshetshi minu-uauitak.

(ii) Kaminakaninaw anita tshe mupit

Ume mamamishkut ka uapamat auassa ishinikateu mukw ukaumauat kie utaumauat kie mak kaitshinuesht ueueshtauat tanita miam tshipa ui uapamakanut auassat.

(iii) Nakatuapamakanu ne auen utauassima mupishtuat

Kaimit kie mak ukaumauat kie utaumauat ueueshtauat tshetshi nakatuapamakanit ne auen mupishtuat utauassima. Tshika ui tau anite kutak auen miam mupishtuakanitshi auass. Kie tshika uinakanu ne auen tshe nakatuapatshet.

Nin ishinakuak tshetshi katshitinak nitauassim ishinakuan a tshetshi uitamumaki utauia kie mak ukauia eshkw eka pushiat?

Ukauia kie mak utauia auass ishinakuannu tshetshi pitima aimiat kaueshinitunanit eshkw eka pushit uiesh tshetshi tshissenitak tan eshi tapuetuakanit tshekuannu. Tshipa tshi put shash uitakanu anite kaueueshtakanit eshkw eka minakanit auassa auen. Ne auen mianakanit utauassima ishinakuan tshetshi mashinataushut ukaumau kie mak utaumau eshkw eka pushit peikw itashit. Shuk tshika ui uitamuakanu peikw etashit ui pushitau. Peikuan iat eka eshpanitshi kaueueshtakanit ishinakuannu tshetshi mashinatautishut peikw itashit eshkw eka pushiat nenu utauassimau. Eka tapuetak peikw etashit tshetshi pushiakanitshi auassa tshika ishpanu minuat kaueueshtakanit. Kaimit tshika tshitapatamw tanenu menuananit auass tshetshi tutak kie ne ukaumau kie mak utaumau tshika tshi a mupishtueu eshkw utauassimau. kaueshinitunanit

Kakanuenimakanit / kamupishtuakanit kaminakanats nete kueshtetshe aitassits

Mishue tshekuan unauitakanitshi, ka-kanuenimakanua/ka-mupishtuakanua ka minakanits nete kueshtetshe (nete put kueshtetshe Canada) shash nenua tshissenitakuanua kie apatshitakanua ute Newfoundland mak Labrador nete auenitshi ka tutats umashinanikanuau tshetshi tshitapakanits kie tshetshi nishtunakanits nenu umashinanikanuau ute Newfoundland mak Labrador. Ekw, *auassats utipenitamunuu mashinanikan* uta Newfoundland mak Labrador uauitakanipan tshe nishi-tutakanits auenitshi ua mishkutinat kakanuenimakanua / kamupishtuakanua auass nete kueshtetshe iatassits mashinanikannu ka tutats uta Newfoundland mak Labrador. Mukw tshika ui uitamueuats kaitshinueshinitshi.

UTIPENITAMUNUAAU UMUSHUMUAAU KIE UKUMUAAU

Nenu eshi-tshinuenametuts ukuma put umushuma auass tshika tshi nita punipanu nakatunitshe auass unitshinakua. Mishue tshekuan nishinakuatshe, tshika tshi nita punipanu mushinau tshika pimipanu. Tshika ui tshissenitamuats kie uinuuu umushumuauats kie ukumuauats utipenitamunuau anita tshishe-utshimaua umashinanikanits.

Umushumuau put ukumuau tshipa tshi kie uinuuu nitishinamuats umashinanikanuuu tshetshi uapamats utauassimuuu, kie tshetshi natuenitats tshetshi kanuenamats. Mashinanikan etuenitakanitshi tshetshi kanuenimakanit auass kie tshetshi mupishtuakanit nete nishinakutakanua nishtam ka-nishinakutakanuani uinepinitutauu auenitshi, tshishe-utshimau Kauepinitunanits Mashinanikan apatshitakanu (tanite ekue tanita eshtashtets kauepinitunanits) put anita tshishe-utshimaua auassats utipenitamunuau. Nenu etashtenits tshishe-utshimau umashinanikan uauiteu tsihpa nishi-tutamw umushumuau put ukumuau ui ushitat mashinanikannu tshetshi kashinat utauassima put kie tshetshi mupishtuat. Anita etashtets tshishe-utshimau umashinanikan kauepinitunanits kauauitets, nishtam pitima umushumuau put ukumuau tshika ui minakanu “tshetshi tshitutet” put tshishe-kamakunueshinitshi tshetshi tapuetaminutshi tshetshi patush tutak umashinanikan.

Ekw katshi uapamatshe tshishennu ussima, nenu tshipa tshi nitakanu tshipa tshi aimiuu kauitshinueshinitshi tshetshi uauitamakut tshe nitet. Ekw tshishennu katapuetakuetshe nenu ussima unitshinakunua, kie atuauitshinakuetshe tshetshi uapamat ussima nenu ka-uitshinuenuani, ekw tshe kamakunuesht tshe nutshikak patush.

Ne nishitakanu auassat tshekuannu tshipa uitshikanut tshetshi minupanit eukuan ne etashtet tshishe-utshimau-mashinaikan. Patush eka minupanit ne auass nete ukuma kie umushuma apu tshika ut tapuetuakanit tshetshi itutet. Minuuu tshetshi uapatiniakanit nutim auassat minuatomunnu kie shatshitunnu eukuannu ekue tshipa minuauu tshetshi tatau kie tshetshi uapamat ukumuau kie umushumuau.

AUASS KA UAUITSHIAKANIT

Eukuan auass unauitshinakanitshi unitshinakua shunianu minakutshi katshi nakatunitshi utauma mak ukauma. Ume uishtakuats auass ka-uauitshakanua tshetshi minakanit shunianu auass unitshinakua nekatunitshi mishue e nishits napeu mak nishkueu tshika ui uitshiuats utauassimuaua tshetshi minuats shunianu nete mukw uinuau eshi-tshissenitats. Namieunu nanuenimakanats nenu e tutuakanits.

Auen tshetshi shiashut auassa tshetshi uitshiat?

Mishue auen nishinakuannu tshetshi tshetshi minat shunianu utauassma. Unitshinakua auass nishinakuannu tshetshi uitshinakutiapits ka minupuanitshi anita unipaunuats. Tshika ui uitsheuats auenitshi utauassimuaua iapits eka minupanituae anita unipaunuats put shash uepinitutuae. Iapits uitshimatutuae put tan eshi-uitshimatuts. Iapits eka mishta-ushuniamits put kie mishta-ushuniamataue, mukw tapue nasht put mishta-tshitamauetuae. Tshika tshi tshituten tshetshi kie tshishikashun auass kuauitshiakanua put tshetshi tshitashitamin iapits uitapimate auen kutak put iapits ka nita uapamate tshitauassim.

Eukuan mushinau eshinakuats auen nakatuenimitshi utauassima, ka-nashtanaminitshi shunianu minakanitshi auass. Shuniau tshetshi itapatshitakanits auass tshetshi eiamashut utapatshitauna, tshe tshishikashut nete etat, mitshim tshe tshishikak, e tshishikutamashut tshe tshishikashut, kie eshi-nakatuenimakanit. Nanikutini iapats, ukumishuaua kie utussuaua tshika natuenitamuakanuats iapits shunianu tshetshi minats nenua utauassimuaua.

Tan tshipa tuten tshetshi kashtinamin tshetshi uitshinakuin e tau tshitauassimits ?

Anita mukw tshe nutshiakanits auass ka uauitshakanua shunianu unitshinakua nekatunitauit put eka minupanitauit e nipauts. Ekw mishue e nishinitshi auass unitshinakua tapuetatunitshe tshetshi mamu tshishikashuts ekw tshipa tutakanu mashinanikan tshetshi uinushuts nenu ka-utinapanitatuts. Ekw mishue tshi uinushunanitshe mashinanikan kie uinushutshe iapits unapatshet, ekw patush tshetustakanits kaueeshinitunanits. Tshishe-kamakunuesht tshika tshitapatamw tshetshi miam nitashtenakunau tshe nishi-tshishikashuts nenu tshipa nishi-tshishikashupanats mashinanikannu etashtenits.

(Mashinanikan ashtea nete tshipa nishi-tshishikashunanua auassats tshipa minakanuats shunianu uta mashinanikan ka-tutakanua).

Ka tapuetatutuae unitshinakua auass nenu tshipa ishi-tshishikashuats anita e nishits, kie uinuau tshetshi tshissenitats anita tshe ishi-tshishikashuts eka pitakatats nete kaueeshinitunanits, mitshim-utshimau ka-nitenitakushua tshishe-utshimau kakusseshima tshika uishamakunu (tshe uapatamw ekw “mamu unitshinakamauats ka nakatuenitats tshishe-utshimau” katashkuats uta mashinanikan ka-takuanua).

Ekw tshitshue ka tapuetatutae nenu tshe nishi-tshishikashuts, tshika itashenamuats umashinanikanuau nete kaueeshinitunanits tshetshi tshishe-kamakunueshinitshi tshissenitaminitshi tshe nishi-tshishikashut. Tshika takuan anita atshitashun mashinanikanits tshe tsh tapatakanits tanite anite tshe natu-ashtan tshimashinanikan ui pitakatane kaueeshinitunanits. Kueshkuanu pitakatane tshimashinaikan kaueeshinitunanits nete tshika nitishinakanu kueshtetshe mitshim-utshimau ka-nitenitakushua tshetshi kutshitat kueshtetshe tshe nanutshiakak. Ekw eka tshi tutatshe minuats anite tshika tshiuettishinakanu kaueeshinitunanits.

TAN ETASHTET UME MASHINAIKAN TSHE NISHATAKANIT UKAUMAU KIE MAK UTAUMAU KA UAUITSHIAT UTAUASSIMA?

Ekuan ne mashinaikan niashatakanit tshetshi tshissenitakanit tan tshipa ishpish tshishikuakanu auen kenuenimat utauassima. Nishinua mashinaikana, peikw ne mishta-tshishe-utshimau umashinaikan kie ne kutak nashikw kaueeshitakanit umashinaikan. Tapishkuts nenu tshishe-utshimau umashinaikan etashtenitshi kie apu tshi mishkutinak nenu kaimit.

Ne mishta-tshishe-utshimau umashinaikan iapashtakanu patush niaputau auenitshi. Ekw ne kutak nashikw kaueeshitakanit umashinaikan iapashtakanu patush ka uitapimituts nekatutau.

Ne tshishe-utshimau umashinaikan auassa kauauitshiat apashtakanu tshetshi tshissenitakanit tan tshipa ishpish uitshiakanu auen. Ne tshitapatakanu tanite uetshit ne tshe tshishikashut, kie tanitaw etashinitshi utauassima kie tanite uiatshit anitshi auassats.

Mashte tshishe-utshimau auassa ka nishi-nakatunimakanuani ka nitashtenits takuanua nete tshishe-utshimau ka nakatuenitak ueeshinituenu ute Canada utipatshimun ka-takuanits www.canada.justice.gc.ca ute. Kutak pitau-tshishe-utshimau ka nakatuenitak auassa ka nakatuenimakanitshi umashinanikan nete takuanua tshishe-utshimau mitshuapits ka takuanits nete Newfoundland mak Labrador tshishe-utshimau utipatshimunits ka takuanits www.hoa.gov.nl.ca/hoa.

Kaimit tshipa tshi iat ishituenitamw tshetshi uauitshiakanitshi auassa eka nishitak nenu mashinaikannu. Tshipa atshunamw kie etatu tshipa nanatuenitamw tshetshi tshishikashunitshi auennu. Mate tshipa tshi atshunimueu eshpish tshishikashunitshi auennu tshessenimat eka minupanit. Kaimit tshipa tshi etatu nanatuenitamw tshetshi tshishikashunitshi auennu tshessinitak auassa eka minueniuti. Auass iakushit iat tshitapatamueu ne kaimit, ekw anite mashinaikanit apu tshakuan uitakanit e akushit auass.

Iatsh kutaka ka-nishi-tshishikashunanitshi

Iatsh kutaka tshakuanu ka-tshishikashunanitshi eukuani enua eka tshitatshitakanitshi anita mashinanikanits. Ui tshitatshitamekue kutak tshakuan tshetshi tshishikashunanits,

uin tshishe-kamakunuesht tshika tshissenitamw tshetshi minuanakue nete auassa ushtakanits put kie tshetshi minuanakue uinuau auass unitshinakua kie ne auass kie nenua unitshinakua eshi-pashtinaminitshi ushuniaminu eshkw eka nakatunitshi. Mushinau, nenu mamu ka-tshishikashutshi uinuau e nishits nete e apatshitats ushuniamuau. Nenu ushuniamuau ka nitenimakanits tshetshi apatshitats iapits nishinakuannu (kie ma nita nutepanu tshekuan) ka nakatuenimakanits auass eshitsu tshashikanitshi ka tshishikashunants, tshetshi tshishkutamashut iapits tshetshi shitat etapit, put ka nutapitenitshi tshetshi tshishikuat.

Ianimiutau auenitshi

Tshipa tshi mishkutinamw kauitshinuesht nenu eshpish minuanut shunianu uitakau ne ukaumau kie mak utaumau eshpish ianimuit uinuau kie utauassimuau. Anite mashinaikanit itashteu peikw ne auen ukaumau kie mak utaumau tshipa tshi tapuenitamw etatu tshetshi minakanit shunianu kie mak atshunikanit eshpish tshishikashut.

Mate, tshipa tshi etatu ianiminu uakuia kie mak utauia auass katshi pikupanitau uinpaunuat. Eukuan ume eshi nanatu-tshissenimakanit tshetshi mak ianimiuit:

- tshika nanatu-tshissenimakanu ne ka tshishikashut kie ka natuenitak tshetshi atshunakanit eshpish tshishikashut tshetshi mak tapue ianimiukue; kie
- Ekw ne ka natuenitak tshetshi etatu uitshikanit tshika uapatiniueu eshpish ianimiut kie eshpish eka tutak shunianu anite uitshit. Tapishkut tshika tshitapakanu eshpish kaniut kie mak tutak shunianu auen. Ne auen ka animiut kie eka ka ushuniamit ka issishuet. Ekw ma uapatakanitshi eshpish tutak shunianu apu tshika ut tapuetuakanit etatu tshetshi katshitinak shunianu.

Tan eshpish pimipanit ne shuniau auass ka uauitshiakanit?

Ute uin Newfoundland kie Labrador patush katshi kutunnu ashu peikushteu tatupuneshitau (19) punipanit ushuniamuau. Auass ka uitapimat uakuia kie mak utauia tshika eshkw pimipanu ushuniam iat peikuan uetitak kutunnu ashu peikushteu. Nenu ekue tshishikashut auen, tshipa tshi eshkw tshishkutamuakanu utauassima anite kamishita-tshishkutimashunanut kie mak tshipa tshi massishinu kie mak akushinu utauassima.

Pakuenamw a tshishe-utshimau auassa ushuniaminu?

Ne mashinaikan itashteu ka tshishikashut ne napeu kie mak ishkwueu shunianu apu tshi pakunikanit nete tshishe-utshimat.

Tshipa tshi mishkutinakanu auass ushuniam

Uikanishitun Ueueshinitun Kauaitshinitunanits (FJSD) tshitapatamuat eshpish pakunikanit auen ushuniam. Tshipa tshi nanatuenitamuat umenu tshetshi tutakanit ne napeu mak ishkuu. Kaimit tshipa tshi natuenitamw iat tshetshi tshitatiakanit auen ushuniam. Eukuan ume tshe apishtakanit anite kaueshinitunanit tshitapuetakau.

Tutakanu naitamw peikuu peikupipuna. Ume ekue tutakanit tshetshi minutuakanit auass. Ne shuniau ka utitaukuat auen kie ne ka tshishikashut auen tshika utitaukw mashikanikannu eshpish messinak kie eshpish pakuenimakanit tshishetshimau. Ume mashinaikana tshitapatakanu, ekw mak iatshipanitshi ushuniam auen iat peikuan patetat tatuapiss mak ushte tshika uitamuakanuat ne auass ukauia kie utauia. Eka tapuetak peikw etashit tshika minuat pitepanu anite kaueshinitunanit. Ne utaumau kie mak ukaumau eka taputerak tshika ui shakassinitau mashinaikannu ka ishnikatenit "Notice of Objection" nete kaueueshtakanit. Ekw nakaim" nenu kaitshinuesht ka nanatu-tshissenitakanit shunianu ekue uin tshika uitamw tshetshi etatu tshishikashunitshi auennu.

Tan enua mashinaikana tshitapakanitshi?

Anitshi "ka nutshitakanit shunianu kie ka pakuenak shunianu" aiatinamuat nenu mashinaikan ka ishpanitshi anite kaueshinitunanit. Kassinu mashinaikana ka tapuetak kaitshinuesht anite kaueshinitunanit tshitapakanua ekue itishaikanitshi anite nashikw kaueshinitunanit kie ma nete ka mishta- kaueshinitunanit kie ma iat anite uiakanishimauat kaueshinitunanit. Kassinu mashinaikana ka pitepanitshi uta shishipishim" peikw (1) ka tshishtauakanit 2007 mishta-atshitashun tshitapakanua anite kaueshinitunanit.

Tshekuan tshipa tuten katshi ishpanitshi ne mashinaikan anite ka nutshitakanit shunianu kie ka pakuenak shunianu?

Ume ka nitu-tshissenitakanit auen ushuniam tutakanu peikuu peikupipuna. Nanatuenitamukanuat anitshi ka tshishikashuts kie ka katshitinak shunianu e kanuenimat auassa tshetshi uapatiniuet eshpish tutak shunianu eshakumipipuna. Eukuan ume tshe apashtakanit tshetshi tshissenitakanit tan tshipa ishpish tshishikashu auen. Eka minuet kie ma eka uapatiniuet eshpish tutak shunianu iat peikuan tshika tshi pakuenimanu kaiminit ushuniam.

Nete mashinanikanitshuapits ka-takuanua ka-minushtakanuani mashinanikēa iatapa etishinakanituau put iatapa etashtakanitau kamatueter etashtets. Kie iatapa minuetshe auen tshekuannu tshe nishi-kashtinakanit. Tshika tshi put uitamuakanuats auenitshi itishtakanatshe eshi-natuenitamukanits tshetshi tshishikashuts utauassimaua natushtakanatshe nete kaueueshinitunanits.

Tanite tshipa tshi mishken ne ishi-ueeshtakanit tshishuniam?

Ka tshi tshitapakanitshi nenu eshpish tutak shunianu auen, ekue minuat tshitapakanit ne mashinaikan ka tutak tshishe-utshimau. Eukuan ne mashinaikan apashtakanu tshetshi tshissenitakanit tan ishi tshipa utinikanu shuniaiu. Ne shuniaiu ka utitaukuat auen kie ne ka tshishikashut auen tshika mashinaimuakanu. Ume mashinanikan tshitapakanu Ekw ma iatshipanitshi ushuniam auen iat peikuan patetat tatuapiss mak ushte tshika uitamuakanuat ukaumau kie utaumuau.

Tan tshipa ishpanu eka minuenitak auen eshpish pakuenikanit ushuniam?

Tshi mashinaimuakanitshi auen kie tshi uitamuakanitshi tan ishpish tshipa pakuenikanu ushuniam, ekw tshipa mashikamw nenu eka minuenitak. Katshi katshitinak umashinanikan auen nishtw tshishikw minakanu tshetshi kau mashinaishet kie tshetshi uitak eka minuenitak eshi pakuenikanit ushuniam. Ekw tshimashinamuakanit anita tshishikunu mak tatutipanikea tshe nitutet nete kaueeshinitunanits. Ekw tshishe-kamakunuesht tshe itashtat tshe ishi-tshishikashunitshi.

Eka uitak kie ma eka mashinaishet auen tshetshi uitak eka minuenitak, eukuan ne tshe apashtakanit nenu mashten ka ishi-tapueta kie ka issishuet kaimit.

Tshimashinaishen tshetshi mishkutininamin ne kaueeshinitunanits auass ka uitshiakanit anite ut shuniat.

Tshipa tshi mishkutinuamut ukaumau kie ma utaumuau nenu kaueeshinitunanit auassa kauauitshiakanitshi anite ut shuniat. Tshika uitamuakanuat ukaumau kie utaumuau nenu tshe mishkutshipanit tan ka ishpish pakuenikanit ushuniam auen.

Tan tshipa ishi-nakatashine ne ka-atashtakanua tshe ishi-tshishikashunan ka pimipanitshe e nitashamuekw nitaouassim shunianu?

Tshe matueshtuet nete ka-uishaiatanakanuani shuniaua tipatshimun.

Apu nanituenitamuakanit ukaumauat kie utaumuauat tshetshi tshishikashuts nenu e mishkutinak kaueeshatakanit auass kauauitshiakanit shuniats.

TSHE NISHI-KATSHITINAMIN TIPATSHIMUN

Family Justice Services

Recalculation Office

P.O. Box 2006

Corner Brook, NL A2H 6J8

Tel: (709) 634-4172 • Fax: (709) 634-4155

UTISHKUEMA KIE MAK UNAPEMA AUEN KA UAUITSHIAT

Nekatutau nishkueu mak napeu, mishue teapashkuts iatapa tshika nishi-uitshinushuats anita shuniats. Put peikw eka shuka uashuniमित tshika ui uitshinakushiu nenua kutaka. Tshika ui tshitapatakanu mukw pitima tshetshi nishinakuanakue tshetshi uitshinakut nenua kutaka. Tshika ui uitshieu auen nenua kanakatat tanite akuikanu auen nete shuniats nekatakanitshi tanite tshika tshi atusseu pitima mukw tshipa nakatuenimeu utauassa, mekuats eshkw e uitshimat uitsheukana kie tshi nakatatshe. Iapits ne tshekuan tshika ui nakatueniten tshi nakatutaue ne ishkieu kie napeu, tshika ui nakatuenimakanu tshetshi ka eishkushit nete shuniats auen peikw auen. Ekw mashten, tshika ui uitshinuitats tshetshi minupanits neushish, tshi tutats.

Tshishe-kamakunuesht tshika mamitunenitamw passe tshekuana patush tshetshi nitasheuet tshetshi tutuat tshetshi tshishikashunitshi auenua. Nenua passe tshekuana: tanitatupuna eshi-uitshimatuts? Tan eshi-kashtinak shunianu kie tshekuannu ka nashtinak peikw auen? Tan eshi-minat tshekuannu nenua kutaka? Auen nakatuenimat nenua auassa? Eshkw nenua tshekuana mitshenua kie nenua kutaka tshika makunuesht tshika mamitunenitamw tshe uinutshiak.

Ama mishue tshishe-kamakunuesht mamitunenitamw etenitakueshinitshi put eka minu-tutaminitshi minu-mitunenitatshi kie etashuetshi tshetshi tshishikashunitshi auenua.

Tan eshpish ishpishinakuak tshetshi nanatuenitamin tshetshi uauitshikuin

Mishta-ishpitenitakuan tshetshi tshissenitak auen nenu tekuanit tipaikannu tshetshi pitutakatat umashinaikan. Ueshamipanitshi auen apu tshika ut tshitapatakanit umashinaikan. Tshipa ui aimieu kaiminitshi auen etatu ui nanatu-tshissenitaki nenu tipaikannu.

Tshekuen tshipa nanatuenitamw tshetshi uauitshiakanit?

Ka tshi pikupanitau kanipauts, kie mak kaitapimituts auenitshi, tshika tshi nanatuenitamw tshetshi uauitshiakanit ne ishkieu kie mak iat ne napeu. Mukw tshipa ui uapameuat kaiminit anitshi ka uitapimituts etatu ui tshissenitakau tan tshipa ishi-katshitanamuats tshekuannu.

Minuau pitima tshetshi nanatu-tshissenitamw, ekw tan ishi-tapuetamupanit anitshit kanipauts eshkw eka nipauit. Etatu ui nanatu-tshissenitamw. Ekw nete tshipa tshitapatenau mashinaikan ka itashtet Ka tapuetak kie ka mashinatautshut auenitshi.

Tanite tshipa nanatueniten ui uauitshikushin?

Napeu kie ishkieu ka uauitshiat utishkuema kie mak unapeu tshika ueueshtakanu

ume miam mekuats e nutshitakanit nenu ka pikupanit unipaunuat. Tshika ui shukw tshissenitamuat anitshi kanipauts ekuta put mashten tshe mashinatautishut mashinaikannu nenu shash nasht nekatak unipaunuu.

Ekw tshitshue eka tapuetatuts, mashinanikan tshika nutshitakanu nete kaueueshinitunanits tshetshi uapatanakanit tshishe-kamakunuesht uin tshetshi tshissenitak. Tshe uapatamekw anita nau atshitashun mashinanikanits tshishitakanitshe tshetshi tshissenitamekw tan eshinakuats kaueueshinitunanits anita tshe nitishamekw tshimashinanikanuu.

Tan eshpish tshipa katshitanmw mak tan ishpish tshipa pimipanu nenu ushuniam auen?

Iat ishinakuan auass ka uauitshiakanit mak ne napeu kie ishkuue ka nanatu-uauitshikushit. Ne auass ka uauitshiakanit shash itashteu anite tshishe-utshimau utapuetamun umashinanikanit Ekw ne uin ma itashteu eshkw ne ishkuue kie napueu ka uauitshiakanit. Takuan mashinaikan ne ka ishinikater “Utishkuema kie mak unapema auen ka uauitshiat mashinakan”. Ekuta anite mashinaikanit etashtet tan eshpish tshipa minakanu shunianu ne ishkuue kie mak napeu kie iat tan ishpish tshipa pimipanu nenu ushuniam. Namaieu ume tshishe-utshimau utapuetamun umashinaikan ka itashtet mukw mashinaikannu ka nishi-tak kaimit. Ume mashinakan tshipa tshi tshitapatenu anite katatatshipitakanit eukuan etashtet www.canada.justice.gc.ca

Mishta-ishpitenitakuan tshetshi tshissenitaku auenitshi anite kaueueshtakanit pitima minakanut auassat tshetshi uauitshiakanit nishtam. Tekuanitshi anite auass tshetshi uauitshiakanit pitima uin tshika tshitatakanu tshetshi uauitshiakanit. Patush ne shuniau enupanit tshetshi uauitakanit tshetshi uauitshiakanit ukaumau kie mak utaumau.

Tatipan tshipa tshi ishipapinu ushuniam auen katshi kaniutshi ne ukaumau kie mak utaumau. Tshipa tshi minakanu papeikupishimua kie nanishuminashtakana kie mak anite tshetshi tshishikashupanitakanit uitshits auen. Kaimit mashten uitamw tan ishpish kie tan eshpish tshipa tshishikuakanua nenu napeua kie ishkuuea.

Tshek ma tshekuan iat ishpanitshi tshipa tshi nakaimw kaitshinuesht nenu shunianu kie mak nashikuaimw. Eka katshi tshissenitak tshe ishi-ueueshtat ne napeu kie ishkuue nete kaueueshtakanit tshika ishipanu. Kaimit tshika tshitapatamw nenu tshekuannu iat eshpananit tshet tshissenitak tan tshe ishi-tutak. Eukuan ume passe tshekuan tshe tshitapakanit:

1. Mishta-minukaniu ne ka tshishikashut shunianu, ishkupanua ushuniam kie mak ukaniu;
2. ma kutshipanitau tshetshi mishkak atusseunnu kie mak tshetshi natshi-tshishkutamashut ne auen ka tshishikuakanit shunianu; kie mak
3. ussi-takuana tshekuan anutshish eka ka takuak ueshkat nenu kaueueshiakanit ne napeu mak ishkuue.

Tshishe-utshimau pakuenamw a tshishuniaminu?

Ishkueu kie napeu ka tshishikuakanit shunianu pakuenimakanu tshishe-utshimau ute Kanata. Eshkw eka pakuenak tshishe-utshimau shunianu pitima ume tshika nanatu-tshissenitakanu:

1. ne kaueueshtakanit pitima tshika ui tapuetamw nenu shunianu tshetshi tshishikuakanit ne ishkuueu kie mak napeu;
2. ne tshika ui tshishikuakanu ishkuueu kie mak napeu katshi pikuanitshi unipaunuau kie mak ka uitapimitutau
3. apu tapuetuakanit mamu tshetshi tat kie tshetshi uitapimituit ne napeu kie ishkuueu miam tshe tshitshipananit ushuniam auen nuash nete peikupipuna;
4. Tshishikuakanu umenu auen tshetshi mukw uauitshikanit; kie
5. mukw nenu nanitam tshe nataukut ushuniam auen mate nanishu-minashtakana pemipaanitshi nanitam ushuniam auen. Mauat uin ka mamuakananit ushuniam kie mak nenu uitshit ka ishpanitakanit.

Kassinu ume ishinakuak, ne ka tshishikashut tshika miniku tshishe-utshimau mashinaikannu, ekw ne ka tshishikuakanit tshika uitamueu tshishe-utshimaua nete Revenu Canada ka ishinitakanitshi.

SHUNIANU KA NUTSHITAT KIE KA PIMIPANITAT

Shunianu ka nutshitat kie ka pimipanitat (SEP) anite tipenimakanuat kaueueshtakanit. Ume ka ishinikatet (SEP) ka nutshitat shunianu tshetshi etatu minupanit ushuniyam auen. Ekuta anite mashinaikanit tekuak ka ishinikatet *Support Orders Enforcement Act, 2006*.

Mamitshenua tshipa ishi-uauitshikunau nete shunianu ka nutshitat kie kapimipanitat (SEP) anite Newfoundland kie Labrador. Ne ishi-atusseuat SEP ka makunimuat kie mak ka pakunimuat ushuniyaminu auenu tshetshi tshishikashut ka mishinaitshet. Ne iat ishi-atusseuat ka pakunimuat ushuniyaminu auenu tshika mineuat nenu e uiakanitshi auenu. Nishuait ishinakuannu utatusseunuau ka pikushinaitshet kie ka pakunimuat ushuniyaminu auenu.

Ui tutak tshishe-kamakunuesht tshetshi tshishikashunanits auassa ka uitshiakanitshi, shash nete shuniau kanutshiakanua mak ka pimipanitaua takuan mukw ui nakanats auass unitshinakua tshetshi nishinakanits tshipa tshi tutamuats.

Ekw mishue tapuetatuats kie mishue mashinaushuats mashinanikannu eka natutets kaueeshinitunanits, peikuan iapits tshika ui nitushtauats nete kaueeshinitunanits tshetshi nitshi-aiminitshi nenua shunianu ka nutshitat kie ka pimipanitat.

Ne shunianu ka nutshitat kie ka pimipanitat mukw tshika nutshikuam nenua ka takuanuani kaueeshinitunanits. Ekw atanakanitshe peikw mashinanikan, minuats tshika ui nitushtakanu nete kaueeshinitunanits. Kie tshika ui uitamuakanu shunianu ka nutshitat kie ka pimipanitat nenu natanakanats mashinanikannu.

Nitashinakanitshe katshi uinushunanitshi mashinanikan nete shunianu ka nutshitat kie ka pimipanitat, ekw minakanit ne auen tshetshi uitshiakanit (ka mashinamuakanit nishinikatakanu) tshika tshi utinamw kutakinu shunianu minakuatshe nenua ka mashinamakut (ka mashinanitshet nishinikashu).

Kueshkunu etashinakanitshi shuniau tshika tshi utanakanu. Kueshkunu nitishamuakanitshe auen shunianu, tshinishapapak tshika ui uitamueu nenua shunianu ka ashtat kie ka pimipanitat tshetshi mukw minushtetshi mashinanikea.

Tanite eshpanitakanit shuniau katshi nutshitatau anitshi ka nutshitat kie ka pimipanitat shunianu (SEP) ?

Ne utamau kie mak ukaumau ka tshishikashut shunianu tshika ishpanitau ushuniyam nete *ka nutshitat kie ka pimipanitat shunianu kaitussenitshi* (SEP). Tshet minakanit utshekinu ne ka auiakanit shunianu ne auass ukauia kie mak utauia. Ne ishkuue kie mak napeu eka minupanit tshetshi itishak ushuniyam kie mak pitaiki tshetshi tshishikashut tshipa nanatu-tshissenimakut nenu shunianu ka nutshitaitshi (SEP) Newfoundland kie Labrador. Tshipa tshi pakuenimanu utshelim anite etusset kie mak uetitaikut takassiss shunianu auen. Tshipa tshi utinakanu uitsh auen mishtamashinaitshet. Tshipa tshi itishauakanu auen nete kaueueshtakanit tshetshi uitak

tshekuannu ma ekue eka pikushinaitshet.

Ekw katshishikashutshe ne kamashinanitshet, ekw ne ka nutshitat shunianu kie ka pimipanitat takuanu passe tshekuannu tshe tutak. Ne utshimau shunianu ka atanak tshika natuenitamueu nenua ka mashananitshinitshi mashinanikannu eshi-ushitanitshi shunianu ne auen tshipa tshishikashupan tshetshi uitshiaushit kie uin. Kie uin utshimau shunianu kaiatanumua tatamw passe tshekuannu tshe apatshitat tshe nishi-kashtinak nenu shunianu. Ne utshimau tshipa tshi utinamw passe ushuniaminu nenua ka mashinanitshinitshi nete utatusseunits, put nete iapits tshipa tshi utinamw nenu takass ushuniaminu kie nete epapanitanitshi ushuniaminu mak nete etashtenits shuniautshuapits. Tshipa tshi iapits utinamw tshitapatshitauna kie tshipa atauatsheu tshetshi tshishikashut nenu eshi-mashinanitshueuet. Takuanua iapits tshekuana tshipa tutak. Tshipa tshi iapits natutakanu kaueshinitunanits tshetshi uitak tshekuannu eka ka ui tshishikashut. Mithshenua tshishe-kamakunuesht tshipa tutamw kie mamu tshetshi tashuet tshetshi tshishikashunanits kie tshipa tshi makuneu nenua eka tshishikashunitshi.

Tshipa nakatishiuat anitshi ka nutshitat shunianu. Patush tshikashikuat auennu eka tshi tshikashikuakanitau nenu ka auishut shunianu auen, miam mate auass ukauia kie mak utauia.

Tshipa tshi a tshishikashu auen eka ka uitshit ute assit Newfoundland kie Labrador?

Ne patush menupanit tapishkuts ukaumau kie utaumau uiatshitau mamu ute assits Newfoundland kie Labrador. Kutak utenaua kie assia kanuenitamuat kie uinuau umenu shunianu ka nutshitantshi (SEP) mukw tshika ui pita mashinatautishut auenitshi nete iat uetshinit auennu. Ekute anite niakatuapamakanit anitshit ka uiauhuit shunianu. Mukw minekashish tshipa nutshitanau iat uitshit ne napeu kie ishkuue.

Ekw iatassits tutaman nimashinaikan tshetshi tshishikashut auen?

Iatapan epian kie uitshian tshika tshituten tshimashinaikan tshetshi utitaukuin shuniaut iat peikuan ute uiatshit Newfoundland kie Labrador auen. Mishu pitepanitshi ute kaueshitakanit tshika tshi tuten.

Etatu ui nanatu-tshissenitamekw ute tshipa tshitapatenu www.justice.gov.nl.ca/just anite katatshiptakanit.

Tan tshe nishi-kashtinit ne shunianu ka nutshitat mak ka pimipanitat?

Support Enforcement Division
Department of Justice
2nd Floor, Sir Richard Squires Building
P.O. Box 2006
Corner Brook, NL A2H 6J8
Telephone (709) 637-2608
Facsimile (709) 634-9518

NAPEUATS PUT NISHKUEUATS KA UITSHIMITUTS

Napeuats put nishkueuats nete Newfoundland mak Labrador put nete kueshtetshe Canada shash tapuetuakanuts tshetshi uitshimituts. Mukw nanikutini apu nishinakuats mushinau, mukw shash napeuats mak nishkueuats takuannu utipenitamunau ui uitshimatutaue.

Nipaun

Ute Newfoundland mak Labrador, auen ka peikussit napeu put nishkueu, (19 etatupipuneshit put etatu tshishenniut) tshipa tshi uitshimeu auenua kutaka pinekussinitshi (napeua mak nishkueua). Takuan mashinikan etashtets eshi-nipaunants napeu mak nishkueu ute Newfoundland mak Labrador. Auen mukw 19 etatupipuneshit etuapatak tshetshi nishi-nipaut nenu, tshipa tshi aianumeuats nete Vital Statistics nishinikatenu mashinikeia e takuatshi tshe uauitamikun tshe nishitutamin ui nipaune.

Tshipa tshi nipaunanu nete ka-ueshinitunanua put nete aimieutshuapits. Kauapikuesht tshipa tshi nipauiou napeua ui uitshimatunitshi put kie nishkueua nete aimieutshuapits. Put mak auen kutak tshipa utinakanu tshishe-utshimaua tshetshi nipauinuet. Uinakanuats auenitshi nete Newfoundland mak Labrador nete Vital Statistics ka-nishinikateua mashinikan tshetshi nipauinuats iapets (tshetshi tapatamekw etu ui tshitapatamekue anita mashten nasht ka-apishashua mashinikanish). Nanikutini mukw peikussu auen nete ueish tshetshi tapuetuakanit tshetshi nishi-nipauinuet. Tshipa tshi nitashteu put mashinikan tshetshi ka takuats nete passe uiesh ene napeuats put nishkueuats ka uitshimatutshi. Tshika tshi anite put tapuetuakanuats passe auenitshi nishi-nipauats.

Eshkw anite etatu mishau tshe uauitakanits ume nipaun kanishi-nipaunanua. Tshe uapatamekw etatu ui uapatamekue.

Eka nipuats mukw kaitshimatuts:

Euku nishw auenitshi kaitshimatuts nau e nipautau ka nitenitakushits. Tshipa tshi nishw napeuats put nishkueuats uitshimatuats eka nipauts. Ma tshipa tshi nasht mashinausheuats tshekuannu. Mukw uatshimatutau neuesh auenitshi meuen nasht nipaun tshetshi nishinakuats. Nasht tshetshi nipaun ui nishinakutane tshika ui nipauinuk auen eshinakusht tshetshi nipauinesht put kauapikuesht, put nete auen tinapuetuakanit tshetshi nipauinuet. Tshika ui teau eapits nipauu-kanun.

Nitenitakuanipan niteshtetshe tshekuan anite tshishe-utshimau umashinikanits ute Canada anita ka-uitshimatutshi mukw auenitshi. Mukw ma tapuanu. Mishta-tshishe-utshimau mak pitau-tshishe-utshimau utipenitamunau etashtenitshi mishta-umashinikanuaua, ka tashkanueutshi auenitshi, shunianu ka nakatuenitamutshi iatapa nitishenitshini umashinikanuaua tshetshi nishtuapamats kaitshimatunuanu auenua. Tshipa tshi anite put nishtuapamakanuats nasht neuesh eshi-uitshimatuts,

utauassimats kie eka tanitshi auenua kutaka taniunuats, unapema put uipats nishkueu put utishkuema put napeu.

Takuannu kie uinuau kapapeikushutshi kaitshimatuts utipenitamunuau nau eshinakuunits nenua kanipaunuani utipenitamunnu eshinakuunits, mukw iatapa enu tashtenu uinuau nishinakuannu kie ma shuka nenu minuauitakanu eshi-uaitakanuts nasht nipaunnu.

Takuan tshetshi tapatamekw uta e uaitakanits auenitshi kaitshimatuts e uaitakanits. Tshe uapatamekw etatu e minuauitakanits uta mashinanikanits ka-takunua.

Kaitshimatuts mashinanikanuaua

Kaitshimatuts umashinanikanuau mashinamikan auenitshi nishw uatshimatuts put uatshimatuae. Nishina enui eshinakuatshi mashinanikea uanushunanitshi. Peikw nasht nipaun mashinanikan, put mashinanikannu ka-uinushutshi auenitshi uatshimatutau tshetshi mukw uitshimatuts, put mashinanikan auenitshi uanushutau nekatutau.

Kaitshimatuts umashinanikanuau kaueeshinitunanuats uishaiatanakanu anita ka takunuani uikanishimaun kaueeshitanits mashinanikan. Tutakanits anite kutak mashinanikan tshetshi minakanit anite ka mishta-ueshinitunanits uikanishimaun ka nakatuenitanits put anite kueshtetshe ka mishta-ueshinitunanits ka-takunua. Etatuish ui natu-tshissenitamekue anite kaueeshinitunanits ua natuteiekw (3). Anita tshika minuauitakanu auenu tshipa atanamupan nenua ka-nishinuani. Uikanishitun ueeshinitun mashinanikan tshipa tshi mishken ui tshitapatamin anita tshishe-utshimau umashinanikanits anite Newfoundland mak Labrador utipatshimun ka takuanits www.hoa.gov.nl/ca/hoa. Anite nitashteu tshishe-utshimau umashinanikan tshetshi eka nutshiakanits pita kaitshimatuts umashinanikanuau eshkw eka uinushuts anitshe auenitshi kie nenua unapamakuats.

Tshika ui tshissitakanu ne kaitshimatuts umashinanikanuau nasht nenu kauinushunanits nushtutatumun mashinanikan. Peikuna auen nenu kauinushuts. Ka nishi-nishtutats, tshet peikuan tshika tuteu put kaueeshinitunanits tshetshi ueeshitat kanishiuekanit put mak kie natuapatak tshe nishi-minupanitat. Anite nissishueuats anite kaueeshinitunanits tshetshi nitashumakanit tshetshi kau nishitak ka nitashumakanit anite kaueeshinitunanits.

Takuan tshe tshitapatamekw uta e minuauitakanits ume kaitshimatuts umashinanikanuau kauinushuts kie etatu nasht e minuauitakanits nenua eshinakuatshi kutaka kaitshimatuts umashinanikanuaua. Ume etatu tshetshi tapatamekw mashinanikan minuauitakanits.

Auassats

Mishetuats napeuets/nishkueuats kaitshimatuts ua utauassimats (put nishkueu put uin tshetshi utauassimit put tshetshi uitshimat auassa tshetshi nitautshanat uin). Ui natuapatatshe auen tipatshimunnu tshe nishi-tutats nenu auassa ka

uitshimakanatuakanitshi ute Newfoundland mak Labrador (tshipa aiamieuat put tshipa uapameuat nenua etataminutshi etatu tipatshimunnu ume mashinanikan kakuannua).

Napeuat mak nishkueuat ka-uitshimatutshi uitshimats auassa ekw nakatuts shassikuts, ekw nenu teapashkuts tshika nishi-tutuakanuts eshi-tutuakanitshi nenua auenua kanipaunitshi. Tshika ui uitshieuat mamu utauassimuaa, peikw tshika ui nakatuenimeu kie peikw auen tshika minakanu tshetshi shatshuapamat. Etatu minuu tshetshi ka uinushunanits mashinanikan peta auen tshe nakatuenimat auassa mak tshe mupishtuat (kanipaushits put ka-uitshimatutshi mukw kanipautshi umashinanikanuu) eshkwa eka nekatuts. Tshetshi nakatuenimakanit auass kutaka unitshinakua tshetshi mupishtakut mushinau, eukuan mukw minu-matenitakanits eukuan mukw anita tshe tshissenitakanits nakaturae anitshie auass unitshinakua.

Takuan tshe tshitapatamekw uta e minu-uauitakanits ka tapuetakanits tshetshi kanuenimit put tshetshi mupishtut kie ka nishi-uauitshikanit auass. Tshe natuapatamekw etatu tshe uauitakanits uta mashinanikanits.

Utipenitamuna mishue auen eshinakusht

Nanikutini napeueats/nishkueuat mamu ka-uitshimatutshi tshissenitamuats nua ishinakuanituaui nisht ua nishiniutau teapashkuts nenua kanipaunitshi ka-nishiniuaui. Takuannu kie uinuau eshi-natuenitakanits utipenitamunuu nenua eshinakuats nete tshisse-utshimaua umashinanikanits. Auen etatu ua natu-tshissenitak put etenitak mak etamatshuet nua ishinakuan, tshika aimieu put tshika uapameu nenua Newfoundland mak Labrador mishue auen utipenitamun ka nakatuenitakanits (tshe natuapatamekw etatu tshe uauitakanits uta mashinanikanits).

Uikanishimaun ka piuenimakanits

Piuenamatun nanikutini takuan nete mamu uikanishiaun mak napeuat/nishkueuat uitshimatutshi iapits. **Nashtish ma nishinakuannu auen tshetshi piuenamat kie tshetshi akueiat kutaka auenua. Auen anite akueiakanitshie put piuenimakanitshie nete mamu ka-tauatshi, takuannu nete tshe uitshikanits.** Takuan tshe tshitapatamekw uta e minuauitakanits mashinanikan kauauitakanits uikanishimaun piuenamatun ka takuats kie uauitakanu tshetits auenitshi pauenimakanitau. Tshe natuapatamekw etatu tshe uauitakanits uta mashinanikanits.

Ka nakatuts kanipuats put kaitapimatuts

Ka nakatuts uatshimatutae auenitshi eukuan iapits eshinikatets kanipuats nekatutau. Tshe nanatuapatamekw ka uauitakanits ka nakatunanits nipaunits uta mashinanikanits etatu tshetshi nishtutamekw.

Katipanimatuts utapatshitaunuaua

Uikanishimaun tshishe-utshimau umashinanikan ka nitashtenits nishuapatamw nenu mishue tshe kashtinamakanitshi tshekuannu auenua kanipaunitshi utapatshitaunuau shassikuts nakatunitaue. Tshe nanatuapatamekw uta nitetshe ka mashinanikanua unauikakanitshi “kanipaut put kanipaushits” eka minuauinakanits anita nitetshe uikanishimaun tshishe-utshimau umashinanikan ka nitashtenits. Nanikutini maieu etashtets mishue tshishe-utshimau umashinanikan. Auenitshi nanikutini ma patshitauats nenu tshishe-utshimaua umashinanikannu nenu nutshiakaui unipaunuau umashinanikanuau. Tshishe-utshimau etashtenits umashinanikan tshetshi apatshitat etetaunamatunitshi auenua utapatshitaunuau meunuenu tapashkuts e tutuakanits anits mukw kaitshimatutshi patush uapatshitatuau e nu etashtenits nasht uianashun tshishe-utshimau umashinanikan nutshiak auen ka uinushuts mashinanikannu.

Patush katshi nakatutau, put nipit put peikw auen patush tshipa tshi apatshitai mashinanikan ka tetaunamatutshi utapatshitaunuaua. Ekuta tanita mamu etakuats uikanishimaun tshishe-utshimau utipenitamun ute Newfoundland mak Labrador ka tipanimatuts utapatshitaunuaua mashinanikan ka nitashtets.

Tshe ui tshissitamekw tshika ui ishinuapatenau ueshitaiekue ka-tetaunamatunanitshi apatshitauna mashinanikan tshetshi pishtepanits anite tshishe-utshimau umashinanikanits. Etatu tshipa minuau put uapamekw ka uitshinuasht tshetshi uitamatak tan tshe ishi-uapatamekw tshimashinanikannu.

Tshe ui tshissitamekw, kanipautshi auenitshi uinau enu nishinakuannu tshetshi tshissenitats tshe nishi-tipanimatuts utapatshitaunuaua. Mushinai anite kaeshhinitunanits natutashtakanu utapatshitaun auen ka tshetshissenitatshi tshe tutak put eka ka tshitaputatutau. Peikw auen iapits eshkw tshipa tshi aimituats eshkw ka natushats nete kaueueshinitunanits umashinanikanuau. Ekw nasht ka tapuetatuts, kaueueshinitunanits nete tshipa ui nishi-tshissenitakanu, ekute anite iapits tshipa nutshikamuats kutaka tshekuana nenu nakatuts.

Nenu nitashtenu tshishe-utshimau umashinanikan auenitshi kanipauts eataui tshekuana uinuau nenua mamu tipenitamuats kie nakatutau uinuau nenua tipanamatuats utapatshitaunuaua. Eukuan nenu kanapua tshipa nishinakuannu minuats nete unipaunuats tshashikashuts enu shunianu put, eshi-nakatuenimakanit auass, mak uitshuats kie kutakinu tshekuannu.

Takuan tshe tshitapatamekw uta e minu-uauitakanits ka nishi-tipanimatuts utapatshitaunuaua nekatutau auenitshi. Tshe natuapatamekw etatu tshe uauitakanits uta mashinanikanits.

Eshi-pakassinituts kanakatuts kaitshimatuts

Nekatutau kanipauats, tshika tshi mishue e nishits ushuniamuats tshetshi uitshinushuts. Ekw kaushuniamitshi auen peikw ka tshinakatakanitshi tshika ui minakanu shunianu tshetshi pekassinushut kie uin. Nishtam tshika ui natu-tshissenitamw auen peikw napeu put tshetshi nishinakuanakue tshetshi minuet

nenu shunianu. Eukuan etapatshitakanits minakanitshi auen shunianu nenu tshishiuakanu eshi eashkushit kie e mishamenitak, iapits tshetshi eka atusset mukw tshetshi nakatuenimat kie nitaushiat utauassimuaa, eshks mekuats e uitshimatuts mak katshinakatuts. Mak iapits uish-tutakanits tshetshi eka shuka eashkushiuinakut tshekuannu kaueshuniamatshe. Mak mashten, uitshiakanit peikw nekatakanitshi auen tshetshi eka shuka eashkushiuinakut tshekuannu tshetshi mukw uitshinakut nenu minakanit apishish put.

Tshika mamitunenitamw nenua tshekuana kutaka tshe nishi-uitshinuet tshishe-kamakunuesht. Maenua passe tshekuana tshe patashena: tan eshi-uitshimatuts enitshe auenitshi? Tan eshi-natuenitak shunianu kie tshekuannu ua apatshitat tshe nishi-uitshakut? Kie tan eshi-minat shunianu put kutakinu tshekuannu uatshiat? Auenua nakatuenimat auassa? Maieu nenua mukw tshekuana tshe petashinakanitshi kutaka anite takuanua tshishe-kamakunuesht tshe petashinak.

Iapits anitshe ka-nipautshi mukw ka-uitshimatutshi tshipa tshi kashtinamuats kie uinuau tshekuannu.

Takuan tshe tshitapatamekw uta e minu-uauitakanits tshipa nishi-kashtinamw auen tshe nishi-uitshakanit. Tshe natuapatamekw etatu tshe uauitakanits uta mashinanikanits.

KA UITAPIMITUTS EKA NIPAUTS

Tshekuan kaitapimatunaua eka nipaunants?

Nishw auenitshi uatapimatutau mukw eka nipuats (tshatshi nishuats napeuats kie tshipa tshi nishuats nishkueuats tshe uitapimatuts. Tshika tshi mashinaueshuats tshekuannu mashinanikanu.

Auenitshi uatapimatutau meuen nipaun iapits neush ataitapimatutau. Ekw tshetshi nishinakanits tshetshi nipuats tshika ui nipuats anite aiamietshuapits, auenua eshinakushanitshi tshetshi nipuinakuets, tshishe-kamakunueshinitshi put nete kueshtetshe put tshetshi kashtinat nipaun-kanuna.

Tan tshipa ishi-uitshimatuats auenitshi eka nipauts?

Nishi-tapuetakanipan e uitshimatuts auenitshi eka nipuats mukw peikw tshekuan tshipa tshi tuten ute Canada tshetshi uitapimit eka nipaun auen. Mukw ma tapuanunau, nete mishu-tshishe-utshimau kie pitau-tshishe-utshimau utipenitamunau eshinakanitshi, mishue ka tashkanueutshi auenitshi, shunianu ka nakatuenitamutshi, mak tshipa ushunanu ka-nakatuenitamutshi mishue tshika tshi minupanua ka tapuetakanits tshetshi tshishe-utshimau nashuapatak uitapimatunu. Put mukw nash neush auenitshi kaitapimatutshi tshipa tshi nishinakan, tanitshi utauassimaua mamu put eshkw tanitshi unapema auen kie utishkuema ne napeu.

Piekun iapits tatamuats utipenitamunau kanipautshi auenitshi miam eni nipuats nishi-tshitamakanuts, mukw mi nushinakuannu nenu kutaka ka-nishinakanuanu kie ma nishi-tshitapakanua eshi-tshitapakanitshi kutaka kanipuats auenitshi.

Nissishuetau: eka nipuats auen tshika tshi tipenitamw mishue tshekuannu nete mitshuapits eka minupanitaue anita e nishits (peikw anita mukw auen ui nakanitshes mitshuapits).

Iapits ma tapuetakanu nete tshishe-utshimats tshetshi auen uitapimat auenua mekuats e nipaut. Passe anite, nenua utipenitamunaua put nenu tshekuannu tshipa tutamupanats tshipa tshi nishpanu anita mekuats e uitapimatuts epits ne peikw auen mekuats e nipaut. Mukw tshitshue ne ka-takuanua animanitakuan kie tshika ui aimiau kaitshinuesht nenu ka-takuanua nishpanitshes.

Mishue nenua tshekuana utipenitamuna kie nenu tshekuannu tshipa tutamupanats mussipanua eka minupanitaui kaitapimatutshi. Tshipa tshi nutshiakuats put auen tshe kashtinat auassa, auass kie auen tshe napakassakanit nakatutau mak auen tshe kashtinak nenua tshekuana nete eshi-takuanitshi mitshuapits. Mishue nenua papeikw tshika tshitapakanua.

Tshekuen tshipa minakanu auassa - ukaumau kie mak utaumau ?

Ukaumau kie utaumau ishinakuannu tapishkut tshetshi kanuenimat utauassimuau mukw nanikutini kaitshinuesht tshipa tshi iatapan ishi-natuenitam^u. Eka tapuetakau ne ukaumau kie utaumau tshekuennu tshipa kanuenimiku auass tshipa uauitshikut kaitusseshinitshi anite kaueueshtanit tshetshi tshissenitak tanite tshipa ituteu ne auass. Eshkw eka minupanitatau tshekuannu nete tshipa tshi ishpanu kaitshinuesht tshetshi nutshitat. Ne auass tshika tshitapameu kaitshinuesht nishtam tanite tshipa minuanu tshetshi ianakanit.

Ukaumau kie mak utaumau tshetshi uitshiat utauassimuau

Kassinu auen ishinakuannu tshetshi uitshiaushut kie tshetshi uauitshiat utauassima peikuan iat eka nipauin. Ne mashinaikan *Child Support Guidelines* itashteu ka uitshiat utauassima ukaumau kie mak utaumau ka minakanit shunianu tshetshi uauitshiat utauassimuau katshi nakatutau kaitapimituts. Eukuan etashtet ume tshishe-utshimau-mashinaikan kie ma tshi mishkutinamw nenu kaimit.

Napeu kie ishkw eka tanitshi utauassimuau eshkw eka uitapimat nenu kutak uitimusha. Ekw ma pikupanitau tshipa tshi itaku kaiminit tshetshi tshishikashut iat nenu auassa ka kanuenimat ka pemitapimat nenu uitimusha.

Uitimusha ka uitapimat auen ka uauitshiat

Nanatuenuitamuat nanikutini tshetshi uauitshiakaniat katshi nakatutau kaitapimituts auenitshi. Nanikutini tshi tutamuat tshetshi ueueshtauat auenitshi e uapimat mukw kaitshinueshits tipan.

Ekw eka minupanitshi tshetshi tapuetatishutau tshekuan tshipa uitshiakani nete tshika ishpanitakanu kaueueshtakanit. Kie takuan tipaikan tshipaikanit tshek ui pitukatat umashinaikan auen ua nanatu-uitshikushit. Kie iat tshika tshitapatakanu kassinu mashinaikan piatikatat auen kie tshipa ishinakuannu tshetshi eka tapuetuakanit auen. Tshipa ui aimieuat kaiminitshi pitima nishtam eshkw eka pitukatat umashinaikannu auenitshi. Mamitshenua tshekuana tshe tshitapatak kaitshinuesht eshkw eka minuet tshetshi uitshiakaniatshi napeua kie mak ishkw eka.

E tetaunimatui ekw tshekuan tepenitameikw

Ne tshishe-utshimau-umashinaikanitshuapits ka nakatuatak tshekuannu ka tipenitakanit anite uitshits kie mak utassits. Iatapan ishi-nutshitakanu kanipauts mak kaitapimituts auenitshi. Anitshi kanipauts itashteu anite tshishe-utshimau-umashinaikanit tshetshi tetauat katshitanak tshekuannu kanipauts piakapanitau. Ekw ume apu itashtet anite mashinaikanit tshek piakapanitau kaitapimituts auenitshi. Etatu ui uapatimekw nete tshe ituteikw tshishe-utshimau ka tshitapatakanit www.hoa.gov.nl.ca/hoa anite katatatshipitakanit (kamipiute).

Anitshi kanipauts ma apatin tshekuen anite uanakanit mitshuapits tapishkuts tipenitamuat ishi-tshitapakanu. Ekw kaitapimituts ma ishi-tshitapakanu ume patush

mamu ne ishkuue kie mak napeu mashinatautishutau eshkw anite uiatipimituts.

Kauitapimituuts piakapanitau nenu mukw uinuau ka aiat tshekuannu tshika tipenitamuats. Tshipa ishinakuan tshetshi uinuit peikw auen mitshuapits eka unuitanit tshekuannu. Mate peikw uianakanitshi mitshuapits ne mukw uianakanit tshika tipenitamw. Tshik ishinakuak tshetshi eka minuenitak auen tshipa tshi ishpanu nete kaueshinitunanit. Tshipa tshi issishueu kauitshinuesht tshetshi tetauat minat nenu kauitapimitunitshi usham tapishkuts apatshitapanit ushuniamauu. Mate, tshipa tshi ishi-tshitapatamw tshishe-kamakunuesht, ne ishkuue tipan uitshit tshetshi nitaushinat auassa, ekw ne napeu atussepan. Tshishe-kamakunuesht tshipa tshi tshitapatamw miam ne mamu itashkatimuapanit tshekuannu kauitapimituts ueshkat ne napeu kie ishkuue. Minekash kauitapimituts auenitshi etatu ishinakuannu tshetshi tatetauaut katshitinak tshekuannu. Nanitam tshipa kanuenitamuat mashinaikannu kauitapimituts auenitshit katshi iatau tshekuannu kie mak tshekuen etatu itashkatimupan tshekuannu auen.

Tshik eka innuit auen ?

Eka tutakau kauitapimituts mashinaikannu ne tshekuen tshipa tipenitamw tshekuannu tshik eka innuit peikw ne kauitapimituts auenitshi. Ma shaputue katshitinamw tshekuannu ne auen katshi nipinit uitimush. Nete tshipa tshi tatipanikanu nenu tepenitak tshekuannu auen nete tshishe-utshimat. Eukuan etashret ne tshishe-utshimau-umashinaikan anite *Intestate Succession Act*. Etatu ui uapatamekw nete tshipa nanatu-tshissenitenu tshishe-utshimau ka tshitapakanit www.hoa.gov.nl.ca/hoa anite katatshipitapanit (kamipiute).

Kassinu ui miniku tshekuannu ne uiatapimekw auen tshik ishinakuak tshetshi eka inniui, ekw peikw etishiekw tshipa ui mashinatainau anite mashinaikanit.

Katapuetautishut-mashinaikannu auenitshi mamu kauitapimituts

Mashinanikan ka mashinaushunanits kauitapimatuts nenua ka takuanitshi kauauitakanitshi utipenitamunauau kie tshik nishi-tutats tshekuannu mekuats e uitapimatuts, shassikuts ka uitapimatutae, put peikw nipitshe.

Nenua passe tshekuana etakuatshi meshinaushunanitshi mashinanikan: (1) tshika uitakuan anita mashinanikanits nishinaushunanits mashinanikan; (2) tshika ui mashinaushuats mishue e nishits auenitshi; kie (3) tshika ui tau kauapatshet.

Auen put e nishits auenitshi tshipa tshi nishtam uishitauats nenua tshipa nishi-tapuetautats anita mashinanikanits. Mukw anita tshika minuau emaiats kauitshinueshinitshi eshkw eka ui nishits nishtam peta tshika ui nishi-tutamuats nenua eshinakuanitshi utipenitamunauau kie nenu tshekuannu tshik nishi-tutakuau nenu mashinanikanuau. Ekw nipuats kauitapimatuts tshui nushuts nenu mashinanikannu eshi-tapuetautishuts nenu eshinakuanitshi utipenitamunauau kie tshipa nishi-tutamuats tshekuannu, kie shash tshui nishinanitshe mashinanikan shash anitshi nipuats nitenitakushuats patush ka ui apatshitakanitshe nenu mashinanikannu kaui nutshuts.

MANITEUATS UTE CANADA

Auen mishakat ueshkats ute Newfoundland mak Labrador nete utshipanit akamassits kie eka minupanit nete uin utishkuema put nishkueu unapema, nishtam pitima tshika ui tshissenitamw nenua eshi-pimipanitshi tshishe-utshimau nenu ka pimipapanitshi tshekuana uta nitetshe kashtitanaua. Mishta-tshishe-utshimau mak pitau-tshishe-utshimau takuanua utipenitamuna tshetshi nutshikak nenua uianashuenu mishue mamu ka tanitshi auenua. Nenua tshishe-utshimau utipenitamunua uta iatsh tshitshue nishinakuanitshini nenu uinuau utshishe-utshimau utipenitamunua nete uetshits. Uta mashinanikanits ka-takuanua mishue uaaitakanu tshipa tshitapatamuats nenu eshinakuanits uta tshishe-utshimau utipenitamunnu tshetshi kie uinuau tshissenitakuau eshinakuanits. Eku, eukuan nenua eshinakuatshi unaitakanitshi uta mashinanikan ka-takuanua tshetshi mishue auenitshi tshe ui tshissenitats uta ka papanits.

Ka nakatuetshi auenitshi

Ua nitashanatshi auen tshetshi utshitat umashinanikan nenu ua nakatat utishkuema put nishkueu unapema ute Newfoundland mak Labrador, nishtam pitima uin tshika ui utshiu ute Canada, kie auen ushitat nenu mashinanikannu tshika ui put kie uin tau nete Newfoundland mak Labradornishushap (12) pishimua patush tshetshi nitashenak umashinanikan nenu ua nakatat utishkuema put unapema. Ekw ne peikw auen tat nete kueshtetshe iatassits United States ka-nishinikatenua, eshkw eka nishtunnue tshishakanits (30) tshika tshi uemapanu shash tshika ui petashinimw umashinanikan patush tshetshi uapatakanits. Ekw put nasht akamassits tat auen, mauats nete United States ka-nishinikatenua, ashutash-tatunnu tshishikaua (60) tatamw tshe ishi-petashinak umashinanikan patush tshetshi uapatakanits.

Auenitshi kanipuats nete Canada mukw ka tats nete kueshtetshe assits

Passe nanikutini, kanipuats eka tats nete Canada tshipa tshi tutamuats mashinanikannu tshetshi nakatuts mukw nenu iatsh tshipa nishi-tutamuats uinuau. Nishuekannu tshekuannu tshipa ui tatamuats anita itetshe ka nitashenits tshishe-utshimau umashinanikannu ka uaitakanits nete napaunanitshi nete kaueueshinitunanits:

- Ute napautakanitshi auenitshi Canada; tshika tshitshi nitashinamuats umashinanikanuau tshetshi pikunats unipaunuau nete kueshtetshe iatassits ete etatsh tanite me nishtuapatakanu nenu unipaunuau ete ka tautshi iatassits.
- Ekw, etatu tshipa minuau uitamuats kaitshinueshinitshi nenu nutshiaminitshi ute Canada mashinanikea iapits ute naputs.

Ka nishtuapakanuani kanipuats uepanitunitau nete kueshtetshe iatassits

Mishue mushinau, Canada tshishe-utshimau nishtuapatamw ka-uepinitunanuani nenua kutaka auenua kueshtetshe iatassits kutshinuani mukw:

Nenu uepinituats auenitshi tshika ui petushtauats umashinanikanuau napatshitats nenua tshishe-utshimau utipenitamunnu ete iatassits; kie

Peikw etashit kie mak e nishit uatshikuenit nasht shukw peikupipuna anite utassiat eshk w eka pikushinatakau unipaunuau.

Takuan ait kutak tshekuana tshe tshitapatakanitshi eshk w eka nishtuapatakanit unipaun piakupanani ut e Kanata mukw minuau tshetshi uapamat kauitshinuesht auen.

Kauepinat ka uitshinakut unapema / utishkuema

Passe auen mashinatautishu tshetshi peshuat auenu ut e Kanata nenu ka uitshimat kie ma tshishe-uitshimat. Nenu ka mashinatautishut mashinaikannu tapuetatishu tshetshi nakatuapamat nenu ka uitshimat shukw nishtupipuna peikuan iapits eka minupanitaue kie put pikunakaue unipaunuau. Ka mashinataushut auen mashinanikannu tshika ui uauitshieu kie tshika ui nakatuapameu nasht peikupipuna eshk w e pimipanits nenu mashinanikannu.

UI MISHKUTINAME UAUITSHINITUN MASHINANIK EA NETE IATASSITS NEWFOUNDLAND MAK LABRADOR.

Kanipauts katshi pikupanitaue anite iatassits tshipa tshi put ui mishkutinamw nenu ka ishi-tshishikashut shunianu anite ut utassi kie ma nenu ka itishaimuat ushkat. Tshika mishta-animan tshetshi mishkutinak auen. *Interjurisdictional Support Orders Act* (ISO) ishinikateu ne tshishe-utshimau ka tutak mashinaikannu tshetshi uauitshikut auen ua mishkutinak shunianu ka katshitinak kie mak ka auishut. Ume tshishe-utshimau-mashinaikan mitshet nishtuapatamw ut e Newfoundland kie Labrador tshishe-utshimau ka ishi-tapuetatishut auenitshi anite iatassits. Tshika ui tapuetamueu eshi-pakuenikananit auen ushuniam. Tshipa tshi uitshiakanu auen ut e uatshit Newfoundland kie Labrador kie peikuan ait anite iatapa e tanitshi nenu tshiashikakut kie ma tshiashikuat. Etatu ne takuan. *Interjurisdictional Support Orders Act* (ISO) e uauitakanit uta mashinaikanit.

Apu tshika ut tshitapatakanit kie apitsh takanit ne ISO ka ishinikatet mashinaikan ne auass ui nanatu-katshitinanitshi. Nenu tshishe-utshimau-mashinaikan auassat e uauinakanitau ishinikateu *Children's Law Act* ut e Newfoundland kie Labrador ma tshitatikanu tekuaki iatassits mashinaikan. Minuat tshika ui tutamw mashinaikannu anite kaueeshinitunanits kie tshika ui uapameu kauitshinueshinitshi.

Eka ka kanueshimunanits kueshtetshe eshinamanits nete kaueeshinitunanits

Ui apitshiat ka ashu-uitamatshenit auen tshika uitamw uipat anite kaueeshinitunanits tshetshi uauitshiakanit.

Mishue auen etatisht utipenitamuna ka takuanitshi

Nanikutini piuenimakanut man auenitshi anite utassiat kie anite etusset. Kassinu auen tapuetuakanu tshetshi minuatak kie tshetshi tshiam inniut kie apu ishinakanit

tshetshi piuenimakanit auen. Tshissenimekw auen ui piuenimakanitshi tshipa mituetanau tshishe-utshimautshuapits Newfoundland and Labrador Human Rights Commission auenitshi ka nakatuapatak tshetshi eka piuenimakanitshi auenu (tshitapatimikw etatu anite Kautetshi e nishi-uitshinitunanitshi mashinanikan ka itashtet mashinaikan).

Piuenamatun nete ka takuats mishue uikanishit auenitshi

Mishuau nanikutini piuenamatun nete mamu uianishuaua auenitshi. **Nashtish ma nishinakuannu mukw eshinakusht tshetshi akuiat put tshetshi piuenamat kutaka auenua. Auen akuiatshe put piuenamatshe kutaka auenua nete uitshuats, takuan uitshinitun.** Takuan mashinanikan unauitakanits piuenamatun nete uinauau ka tauatshi mamu uitshuats kie tipatshimun tan tshipa nishi-tuten eshinakuatshi piuenimakanitau auenitshi. Tshe natuapatamekw ka minu-uauitakanits etatu piuenamatun uta mashinanikan ka-takuanua.

Takuana tshetshi uitshiakanits ueshkats ka mishakats ute Canada

Anite nashikw uitakanu auen tshipa aimiauau etatu uauitakanu mashinaikanit anitshi ka ussi-pitutshet Kanata uta mashinaikanit uitakanu ui nanatu-tshissenitamekw etatu.

Association for New Canadians
144 Military Road
St. John's, NL, A1C 5R6
Tel: (709)722-9680

Refugee and Immigrant Advisory Council
204 Water Street, Suite 3000
St. John's, NL, A1C 1A9
Tel: (709) 754-4122

Multicultural Women's Organization of NL
P.O. Box 9, Nuport Building
44 Torbay Road
St. John's, NL, A1A 2G4
Tel: (709) 726-0321

AUASS MINUANU

Tshekuan an auass kaminuanua?

Eukuan auass manuanitshi shash nenu nishtuapatamw uipats tshishe-utshimau tshetshi minuanits auass kutaka tshetshi kanuenamakut. Katshi tapuetashi mitshim-utshimau nenu kaminuanua auass mashinanikannu, nasht nenua shash utauassimaua itenitakushinua auenitshi ka minakanits auassa. Tshishe-utshimau nete ka ushtipanits tipenitamun ka minuanits auass ute Newfoundland mak Labrador.

Tshekuen tiapuetuakanit tshetshi minakanit auassa?

Peikw put nishw auenitshi put mishue enishits tshipa tshi natuenameuats tshetshi minakanits auassa. Tshipa tshi iapits tshipa tshi natuenitamw auen e peikussit tshetshi kie uin utauassit nenua auassa. Uikanishat put auass, ka nitashtets anite tshishe-utshimau umashinanikan ka minuanua auassats, tshipa tshi natuenitamw tshetshi minakanit auassa. Ne nitashteu “uikanishat” tshetshi nitasem nishinikatat, kie umushuma, ukuma, ukumisha, put nasht uin utussa ka uishaniunitshi anite uin put ka minakanit.

Auass ua utinikut auennu eka tshinuenimat tshika pitima tapuetaminu katshishe-utshimau-atusset. Anitshennat uikanishimauat kau uinuau ua utinat tshianuenimat auassa apu tshika ut apatshiat katshishe-utshimau-atusset. Mukw tshika shakassinitauat mashinaikannu nete katshishe-utshimau-atusseutshuapit.

Mitshim-utshimau nishtam tshika ui tapuetamw patush tshetshi nasht auen minakanit tshetshi tshiuetat nenua auassa nasht utinat. Eukuannu ka nishi-tapuetakanits auen ka minakanit auassa euianashits, ka nitashtets nete tshishe-utshimau ka tipenitak e minuanitshi auassa mashinanikan. Nete ueshit put nete kie uish tipenimakanits nete iassits put iapits tshika ui tapuetaminua nenua mitshim-utshimaua.

Kie eshkw eka tshitshue utinakanit auass tshika uitapimeu nenu ua utinaku kutuasht tatupishimua tshetshi minu-nanatu-tshissenimakanit. Uikanishimauat iat tshika uitapimeuats auassa pitima kutuasht tatupishimua.

Tante tshipa natuapatamw auen mashinanikannu tshetshi uashitat nenu ua natuenamat auassa?

Mashinanikan tshika ui uinushunanu ua minuanitshi auass anita ka nitashties tshishe-utshimau katepenitak e minuanits auass tshetshi nitishinakanits nete mitshim-utshimau. Ui etatu natu-tshissenitamakue tipatshimun^e tutakanits ua utinakanitshi auass, tshe natuapamekw mitshim-utshimau nete etaiekw put tshe matueshtuekw (709 729 4394)

Tshekuen tiapuetuakanit tshetshi patshitinanit utauassima?

Anitshit ukaumuats kie utauamuats ka uinakanit anite utauassimau ukanuminu. Eka uinakanit anite utauia auass anite kanut iat tshipa kuetshimakanu tshetshi tapuetamukue ua minuanut utauassima. Etatu tshipa minu-uitamakuau katshishe-utshimau-atusset anite uetshiekw.

Auass katshi inniutshi pitima nishuasht tatutshishkaua tshika ui tatupipuneshu eshkw eka mashinatautshit ukaumu kie utauamu. Kutunnu ashu nish^u tatupipuneshit auass tshika ui tapuetamw kie uin tshetshi minuanut.

Tshishe-utshimau utipenitamun *kaminuanits auassats mashinanikan* minakanuats auass nasht unitshinakua uinuau tshetshi tshissenimats nenua minuenamats tshipa mineuats utauassimaua tshetshi nakatueniminitshi kie kutaka auenua ua minats takuannu nenu mashinanikannu tshipa iapatshitauats tshipa tshitapatamuats ka uinakanitshi mishue auenua tshetshi tshitapatamuats etatshimakanitshi. Ete auen uin tshipa thissenitamw tanite tshe nitishinakanitshi utauassa kie nenua tshe minakanitshi auenua tshessenamats. Tshimashinamueuats mitshim-utshimau ua tutats. Tshe akaitapuetamw mitshim-utshimau nenu ua tutuakanitshi auassa patush tshetshi nishpanits.

Mueshe

Nenu tshishe-utshimau utipenitamun *Kaminuanits auassats mashinanikan* nishtam ka takuats shiship-pishimw 30, 2003 mishta-nanakutakanipan mueshe tshekuan anita auassats ka minuanutshi. Auenitshi ka minakanats auassa mak nenua auass nasht unitshinakua kie kutakats nenua auass shanatshinakuets, mishue tapuetamuats tshetshi mushinau mitshima tats kie tshetshi mushinau aimintuts.

Mashinaikan anite uetinanitshi auass

Auenitshi ka uiuatanats auassa kie auass nasht unitshinakua tshika ui nateuats nenua tshishe-utshimau mishue kauinakanits auenitshi Vital Statistics ka nishinikatets tshetshi ushitats mashinanikannu. Auass ka kanuenimakanit 19 katatupipuneshit put etatu tshishenniut, ute kaniut kie ute kau ishi-kanuenimakanit, tshipa tshi natuapatamw mashinanikannu nenu uin anita nasht uanakanit mishue e uitakanits tshekuannu enniuats mak auenua nasht unitshinakua kie nenu eteshtenits kaminuanits epashissit kie kutakinu tshekuannu nete eka uitakanits (tshe upatamekw mashinanikan ka takuats iapits ka upatanuani mishue tshekuan). Nenua auass unitshinakua, 19 ka tatupipuneshit put etatu ka tshishenniut, tshipa tshi natuapatamuats mashinanikannu nenu utauassimaua uanakanitshi, anita enniutshi umashinanikannu, anita nau minuanitshi utauassuaua (kie mashkutanakanakue utishinikashunnu katshi minuanatshi), mak ka minuanits auass mashinanikan. Auass mukw nenu eshinikatanit uitshimakea utishinikashunnu tshika nukuanu kie tshika tshi nukuanu nenu uipats utashinikashun.

Eka shuka mishta-nukutakanits

Katshi nasht tshishitakanitshi ka ui minuanu auass uta nitetshe tshishe-utshimau ka-taua anita ka takuats shiship-pishimw 30, 2003, auen ka minuanits auass put auass uin unitshinakua tshipa tshi ushitauats mashinanikannu ka muesheshtakanua tshakuan put tshetshi eka uapamakanit minuats auen mashinanikan tshetshi nitashinats nete tshishe-utshimau mishue mashinanikea ka nakatuenitakanitshi Vital Statistics ka nishinikatets ute Newfoundland mak Labrador ka takuats. Mashinanikan ushitakanitshi tshetshi eka shuka meshteueuetashinakanits tipatshimun Vital Statistics ka nishinikatakanutshi tshika tshi minueuats nenua auassa maminuanitshi umashinanikannu kie tshika ui nakatuenitamuats passe tshekuannu tshetshi nukutats nenua auenua ushitanitshi nenu mashinanikannu. Ne etakuatshi mashinanikan tshetshi eamakanit minuats ne auass, tshika aimiueu nenua auenua mishue tshika uauitamueu tshekuannu eshanits. Auen ka ui ushitat mashinanikannu tshika minakanu nenu kutaka mashinanikea tshetshi minuitamuakanit etatu tshe nishi-uitak nenu utapitshimun. Katshi mishue tshishitutakanitshi tshakuan, ekw patush mashinanikea ka ui minuanits auass kie nenua ka ui nushinanitshi kutaka mashinanikea. Ekw patush tshe nishinakuats tshetshi uapatakanitshi nenua mashinanikea.

Etatu ui nanatu-tshissenitamekw Vital Statistics ute tshipa tshitapatenau www.servicenl.gov.nl.ca kie mak tshipa ituten aniteumashinanikaitshuapits

Ka uapatenuanits eshinakuats e minuanits auass atusseun

Ne auass ka minuanits uipats ka kashtinak nenua umashinanikea nete ka minakanit tshishe-utshimaua mashinanikea mishue auenitshi ka uinakanits Vital Statistics ka nishinikatakanits (tshe uauapatamekw nete kauauitakanits nete kueshtetshe) tshika uitamueu mitshim-utshimau (CYFS) tshetshi uauitshinakut nanatu-apatatshe tanite uetutet, tanite e tanitshi nasht unitshinakua, put umushuma/ukuma, put kutaka uikanishats. Ne auass unitshinakua katshi kashtinasht utauassimuaua umashinanikanua tshipa tshi natuenitamuats tshetshi uauitshiakanits nenua natuapamats utauassimuaua. Ne auass, put auass unitshinakua, kie ne auass kutaka uikanishats tshipa tshi uinushuats nete tshishe-utshimau kaiatusset nete ka minuanitshi auassa tshetshi tshissenitats nenua eshinakuanits tshe tutak nanatuapamatshe auen uikanishit.

Etatu ui natu-tshissenimekue nenu tshishe-utshimau utatusseun eshinakunits e natuapamakanitshi auen uikanishit. Tshe natu-kashtinekw ne ka-uapatenuanua minuanitshi auass put mitshim-utshimau ((709) 729-4394

Tshe nakatuapatamekw anutsh u kutakinua mashinanikan, tshika shipanu nete tshishe-utshimau nenu eshi-minuanits put mak ka-pashteneua utauassima auen. Auenu tshatapatak tshetshi mushinau put nanikutini tshetshi uapatatak tshetshi mishkutshipanits.

KA PIUENIMAKANIT UIKANISHIMAU ANITE UITSHIT

Nanikutinitshi takuan mani uikanishimau piauenimakanitshi anite uitshits. Eukuan ume passe tshekuan tshe uitakanit ka ishi-piuenimakanit auen:

- ushikuikanu - e utamukanit, e tatishkuakanit, kie e natshipitakanit;
- ka matshi-tutuakanit auen - e tatatshinakanit auen, kie e matshi-tutukanit auen;
- umitunenitshikan auen - ka tshipauakanit auen, kushtatshieun, e nanatunikamanit auen.

Apu nasht ishinakanit auen tshetshi piuenimakanit. Uikanishimau piauenimakanitshi kie mak kushtatshiakanitshi tshipa tshi nanatuapatamw tshetshi uauitshiakanit ute:

1. Kamakunueshinitshi kie tshetshi mamishimat auennu
2. Tshetshi itutet anite ka kanuenimakanits auenitshi
3. Tshetshi shakassinat mashinaikannu tshetshi eka nasht natukuanit nenu nutshikakut
4. Tshetshi shakassinat mashinaikannu tshetshi uipats nutshiakanitshi nenu auennu piauenimakut
5. Tshetshi uapamat kaimanit

Uikanishimau ka piuenimakanit anite uitshit tshipa ui tutamw kassinu nenu ka uitamuakanit.

Ne ushkat mishta-ishpitenitakuak tshetshi minuanakanit auen ka piuenimakanit. Tshipa mamitunenitamw ne auen ka piuenimakanit tshetshi kassinu tshekuan tshishat ashtat. Miam mate akushiu-kanu, ushuniam-miush, kaiminitshi ka minikut mashinaikannu, unatukunima tshek tshipa ishinakuannu tshetshi tshitishimut.

Kamakunueshiht kassinu nanatu-tshissenitamuat tshekuannu katshi mamishitshemutshi auen. Shaputue tshipa ui aimiauat kamakunueshits. Kassinu tshika uitinamuat tshitapatshimunnu kie auennu ka uatimanitshi tshekuannu. Kamakunueshits tshika uitinamuats utipatshimunnu nenu ka piuenimakanitshi. Kassinu tshekuannu tshika tshitapatamuat kamakunueshits tshe nanatu-tshissenitak tshetshi ma pitepanikue anite kaueueshtakanit. Takuak kassinu tshekuan tshetshi makunakanit ne auen miamishimakanit tshika utiniku kamakunueshinitshi.

Anita Shetanipishim^a 1, 2006, etshishtanakanit, Uikanishimauats Kapiuenimakanats kie ka Nakatuenimakanits tshishe-utshimau umashinanikan ka nitashtenits shash tshipa ishinakuannu anita tshetshi utipenitamunit ute Newfoundland mak Labrador. Ume anutsh ka-nishinakuanua utipenitamun tshishe-utshimau tshetshi uitshiakanits ka piuenimakanits auenitshi nishkueuats put kie nenua utauassimuaua tshinishtapa tshetshi uitshiakanits eshinakushataui tshekuannu *Kanakatuenimakanutshi auenitshi uetashumatun (EPO)*. EPO ka-nishinikateua etashumakanitshi auen tshipa tshi tshinishtapa tutak tshekuannu eshpanitshi nete auenua uikanishinats. Ui ushinitane EPO ka-nishinikateua mashinanikan, kanipuats mukw tapuuetakanuats put mak kie

nenua utshimat auenua pauenamakut put auenua nenua mamu utauassimats. Iapits EPO mashinanikan tshipa tshi kamakunueshits apatshitauats ueuetashanats nenua auenua ka nutshiashunitshi nete mitshuapits, tshipa tshi iapits nekatashinamuats passikana kie kutakinu tshekuannu ka nishi-minits, tshipa tshi nitashaeuats nenua ka nutshiuakanitshi nete kueshtetshe mishuapits kie nenua utauassiminua mak anite tshekuannu kutakinu tshishe-kamakunuesht etenitak tshe tutakanits. Tshipa tshi kashtinamw kamakunuesht EPO mashinanikannu eshakumitshishakaua (24) mukw anita e tanitshi pishimukaia. Mukw tshika ui uitamueuats nenua auenua ka piuenimakanitshi tshetshi tapuetakuats put nenua ne auen ka uitshinakut ka uitshinueshinitshi, mukw anita tshika ui tutakanu nutenakanitshi kaueueshinitunanits tshishe-kamakunuesht etatshi. Tshika tshi tshishikashunanu e tutakanitshi mashinanikan anita mishita-nishpanitshi tshakuan. Mashinanikea uaueshitakanitau nete tshika mishken ka-apishashua kaueueshinitunanits put anita ka-apishashua kaueueshinitunanits tipatshimun ka-takuanua (www.provincial.court.nl.ca). Eukuan mukw uin tshishe-kamakunuesht tshika tshissenitamw tshetshi tapuetak nenu EPO mashinanikannu tshetshi minuet tshinishtapa ka nashtinak nenu 24 tatutipanikea pishimukaia. EPO ka-nishinikateua mukw apishish apatin kie tshika tshi apatshitakanu peikushteu tatuenu (90) tshishakaua. Tshika tshinu tshimashinanikaniaku auen EPO ka-nishinikatenua. Mukw pikunatshe auen patush tshe mashinanikaniukanit anita ka nitashtets (*kauianashits ka piuenimakanits ka nakatuenimakanits tshishe-utshimau utipenitamun*) tshipa tshi put makunaku auen.

Takuan iat kutak mashinaikan tshetshi shakassinitat auen. Ne mashinaikan katshi takanitshi tshinatueniten tshetshi eka nasht natashk pessish ne auen ka piuenimashk. Mukw apu shukw minuat nenu uin miam ne auen katshi mashikuakanitshi uitshit kie mak katshi matshi-tutuakanitshi. Ekuannu passe eka shukw minuanitshi umenu:

- Apu nakatuatak nenu kamakunueshits
- Kamakunueshits patush nutshitat nenu piakunimanit auenu.
- Minekashish itenitakuan patush tshetshi katshitinamin ne mashinaikan.

Anite kaueueshtakanit ne mashinaikan katshi tutaki auen natuenitamw tshetshi eka nasht pessish natakuaat auenu ka piuenimakut kie uitamuakanu ne auen tshetshi eka minuat nutshikashut kie tshetshi eka pessish natat nenu ka mamishimikuat kie tshetshi eka aimiat nasht kie tshetshi eka nutshitat passikannu. Ekw nenu pikunaki ka ishitudenitamukanit tshika mamishimakanu kamakunueshinit. Tshipa tshi ueueshiakanu eka minu-tutak, tshipa tshi makuniku kaiminit. Apu tshishikashunanut ne mashinaikan natuentakanitshi kie apatan ne ishphish peikupipuna. Patush nenu piakunaki auen ka ishi-natuenitamuakanit tshipa tshi ueueshikanu kie makunakanu.

KA NAKATUENIMAKANITS AUASSATS

Takuan tshishe-utshimau umashanaikan (CYCP) nishinikateu, mukw tshetshi nakatuenimakanits mak tshetshi atushkatuakanits mishue auassats, ka-apissashitshi, iapits ka-mamishatutshi kie unitshinakuaua ute Newfoundland mak Labrador. Ume mukw uishuitutakanits tshetshi etatu eka kushtatshits kie tshetshi etatu minuniuats mishue auassats mushinau kueshtatshituai.

Mishau nete iapits ka uauitshiakanits kie eshi-atushkatuakanits auassats mitshim-utshimau (CYFS) ka-nishinikatakanutshi, tshishe-utshimau iapits ka pimipanitat tshetshi nakatuenimakanits mishue auassats tshetshi rka piuenamikuts unitshinakuaua, mukw tshetshi minuniuats kie tshetshi minuaiashits mishue uinuau kie unitshinakuaua kie nete etats utenats.

Mishue auen ute Newfoundland mak Labrador takuannu utatusseun tshetshi uitak tshekuannu tshe tshissenitatshi put unapashetshi auassa pauenimakanitshi put auass etuenitatshi tshekuannu.

Tshipa nishtapa tshipa uitamuakanuats mitshim-utshimauats put kamakunueshit.

Tshek auassats etenimakanits tshetshi natuenitasht tshetshi nakatuenimakanits ?

Auass etenimakanitshi tshetshi nakatuenimakanit eka tatapuenashits nishkuess put napess ashutash tatushuap (16) etatupipuneshit, kie:

- Etenimakanit put shash ka piuenimakant, e anakamakanit, put e matshi-tutuakanit enui ka nakatuenimakut uikanisha, put peikw nenua unitshinakuaua.
- Eka nakatuenimakut unitshinakuaua pauenamikutshi, matshi-tutakutshi e anakamakutshi auenua.
- Mak eka nasht minu-natukakanit natukunitshuapits, mak tshetshi minu-nanat-tshissenimakanit ushtikuanits.
- Kie etatshi nete mitshuapits eka minuanits, mushinau nutshiatunanit
- Nekatakanit mushinau nete mitshuapits eka minu-nakatuenimakanit
- e nakatakanit

Etatu tshipa mishau tshekuan auass tshipa natutuakanu. Tshe nanatuapatamekw nete CYCP tshishe-utshimau utipatshimu-mashinanikanits nete Newfoundland mak Labrador ka takuanits tipatshimunnu tan tshipa tutuakanu auass katshi piuenimakanitshi put etuenitashi tshekuennu.

Ekw tan eshinakuats katshi uitamuakanituai kamakunueshits put mitshim-utshimau?

Kutakats mitshim-utshimauats ka nitenitakushutshi tatamuats nete tshishe-utshimats tshetshi tutasht mashinanikannu kie tshetshi nanatu-tshissenimats auassa tshetshi piuenimakanitshi put etenamakanitshi tshetshi piuenimakanitshi. Katshi tutakaui mashinanikannu enu ka nishi-piuenimakanitshi auassa, nishtam mitshim-utshimauats tshitapatamuats pitima patush tshe tshissenitakuau tshe tutasht tshetshi etatu ui natu-tshissenitakanits. Nanikutini mapatenitamw mitshim-utshimau tshetshi eka

etatu nitshiakanits tshetshi natu-tshissenitakanits tanite ma takuan passe tipatshimun' ne auass eshinkusht. Tshika uitamuakanu nenu auass unitshinakua nenu ka nishtanaminitshi mitshim-utshimaua nenu e takuanitshi utauassima iapits eka nanatu-tshissenimakanitshi etatu.

Ekw etatu ui natu-tshissenitakanitshe tshakuan, tshika minakanu nenu mashinanikannu mitshim-utshimau tshetshi nutshikak. Eukuan eshinkuats ka nanatu-tshissenitakanits, mamunakanuats auenitshi kie minu-tshitapatakanu tipatshimun ka minuats auenitshi:

- aimakanit auass ka tutuakanit tshekuannu, kie ushimuaua, kie unitshinakuaua;
- CFYS uipats mashinanik ea;
- mitshim-utshimau etenitak katshi uapamat auassa, mak ushiminua kie unitshinakunua; kie,
- kutak tipatshimun put mishue uikanishimuauats, unatukuashtikushimuaua, ukatshishkutamatshemuaua, put kauauitshinakuats auenua.

Katshi nanatu-tshissenitakanitshi mishue tshakuan, mitshim-utshimau uin tshika tshissenitamw tshetshi tapuanakue auassa tshetshi utinakanatshi, kie tshetshi mitshim-utshimauats apatshiakanuakue eshkw tshetshi nakatuapamakanit etatu auass tshetshi minushit. Ekw nishinakanuatshe tshetshi CYFS tshetshi nanukuesht tshetshi apatshiakant, tshika nanatu-tshissenitakanua nenua kueshtakunitshi tshekuana tshetshi uesh tutashut kie tshika nanatu-apatakanu tshe ashuitshakanit mak nenua unitshinakua.

Nanikutini, CYFS mitshim-utshimauats uinuau tshissenitamuats eka minuanitshi auassa tshetshi eka kanuenimakanitshi anite unitshinakunua. Nasht tshessenimakanitshi auass tshetshi eka tat anite unitshinakua tshetshi kanuenimakut, mitshim-utshimau tshika nanatuapatamw tshe nishi-uitshiat auassa tshetshi minupanitshi.

Mauenua eshi-natu-tshissenitak tshekuana tshe nishi-uitshiat:

- tapuetaminitshi auass unitshinakua tshetshi nakatuenimakut uikanishit put kutaka anuenua patush tshe tshiuets minuenatshe mishue tshekuannu nete uitshuats;
- tapuetaminitshe auass unitshinakua tshetshi nitashenakanit nete mitshim-utshimaua pitima;

mitshim-utshimau etuenitamuats tshishe-kamakunueshinitshi mashinanikannu tshetshi nakateshinat auassa nete uitshuauunits put nete nakatuenimakanitshi put mitshim-utshimau eka apatshiat tshishe-kamakunueshinitshi umashinanikannu tshetshi nakatashenat auassa put eka nashpashit tshetshi natuapatak mashinanikannu.

Ekw tan etit auass katshi nakateshinakanitshi uitshuats ?

Anita nau auass uetinakant, mitshim-utshimau tshipa tutamw mashinanikannu tshetshi natushtat ante kauishinitunanits tshetshi natuenitak nenu auassa nanatu-tshissenimakanitshi kie tshetshi natunitak tshetshi nakateshinakanitshi tshetshi nakatuenimakanitshi. Eshkw eka tshishipanits tshetshi nanatu-tshissenimakanitshi nete kaueshinitunanits, pitima uapamatunanu mishue nete kauueeshinitunanits. Nenu nishinikatenu kauapamatunanits “kauauitakanitshi nishtam tshekuana kaianimuanits”

kie tshishipanu shash eshkw eka tshishipanits eaunakanit auass peikunnu tatutshishikaua (10) ishi-uapakanu kie nanikutini peikw tshishikaua nitshiakanu e uauitakanits. Mamu nete tutakanu tshishe-kamakunuesht etat e uauitakanits auass tshe tutuakanit ua nakateshinakanit nete uitshuats kie tshetshi nanatu-tshissenitakanits tshetshi nasht takuanakue tshekuannu kie nishinakuanua tshetshi nitishinakanit ka nakatuenimakanitshi auassa.

Katshi tutakanitshi eauitakanits auass umashinanikan, Mitsheteuekanua tshekuana tshe mamitunenitak tshishe-kamakunuesht mauenua passe tshe apatshitat ka-takuanuani (kie meuninua mukw mishue passe enua mukw)

- Tshishe-kamakunuesht tshipa tshi uepinamw mashinanikannu mitshim-utshimaua ka petashiniminitshi;
- Tshishe-kamakunuesht tshipa tshi nitashaeu tshetshi tshiuetashinanakanitshi auassa, put tshetshi tanitshi nete, unitshinakunua mukw tshetshi mitshim-utshimau tshetshi shashatshuapamat nanjkutini patush tshishi-tutakanits umashinanikannu;
- Tshishe-kamakunuesht tshipa tutamw tshetshi tshiuetashinakanitshi auassa nete uish-tipenamakanitshi unitshinakunua, mauats nete uetinakanitshi ka uishauatanakanitshi nishtam, mukw iapits tshipatashueu tshetshi mitshim-utshimaua nakatuapamanitshi patush mishue tshishi-tutakanits umashinanikannu, tshishi-ueshakanitshi;
- Put tshe kanuemakunuesht tshika nissishueu tshetshi tiakanitshi auassa, put eshkw tshetshi tanitshi nete mitshim-utshimaua patush tshishueshitakanatshe mueshinakanu auassa; put

tshishe-kamakunuesht uin tshika tshissenitamw mashten auassa tshetshi nakatuenimakanitshi nete mitshim-utshimaua.

Manamuintunanitshi nanemueatakanitshi auass tshe nishi-nakatuenimakanit tshitshuef' apatshitakannu, kie tshipa tshi tutamw tshishe-kamakunuesht tshetshi mishta-tapueta shut tshekuannu uatutashi tshetshi nakatashena tshekuannu nete nanatu-tshissenitakanitshi tshe tutuakanit auass.

Ekw nasht mishta-uiapatshitakanits, tshetshi mamu aianumuanits mishue. Eukuan eshinikakuats ka nakatuenimakanit tshetshi kuashtinutakanits tshekuan kaianumuanits. Eukuan uin naianamuanitshi katshi tshishi-tutakanitshi kapetashanasht utipatshimunuau nishtam ka ka tshissenitakanitshi tshe nishi-tutakanits tshekuan katshi anamueatakanitshi, tshika natutatamw pitima tshishe-kamakunuesht essishuanits, ekw patush uin tshe nitshissenitak nitshinakanitshi auassa nete mitshim-utshimaua tshet mishta-nissishuet tshekuannu tshe uauitak nenu mashinanikannu ka petashanikanits nete kaueueshinitunanits.

Tshishe-kamakunuesht nitenitatshe tshetshi utinakanitshi nenua auassa, tshika nitashueu assé tshekuana tshe tutakanitshi:

- tshipa tshi nitashueu tshetshi tshiuenitshi auass mukw tshetshi nakatuapamakanitshi mitshim-utshimaua nishpish nete ashutash (6) tatupishimua;
- tshetshi tiakanitshi pessish nete etanitshi unitshinakunua put kueshtetshe mitshuapits nenu mukw auass menushkakut tshetshi tat muats nete kauishinakatashinakanit, kie patush nitashuenitshi nenua eshkw tipenamakut put nenua mitshim-utshimaua tshetshi nakatuapamakut nenu tshipa ishi-

- nakatuenimakupan ka nitashtenits mashinanikannu;
- tshetshi tiakanit nete auass tshetshi nakatuenimakut mitshim-utshimaua peta tshika ui nishitamuats nenu mitshim-utshimaua umashinanikannu ka nitashtenits; put
- tshetshi etatu mushinau tiakanit auass nete mitshim-utshimaua.

Kaueshinitunanits natushtakanitshe tshakuan, CYFS mitshim-utshimauats tshika uiuitamueuats nenu auassa unitshinakunua kie auassa enishushapipuneshinitshi put etatu emishetupuneshinitshi (12) eshkw eka natushtats umashinanikanuau nete kaueeshinitunanits, tshekuannu nenu uishatushtats umashinanikanuau nete kaueeshinitunanits. Mishue uauitamuakanuats auassats etatupipuneshits kie tshitshue minu-itamuakanuts.

Tshekuana nenu ka neuesh kie ka uitshiuetashinakanua auass uetinakanitshi?

Kaueeshinitunanits auass tshika ushuatinakanu tshishe-kamakunueshinitshi tshika nitashuenua tshetshi tiakanit nete mitshim-utshimaua.

Ka neuesh shuka uetinakanitshi CYFS mitshim-utshimau minakanu tshetshi tatak atusseunnu kie tipenitamunnu tshetshi kanuenamat auassa pitima nesht put ashutash tatupishimua, mukw nenu tan etatupipuneshit ne auass. Tshipa tshi minakanu mitshim-utshimau tshetshi neuesh put neshk tshetshi utinat auassa, eka takuanits tshekuannu enanakanakut. Eshkw mekuats e nakatuenimakanit auass, mitshim-utshimau mishue minakanu tshetshi anitutuats auassa mukw passe tshekuannu put aeshinitshe. Ka neuesh kanuenimakutshi auass mitshim-utshimaua, mitshim-utshimau minakanu tshetshi mishue anitutuats mukw tshika ui uitamueu unitshinakanua nishinakanitshe tshetshi uitamuats. Katshi tshi kutaka uiuatinaku auass mekuats nete e kanuenimakanit mitshim-utshimaua.

Nekutak eshinikakuats ka kanuenimakanit auass, ua katshiuetashinakanitshi etatu tshetshi tat nete mitshim-utshimaua, mitshim-utshimau uin nasht tshika tipenimeu nenu auassa kie mukw uin tshika tshissenitamw tshe tutuakanitshi, tshe nishinituakanitshi kie ui tshika tshissenitamw ui mataue unitshinakua. Katshi tapuetuakanitshi mitshim-utshimau tshetshi neuesh kanuenimat auassa, tshipa tshi nitashineu nete kueshtetshe tshetshi neshk kanuenimakanitshi.

Tan eshi-kanuenimakanit ne auass?

Uetinakanitshi auass nete uitshuats, maenu mukw utatusseun mitshim-utshimau tshetshi natuapatamuats auassa tshe tanitshi ekue tanita auass pessish mukw tshe kanuapamat unitshinakua, kie nenu eshiniuet eshakumitshishikaua kie anite ueshit utenats. Uikanishat put auenua kutaka tshe tshissenimat mamitunenimakanua nishtam nanatu-apatakanitshi tshe tat. Eka ashkakanitshi tshe tat auass, nete tshika tiakanu auenua ka kanuenaminitshi auassa put nete auassa ka kanuenimakanitshi tapuetatshe mitshim-utshimau. Tshitshue iapits kutshitakanu tshetshi mamu tiakanits mamu uitshimasha auass. Mishue auenitshi tshika ui tshissenitamuats ka kanuenimats auassa nenu ka-nishinikatenua, unitshinakuats tipatshimu-mashinanikan kie katshishkutamashunanits ka nishi-kanuenimakanit kie tshika ui nanatu-tshissenimakanuats, kie tshika ui uauapakanu uitshuau patush tshetshi tapuetuakanits auassa tshetshi tanitshi uitshuats.

TSHISHENNU PAUENIMAKANITSHI

Tshishennu ka piuenimakanit peikushu mushinau kie mushinau etutuakanit tshishennu, kie ama nita shuka tutakanu tshekuan, nete mushinau nishinakuan ka etakuats shatshinitun mushinau eshinakuats tshetshi auakanits kie tshetshi tuanakakanits tshishennuats. Tshitshue mitsheteuekannu tshishennu eshi-piuenimakanit peikw nenu e nutshiuakant, (e natuenitutuakant) e anakamakanit mak e auakant, eka nakatuenimakanit mak e katshemuatamuakanit ushuniam. E takuanakue anite tshishennu tshipa nishi-piuenimakanu, mushinau anite takuanua kutaka eshi-piuenimakanit.

Mushinau enu auen tshissenimeu auen pauenimakuatshi auenua. Takuan anite eka minupanits tshekuan - mitateu nenua auen mushinau ka piuenimakut tanite mueshtamueu nenu tshekuannu, ekw uin ka piuenamat nenua auenua uetshimauet mishue tipenitamw tshekuannu. Ka piuenamat auenua auen kueshtineu tshetshi tanitshi nete matshetananits tshetshi uapaminitsi uikanishineua, kie neua uitsheuakanua.

Mukw eshinakusht auen ka piuenamat nitenitakushu:

- Unapema/utishkuema
- Peikw ante e uikanishit
- Uitsheuakea
- Auenua ka uauitshinakut
- Auen ka atushkuat tshishennua
- Kaitusset nete ka nakatuenimakanitshi tshishennua
- Auen put nasht eka tshissenimat
- Auen put utshimau ka tipenitak ka taianits mitshuapinu

Takuana tshishe-utshimau eshi-uitshiakanats tshishennuats pauenimakanituaui, put tshissenimakanits piuenimakanituae, uetinakanits ushuniamuau. Nenua passe tshishe-utshimau eshinakanitshi unauitshaushit:

- Matueshtuakanituae kamakunueshits pauenimakanitshi tshishennua (put utinakanetshe ushuniaminu) tshika nanatu-tshissenitamuats tshet umashinanikanuats auenua nitashumakanituae.
- Nete kauauitshakanits tshishennuats ute Newfoundland mak Labrador takuan ka tshishikashunanits kamatuetsht kie tshipa uauitamakun nete tshe matueshtain ui uitshiakushine tauats mashteshkutamuakanits tshe aminashkuau auenitshi. Tshe matueshtain 1-(800) 563-5599 (ma tshishikashunanu)

- Mishue katapuerakanits tipatshimun ka takuats nete Newfoundland mak Labrador tutamuats iapits eka ka tshishikashunanits ka matuetashinits kie ka uitshinueshinitshi tshetshi uauitshinuet anita nishpish peikushteu 9 pishimuaia kie apita-tshishikanitshe anita ka atusseu tshishikaua, kie takuana mashinanik ea tshe tshitapatamin tshetshi uauitshinakun. PLIAN ka nishinikatakanutshi uauitamuats iapits nete mishue. Tshe matueshtaiekw 1-800-737-4668 (eka ka tshishikashunanits ka matuetesht) pauenimakanitshi kauauitshakanit kie meshiminamakanitshi tshishennu, tshe matueshtaiekw:

Eastern Health:

Rural Avalon - (709) 786-5245

St. John's - (709) 752-4885

Bonavista/Clarenville/Burin Peninsula - (709) 466-5707

Central Health: (709) 651-6340

Western Health: (709) 634-5551, ext. 226

Labrador Grenfell Health:

(709) 454-0372

UIKANISHIMAUAT MAMU KA ATUSHKATAK KA ISHINIKATET TSHISHE-UTSHIMAU MASHINAIKAN

Naputau uauitshiat uikanishinau kie tsheshkutamuakanit tshetshi ishi-atusset umenu. Mamu tshetshi atushkatak ne napeu kie ishkuu mak nenu tshetshi uitapimat kaimisht. Mukw tshetshi uauitak kie tshetshi eka ishpanit nete kaueshtakanit. Tapuetamuat ne ishkuu kie napeu tshetshi kassinu ueueshtat tshekuannu miam mate auass auennu tshé kanuenimakut, kie tshéken tshe tshishikuakanit ukaumau kie utaumau kie tshéken tshe katshitinak mitshuapinu. Uinuau nutim atushkatimuat. Kassinu auen ka uauitshiat auennu pitutsheu mamu epinanut. Anitshi passe mate ka nipaunitshi kie auassa ka uauitshiat, mak shunianu ka nutshitat. Kassinu auen ui uitshiakanu katshi pikupanitshi nipaun.

KAUITETSHI E NISHI-UITSHINITUNANITSHI MASHINANIKAN

THE COURTS

The Law Courts of Newfoundland and Labrador

website: www.court.nl.ca/

St. John's (Supreme Court Family Division)

21 King's Bridge Road

St. John's, NL

A1C 3K4

Registry: (709) 729-2258

Fax: (709) 729-0784

Corner Brook (Supreme Court Family Division)

Courthouse

82 Mt. Bernard Avenue

P.O. Box 2006

Corner Brook, NL

A2H 6J8

Registry: (709) 637-2227

Fax: (709) 637-8036

Gander Supreme Court

Law Court Building

98 Airport Boulevard

P.O. Box 2222

Gander, NL

A1V 2N9

Registry: (709) 256-1115

Fax: (709) 256-1120

Grand Bank Supreme Court

T. Alex Hickman Courthouse

69 Grandview Blvd.

P.O. Box 910

Grand Bank, NL

A0E 1W0

Registry: (709) 832-1720

Fax: (709) 832-2755

Grand Falls- Windsor Supreme Court

The Law Courts

55 Cromer Avenue

Grand Falls, NL

A2A 1W9

Registry: (709) 292-4260

Fax: (709) 292-4224

Happy Valley - Goose Bay Supreme Court

P.O. Box 3014, Station B

Happy Valley-Goose Bay, NL

A0P 1E0

Registry: (709) 896-7892

Fax: (709) 896-9212

Provincial Court of Newfoundland and Labrador

St. John's Office

215 Water Street

P.O. Box 68, Atlantic Place

St. John's, NL A1C 6C9

Tel: (709) 729-1004

Fax: (709) 729-4319

Harbour Grace Office

2 Harvey Street

P.O. Box 519

Harbour Grace, NL A0A 2M0

Tel: (709) 596-6141

Fax: (709) 596-4304

Clarenville Office

47 Marine Drive

Clarenville, NL A5A 1M5

Fax: (709) 466-3147

Tel: (709) 466-2635

Grand Bank Office

P.O. Box 339

Grand Bank-Fortune Highway

Grand Bank, NL A0E 1W0

Tel: (709) 832-1450

Fax: (709) 832-1758

Gander Office

100 Airport Road

P.O. Box 2222

Gander, NL A1V 2N9

Tel: (709) 256-1100

Fax: (709) 256-1097

Grand Falls-Windsor Office

The Law Courts Building

Grand Falls-Windsor, NL

A2A 1W9

Tel: (709) 292-2412

Fax: (709) 292-4388

Corner Brook Office

82 Mt. Bernard Avenue

P.O. Box 2006

Corner Brook, NL A2H 6J8

Tel: (709) 637-2323

Fax: (709) 637-2656

Stephenville Office

35 Alabama Drive
 Stephenville, NL A2N 3K9
 Tel: (709) 643-2966
 Fax: (709) 643-4022

Happy Valley-Goose Bay Office

P.O. Box 3014, Stn B
 Happy Valley-Goose Bay, NL
 A0P 1E0
 Tel: (709) 896-7870
 Fax: (709) 896-8767

Wabush Office

Whiteway Drive,
 P.O. Box 1060
 Tel: (709) 282-6617
 Fax: (709) 282-6905
 Wabush, NL A0R 1B0

FAMILY JUSTICE SERVICES**AVALON REGION:****St. John's**

(709) 729-1183

Carbonear

(709) 945-3223

CENTRAL REGION:**Clarenville**

(709) 466-4036

Marystown

(709) 891-4137

Gander

(709) 256-1205

Grand Falls-Windsor

(709) 292-1194

Lewisporte

(709) 535-6266

Springdale

(709) 673-2628

WESTERN REGION:

Corner Brook
 (709) 634-4174

Stephenville

(709) 643-8396

LABRADOR REGION:**Labrador City**

(709) 944-3209

Happy Valley-Goose Bay

(709) 896-7904

Family Justice Services Recalculation Office

P.O. Box 2006
 Corner Brook, NL A2H 6J8
 Tel: (709) 634-4172
 Fax: (709) 634-4155

FAMILY VIOLENCE**The Royal Newfoundland Constabulary**

St. John's Metro and Corner Brook 911
St. John's (North East Avalon)
 Tel: (709) 729-8000

Labrador City

Tel: (709) 944-7602

Churchill Falls

Tel: (709) 925-3524

The Royal Canadian Mounted Police

Province Wide Non-Emergencies:
 1-800-709-7267

Baie Verte

P.O. Box 69, Baie Verte, NL
 A0K 1B0
 (709) 532-4221

Barachois Brook

40 Oregon Dr, Stephenville, NL
 A2N 3M3
 (709) 646-2692

Bay d'Espoir

P.O. Box 99, Milltown, NL
 A0H 1W0
 (709) 882-2230

Bay Roberts

P.O. Box 550, Harbour Grace,
 NL A0A 2M0
 (709) 786-2118

Bell Island

P.O. Box 1179, Bell Island, NL
 A0A 4H0
 (709) 488-3312

Bonavista

P.O. Box 850, Bonavista, NL
 A0C 1B0
 (709) 468-7333

Botwood

P.O. Box 420, Grand Falls-
 Windsor, NL A2A 2J8
 (709) 257-2312

Buchans

P.O. Box 420, Grand Falls-
 Windsor, NL A2A 2J8
 (709) 672-3944

Burgeo

2 Church Rd, Burgeo, NL
 A0M 1A0
 (709) 886-2241

Burin

General Delivery, Burin, NL
 A0E 1E0
 (709) 891-2569

Carmanville

P.O. Box 190, Carmanville, NL
A0G 1N0
(709) 534-2686

Cartwright

General Delivery, Cartwright,
NL A0K 1V0
(709) 938-7218

Channel Port aux Basques

P.O. Box 820, Channel P.A.B.,
NL A0M 1C0
(709) 695-2149

Clarenville

174 Trans Canada Highway,
Clarenville, NL A5A 1Y3
(709) 466-3211

Corner Brook

78 Mount Bernard Ave, Corner
Brook, NL A2H 5E9
(709) 637-4433

Deer Lake

41 Old Bonne Bay Rd, Deer
Lake, NL A8A 1X7
(709) 635-2173

Ferryland

P.O. Box 70, Ferryland, NL
A0A 2H0
(709) 432-2440

Flowers Cove

P.O. Box 130, Flowers Cove,
NL A0K 2N0
(709) 456-2500

Fogo Island

P.O. Box 208, Fogo, NL
A0G 2B0
(709) 266-2251

Forteau

P.O. Box 10, Forteau, NL
A0K 2P0
(709) 931-2790

Gander

301 James Blvd, Gander, NL
A1V 1W7
(709) 256-6841

Glovertown

P.O. Box 269, Glovertown, NL
A0G 2L0
(709) 533-2828

Grand Bank

P.O. Box 1240, Marystown, NL
A0E 2M0
(709) 832-2677

Grand Falls-Windsor

P.O. Box 420, Grand Falls-
Windsor, NL A2A 2J8
(709) 489-2121

Happy Valley-Goose Bay

Stn B, P.O. Box 1480,
HV-Goose Bay, NL A0P 1E0
(709) 896-3383

Harbour Breton

P.O. Box 119, Harbour Breton,
NL A0H 1P0
(709) 885-2320

Harbour Grace

P.O. Box 550, Harbour Grace,
NL A0A 2M0
(709) 596-5014

Holyrood

P.O. Box 119, Holyrood, NL
A0A 2R0
(709) 229-3892

Hopedale

P.O. Box 106, Hopedale, NL
A0P 1G0
(709) 933-3820

Lewisporte

P.O. Box 310, Lewisporte, NL
A0G 3A0
(709) 535-8637

Makkovik

P.O. Box 131, Makkovik, NL
A0P 1J0
(709) 923-2405

Mary's Harbour

P.O. Box 128, Mary's Harbour,
NL A0K 3P0
(709) 921-6229

Marystown

P.O. Box 1240, Marystown, NL
A0E 2M0
(709) 279-3001

Nain

P.O. Box 448, Nain, NL
A0P 1L0
(709) 922-2862

Natuashish

P.O. Box 181, Natuashish, NL
A0P 1A0
(709) 478-8900

New-Wes Valley

P.O. Box 129, New-Wes Valley,
NL A0G 4R0
(709) 536-2419

Piccadilly

40 Oregon Dr, Stephenville, NL
A2N 3M3
(709) 642-5316

Placentia

P.O. Box 160, Placentia, NL
A0B 2Y0
(709) 227-2000

Port Saunders

P.O. Box 99, Port Saunders, NL
A0K 4H0
(709) 861-3555

Rigolet

General Delivery, Rigolet, NL
A0P 1P0
(709) 947-3400

Rocky Harbour

P.O. Box 70, Rocky Harbour,
 NL A0K 4N0
 (709) 458-2222

Roddickton

P.O. Box 159, Roddickton, NL
 A0K 4P0
 (709) 457-2468

Sheshatshiu

Stn B, P.O. Box 1480,
 HV-Goose Bay, NL A0P 1E0
 (709) 497-8700

Springdale

P.O. Box 190, Springdale, NL
 A0J 1T0
 (709) 673-3864

Stephenville

40 Oregon Dr, Stephenville, NL
 A2N 3M3
 (709) 643-2118

St. Anthony

P.O. Box 117, St. Anthony, NL
 A0K 4S0
 (709) 454-3543

Trepassey

P.O. Box 29, Trepassey, NL
 A0A 4B0
 (709) 438-2700

Twillingate

P.O. Box 400, Twillingate, NL
 A0G 4M0
 (709) 884-2811

Whitbourne

P.O. Box 160, Placentia, NL
 A0B 2Y0
 (709) 759-2801

**NEWFOUNDLAND AND
 LABRADOR SEXUAL
 ASSAULT CRISIS AND
 PREVENTION CENTRE**

360 Topsail Road, Suite 101
 St. John's, NL Canada A1E 2B6
 Phone: (709) 747-7757
 Fax: (709) 747-7758

**MENTAL HEALTH SERVICES
 CRISIS LINE**

Tel: 1-888-737-4668

WOMEN'S CENTRES**ST. JOHN'S**
**St. John's Status of Women
 Council and Women's
 Centre**

170 Cashin Avenue Extension
 St. John's, NL A1E 3B6
 Tel: (709) 753-0220
 Fax: (709) 753-3817
 Email: info@margueritesplace.ca
[www.margueritesplace.ca/
 home/womens-centre/](http://www.margueritesplace.ca/home/womens-centre/)

**HAPPY VALLEY-GOOSE BAY
 Mokami Status of Women
 Council**

Glenn Plaza -
 Hamilton River Road
 P.O. Box 329, St. B
 Happy Valley - Goose Bay, NL
 A0P 1E0
 Tel: (709) 896-3484
 Fax: (709) 896-3472
mokamiwomen@nf.aibn.com

STEPHENVILLE
**Bay St. George Status of
 Women Council**

P.O. Box 501
 Stephenville, NL A2N 3B4
 Tel: (709) 643-4444
 Fax: (709) 643-4707
 Email: admin@
bsgwomenscentre.com

CORNER BROOK
**Corner Brook Status of
 Women Council**

2 Carmen Avenue
 P.O. Box 373
 Corner Brook, NL A2H 6E3
 Tel: (709) 639-8522
 Fax: (709) 639-1093
 Email: cbwomenscentre@
 gmail.com
 Website: www.
 cbwomenscentre.com

GANDER
**Gander Status of Women
 Council**

1st Floor Polaris Building
 61 Elizabeth Drive
 Gander, NL A1V 1G4
 Tel: (709) 256-4395
 Fax: (709) 256-7767
 Email:
women.gander@nf.aibn.com

PORT-AUX-BASQUES
**Gateway Status of Women
 Council**

4 Anderson's Lane
 P.O. Box 1359
 Port Aux Basques, NL
 A0M 1C0
 Tel: (709)695-7505
 Fax: (709) 695-9756
 Email: gswc@nf.aibn.com

LABRADOR CITY/WABUSH
**Labrador West Status of
 Women Council**

P.O. Box 171
 Labrador City, NL A2V 2K5
 Tel: (709) 944-6562
 Fax: (709) 944-4078
 Email: lsws@crstsv.net

GRAND FALLS-WINDSOR Status of Women Central

11 Hardy Avenue
Grand Falls-Windsor, NL
A2A 2P8
Tel: (709) 489-8919
Fax: (709) 489-8919
Email: women@nflfd.net

TRANSITION HOUSES

GANDER & AREA Cara Transition House

Local Crisis Line:
(709) 256-7707
Toll Free Crisis Line:
1-877-800-2272
www.carahouse.com

CORNER BROOK & AREA Corner Brook Transition House

Local Crisis Line:
(709) 634-4198
Toll Free Crisis Line:
1-866-634-4198
www.transitionhouse.ca

MARYSTOWN & AREA Grace Sparkes House

Local Crisis Line:
(709) 279-3562
Toll Free Crisis Line:
1-877-774-4957
www.gracesparkeshouse.com

ST. JOHN'S & AREA Iris Kirby House

Local Crisis Line:
(709) 753-1492
Toll Free Crisis Line:
1-877-753-1492
www.iriskirbyhouse.nf.net

CARBONEAR & CBN AREA O'Shaughnessy House

Local Crisis Line:
(709) 596-8709
Toll Free Crisis Line: 1-888-
596-8709

LABRADOR CITY-WABUSH Hope Haven

Local Crisis Line:
(709) 944-6900
Toll Free Crisis Line: 1-888-
332-0000
www.hopehaven.ca

HAPPY VALLEY-GOOSE BAY Libra House

Local Crisis Line:
(709) 896-3014 (voice/tdd)
Toll Free Crisis Line (NL only):
1-877-896-3014
www.librahouse.ca

NAIN Nain Transition House

Local Crisis Line:
(709) 922-1229
Toll Free Crisis Line:
1-866-922-1230

RIGOLET Kirkina House

Crisis line: (709) 947-3333

SHESHATSHIU Nukum Munik Shelter

Crisis Line: (709) 497-8869

NATUASHISH Natuashish Safe House

Crisis Line: (709) 478-2390

HOPEDALE Selma Onalik Safe House [Currently Closed for renovations at the time of printing this publication] Phone: (709) 933-3420

CHILDREN:

Office of the Child Youth Advocate

193 Lemarchant Road
St. John's, NL A1C 2H5
Telephone: (709) 753-3888
TTY: (709) 753-4366
Toll Free: 1-877-753-3888
Fax: (709) 753-3988
email: office@ocya.nl.ca

Kids Help Phone

Tel: 1-800-668-6868

ELDER ABUSE

Seniors' Resource Centre of Newfoundland and Labrador

370 Torbay Road, Suite W 100
St. John's, NL, A1A 3W8
Canada
Telephone: (709) 737-2333
Toll Free*: 1-800-563-5599
Fax: (709) 737-3717
E-mail:
info@seniorsresource.ca

LAWYERS/LEGAL RESOURCES

Public Legal Information Association of NL

Suite 227, 31 Peet Street
St. John's, NL A1B 3W8
Tel: (709) 722-2643
Tel: 1-888-660-7788 (toll-free)
Fax: (709) 722-0054
info@publiclegalinfo.com
www.publiclegalinfo.com
Note: We do not provide legal
advice however, we do host a
Lawyer Referral Service

**Newfoundland and
Labrador Legal Aid
Commission**

Carbonear

21 Industrial Crescent
P.O. Box 340
Carbonear, NL
A1Y 1B7
Tel: (709) 596-7835 /
(709) 786-6003

Clarenville

382F Memorial Drive
Clarenville, NL
A5A 1P4
Tel: (709) 466-7138

Corner Brook

19 Union Street
Corner Brook, NL
A2H 5P9
Tel: (709) 639-9226

Gander

90 Airport Boulevard
Gander, NL
A1V 2M7
Tel: (709) 256-3991

Grand Falls-Windsor

7A Queensway Drive,
P.O. Box 6
Grand Falls-Windsor, NL
A2A 2J3
Tel: (709) 489-9081

Happy Valley-Goose Bay

19-21 Burnwood Drive
P.O. Box 442, Stn B
Happy Valley-Goose Bay, NL
A0P 1E0
Tel: (709) 896-5323

Labrador West

Wabush Shopping Centre,
Grenfell Drive,
P.O. Box 370
Wabush, NL
A0R 1B0
Tel: (709) 282-3425

Marystown

4 Industrial Park
P.O. Box 474
Marystown, NL
A0E 2M0
Tel: (709) 279-3068

St. John's

Suite 200, 251 Empire Avenue
St. John's, NL
A1C 3H9
Tel: (709) 753-7863

St. John's

69 Elizabeth Avenue,
St. John's, NL A1A 1W8
Tel: (709) 722-6981

Stephenville

135 Carolina Avenue
P.O. Box 570
Stephenville, NL
A2N 3B4
Tel: (709) 643-5263

Detailed information about
Legal Aid can be accessed
online at:
www.legalaid.nl.ca

GOVERNMENT AGENCIES

**Vital Statistics Division
Service NL**

P.O. Box 8700
St. John's, NL
A1B 4J6
Tel: (709) 729-3308
Fax: (709) 729-0946
Email: vstats@gov.nl.ca

VICTIM SERVICES

St. John's

3rd Floor, Atlantic Place
P.O. Box 8700
St. John's, NL A1B 4J6
Tel: (709) 729-0900
Fax: (709) 729-0053

Happy Valley - Goose Bay

171 Hamilton River Road
P.O. Box 3014, Stn. "B"
Happy Valley - Goose Bay, NL
A0P 1E0
Tel: (709) 896-0446 /
896-3251
Fax: (709) 896-2230

Grand Falls-Windsor

4th Floor, Provincial Building
Grand Falls-Windsor, NL
A2A 1W9
Tel: (709) 292-4544 /
292-4548 / 292-4508
Fax: (709) 292-4511

Clarenville

Clarenville Public Building
97 Manitoba Drive, Suite 101
Clarenville, NL A5A 1K3
Tel: (709) 466-5808
Fax: (709) 466-4031

Nain

General Delivery
P.O. Box 2006
Nain, NL A0P 1L0
Tel: (709) 922-2360
Fax: (709) 922-2238

Gander

2nd Floor, McCurdy Building
P.O. Box 2222
Gander, NL A1V 2N9
Tel: (709) 256-1028 /
256-1070
Fax: (709) 256-1024

Corner Brook

84 Mount Bernard Avenue
9th Floor Sir Richard Squires
Building
P.O. Box 2006
Corner Brook, NL A2H 6J8
Tel: (709) 637-2614
Fax: (709) 637-2530

Carbonear

Carlyle Bldg., Unit 3
80 Powell Drive
Carbonear, NL A1Y 1A5
Tel: (709) 945-3019 /
945-3046
Fax: (709) 945-3018

Stephenville

35 Alabama Drive
Stephenville, NL A2N 3K9
Tel: (709) 643-6588 /
634-6618
Fax: (709) 643-9231

Port Saunders

90 Route 430
The Dobbin Building
P.O. Box 149
Port Saunders, NL A0K 4H0
Tel: (709) 861-2147
Fax: (709) 861-3302

Marystown

Marystown Public Building
61-69 Ville Marie Drive
P.O. Box 1182
Marystown, NL A0E 2M0
Tel: (709) 279-3216
Fax: (709) 279-4256

**Support Enforcement
Division**

Department of Justice
2nd Floor, Sir Richard Squires
Building
P.O. Box 2006
Corner Brook, NF A2H 6J8
Tel: (709) 637-2608
Fax: (709) 634-9518



PUBLIC LEGAL INFORMATION
Association of NL

Suite 227, 31 Peet Street, St. John's, NL A1B 3W8
Tel: (709) 722-2643 • Toll Free: 1-888-660-7788